DOMINIQUE LOUP

50 CHANSONS TRADITIONNELLES

50 TRADITIONAL SONGS

Accompagnement & transcription pour piano
Musique et paroles illustrées pour le chant

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

50 CHANSONS TRADITIONNELLES

Transcrite pour le piano par Dominique LOUP, cette première sélection de chansons traditionnelles de difficultés très facile à moyenne s'adresse non seulement aux pianistes candides, mais également aux musiciens accomplis de tout âge. Ces derniers, à défaut de passages virtuoses, travailleront le côté expressif avec un accompagnement inédit de qualité tout en se remémorant de sympathiques souvenirs.

Chaque pièce - classée par ordre alphabétique - comporte une difficulté bien spécifique : Une voix, deux voix, trois voix, canon, accords divers, liaisons, notes tenues, etc. permettant au débutant, sous le conseil avisé de son professeur, de trouver facilement les paliers de progression qui lui convienne.

En effet, l'idée de base était la création d'une méthode d'apprentissage du piano avec notamment une adaptation particulière pour la notation Amadeus. Plutôt que de créer des exercices méthodiques souvent rébarbatifs où le souci technique à tendance à primer sur la qualité mélodique, D. LOUP a préféré reprendre les thèmes de ces magnifiques chansons.

De plus, le nombre de pièces classiques faciles « Amadeus » -peu nombreuses dans le répertoire traditionnel- a été ainsi augmenté. Les chansons traditionnelles ou comptines proposées dans ce recueil sont celles chantées par les enfants de langues françaises depuis plusieurs générations -quelques chansons anglophones chantées également sur le vieux continent ont été rajoutées. Le style choisi à donc été volontairement simple, « bon enfant », parfois même naïf, avec cependant quelques petites disgressions…

50 TRADITIONAL SONGS

Transcribed for piano by Mr. Dominique LOUP, this first selection of traditional songs of very low level difficulty on the average addresses itself not only to the candid pianists, but also to all musicians of all ages. The latter, except for virtuoso passages, will work some untried accompaniment of high quality while remembering some nice childhood memories.

Each piece -listed by alphabetical order- has in it a specific difficulty : One part, two parts, three parts, canon, divers chords, slurs, sustained notes, etc. allow the beginner under the competent advice of his/her tutor, to find very easily the advancement level suitable for his/her.

In fact the basic idea was the creation of a method of learning how to play the piano with a special adaptation to the Amadeus notation. Rhather than create repetitive methodic exercices where the technics and worries of reading have a tendency to dominate over the melodic quality and the style of the interpretation, Mr. Dominique LOUP has chosen to reconsider the themes of these magnificent traditional falk songs.

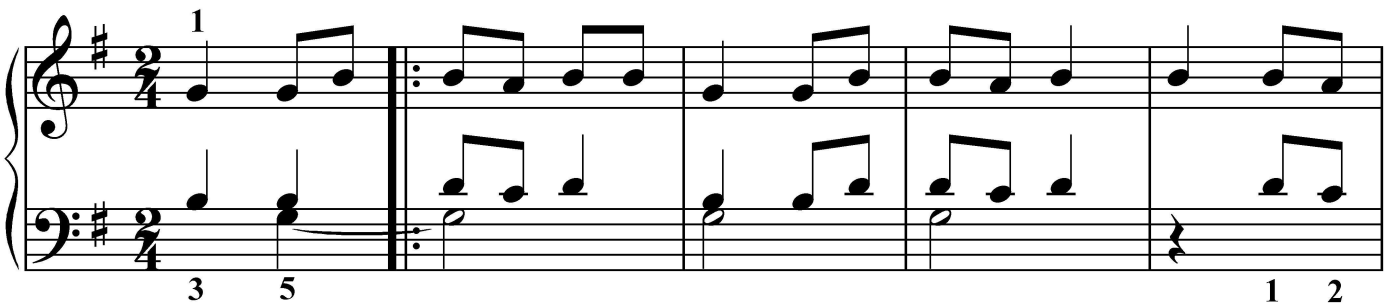
Moreover the number of easy amadeus pieces - very few in the traditional catalogue - has been increased. The traditional children's songs proposed in this anthology are the ones which have been sang by french childrens for several generation - some english songs sang on the old continent have been equally added.

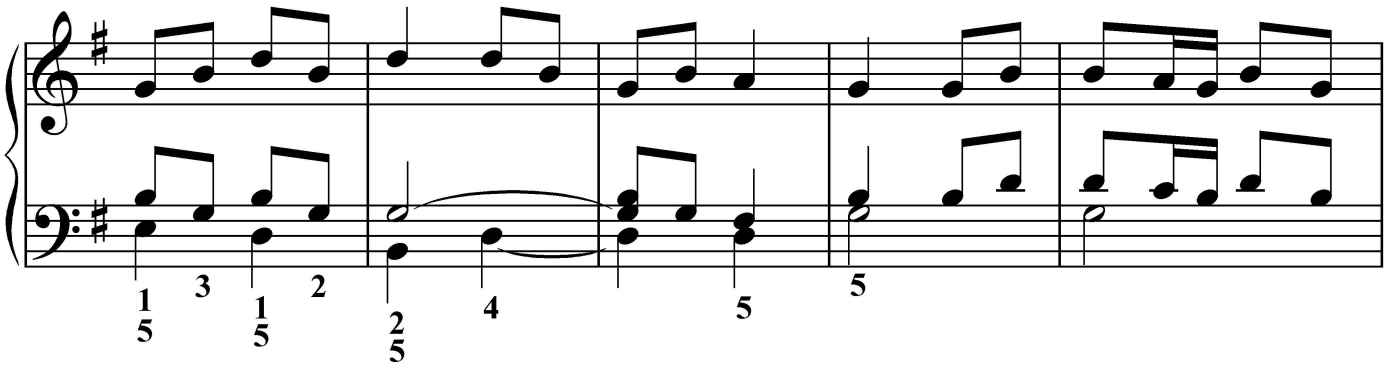
The selected style has been intentionally simple « childish » even naïve sometime, with some little fantasy added in betwenn…

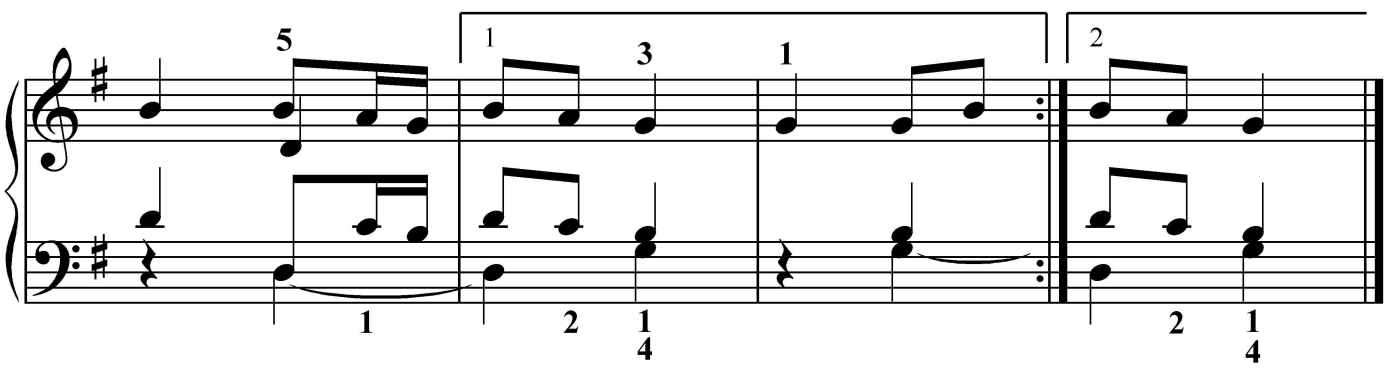
DOMINIQUE LOUP
50 CHANSONS TRADITIONNELLES

A la claire fontaine	**p. 1**
Ah ! Ca ira !	**p. 3**
Ah ! Mon beau château	**p. 5**
AhVous dirai-je maman	**p. 7**
Ainsi font, font, font	**p. 9**
Alouette, gentille alouette	**p. 11**
Au clair de la lune	**p. 13**
Au feu, les pompiers !	**p. 15**
Auprès de ma blonde	**p. 17**
Bon voyage, Monsieur Dumollet	**p. 19**
Cadet Roussel	**p. 21**
Ce n'est qu'un au revoir	**p. 24**
Chantons la vigne	**p. 26**
Chevaliers de la Table ronde	**p. 28**
Dans la forêt lointaine	**p. 30**
Dodo, l'enfant do	**p. 32**
Douce nuit, sainte nuit	**p. 34**
En passant par la Lorraine	**p. 36**
Entre le bœuf et l'âne gris	**p. 39**
Fait dodo, Colin mon p'tit frère	**p. 41**
Frère Jaques	**p. 43**
Gentil coquelicot	**p. 45**
Happy birthday to you	**p. 47**
Il court, il court, le furet	**p. 49**
Il est né le divin enfant	**p. 51**
Il était un p'tit cordonnier	**p. 54**
Il était un petit navire	**p. 56**
Il était une bergère	**p. 59**
Il pleut, bergère	**p. 61**
J'ai du bon tabac	**p. 64**
Jingle bells	**p. 66**
La barbichette	**p. 70**
La marche des Rois	**p. 72**
La pêche aux moules	**p. 76**
Le bon roi Dagobert	**p. 78**
Le vieux chalet	**p. 80**
Les anges dans nos campagnes	**p. 82**
Les compagnons de la Marjolaine	**p. 85**
Maman les p'tits bateaux	**p. 88**
Meunier, tu dors	**p. 90**
Mon beau sapin	**p. 92**
Ne pleure pas Jeannette	**p. 94**
Nous n'irons plus au bois	**p. 96**
Petit Papa	**p. 98**
Pomme de reinette	**p. 101**
Savez vous planter les choux	**p. 103**
Sur le pont d'Avignon	**p. 105**
Un kilomètre à pied	**p. 107**
When the saints	**p. 109**
Yankee Doodle	**p. 111**

la claire fontaine

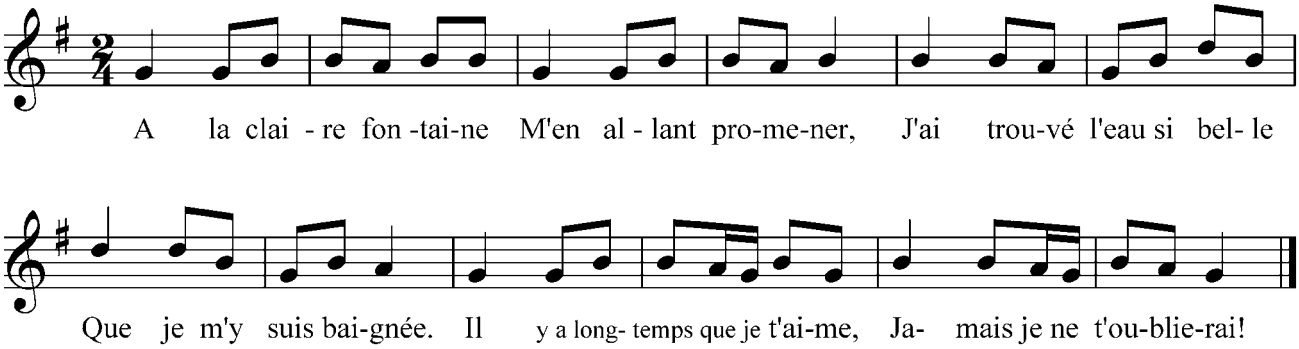






Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

A la claire fontaine



À la claire fontaine
M'en allant promener,
J'ai trouvé l'eau si belle
Que je m'y suis baignée.

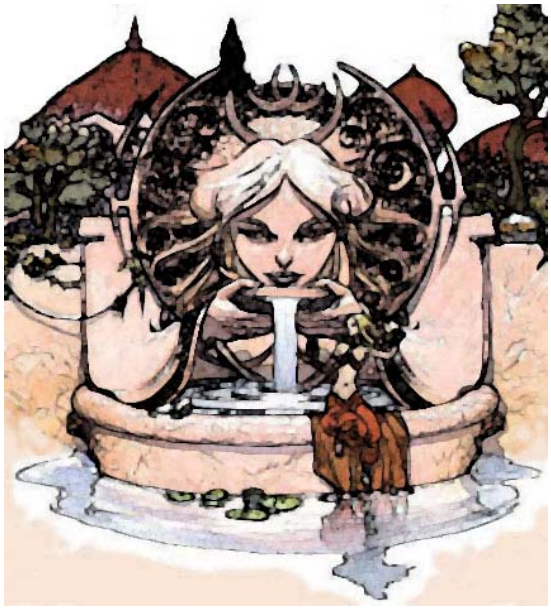
Refrain
Il y a longtemps que je t'aime, Jamais je ne t'oublierai!

Sous les feuilles d'un chêne
Je me suis fait sécher;
Sur la plus haute branche
Le rossignol chantait.

Chante, rossignol, chante,
Toi qui as le cœur gai,
Tu as le cœur à rire...
Moi je l'ai à pleurer!

J' ai perdu mon ami,
Sans l'avoir mérité,
Pour un bouquet de roses
Que je lui refusai.

Je voudrais que la rose
Fût encore au rosier,
Et que mon doux ami
Fût encore à m'aimer.

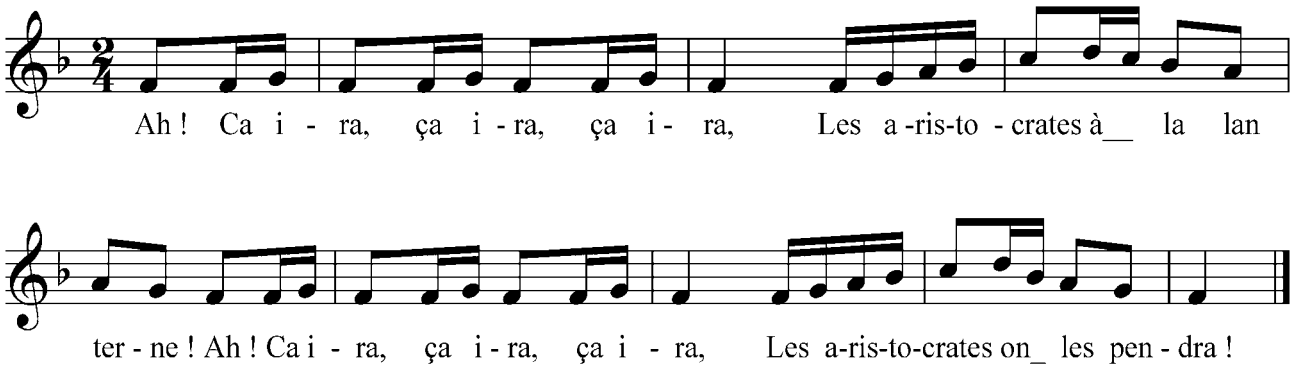


C'est en 1534 qu'un navigateur de Saint-Malo, Jacques Cartier, débarqua dans la baie des Chaleurs et prit possession du Canada au nom de la France, avant de remonter le fleuve Saint-Laurent jusqu'aux lieux qui devaient s'appeler plus tard Québec et Montréal. Mais c'est seulement deux siècles plus tard que « A la claire fontaine » naquit sur les lèvres des soldats français du marquis Louis de Montcalm, venu défendre la Nouvelle-France contre l'envahisseur anglais.

Ah! Ca ira

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

Ah! Ca ira



Ah ! Ca ira, ça ira, ça ira,
Les aristocrates à la lanterne !
Ah ! Ca ira, ça ira, ça ira,
Les aristocrates on les pendra !

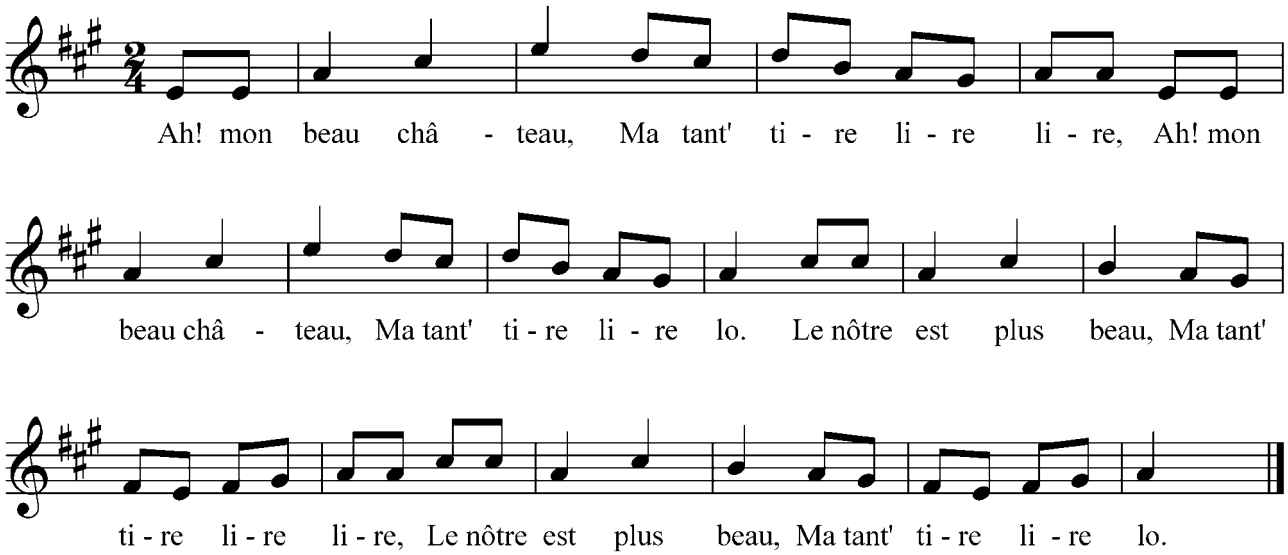
Ah ! Ca ira, ça ira, ça ira,
Et quand on les aura tous pendu,
Ah ! Ca ira, ça ira, ça ira,
On leur fichera la pelle au cul.

« Ah ! Ca ira » est l'une des chansons les plus connue du répertoire révolutionnaire en France (1789). La chanson est ici dans sa forme originale.

h! Mon beau château

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

Ah! mon beau château



Ah! mon beau château,
Ma tant' tire lire lire,
Ah! mon beau château,
Ma tant' tire lire lo.

Le nôtre est plus beau,
Ma tant' tire lire lire,
Le nôtre est plus beau,
Ma tant' tire lire lo.

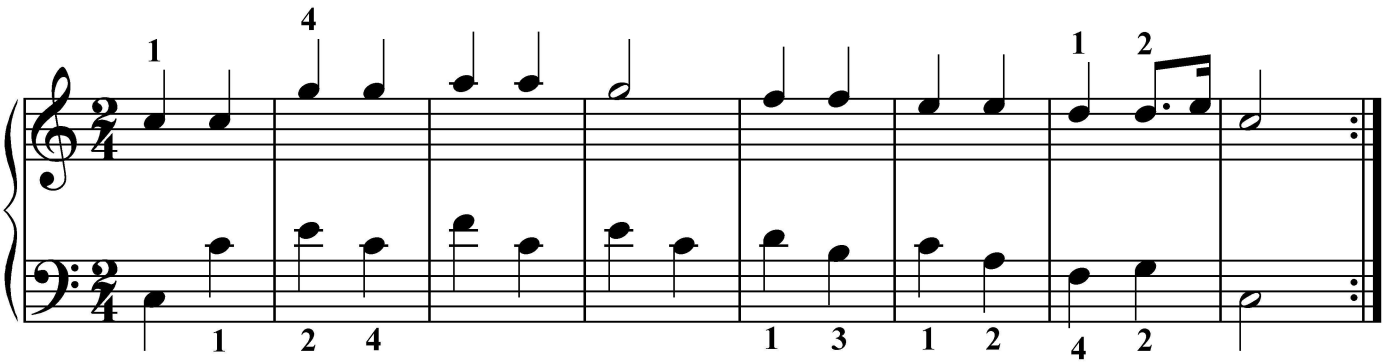
Nous le détruirons...
Nous n'en voulons pas...

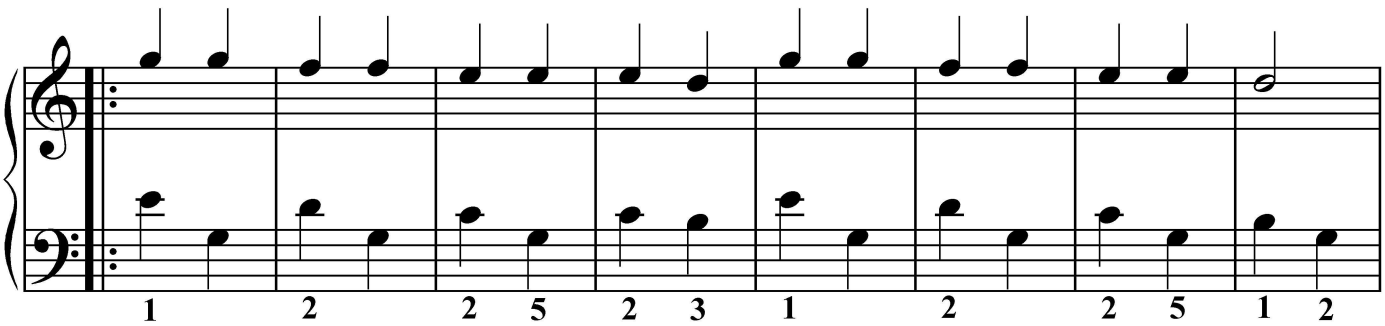
Comment ferez-vous?…
Nous prendrons vos filles…*
Laquell' prendrez-vous?
Celle que voici...
Que lui donn'rez-vous?…
De jolis bijoux...

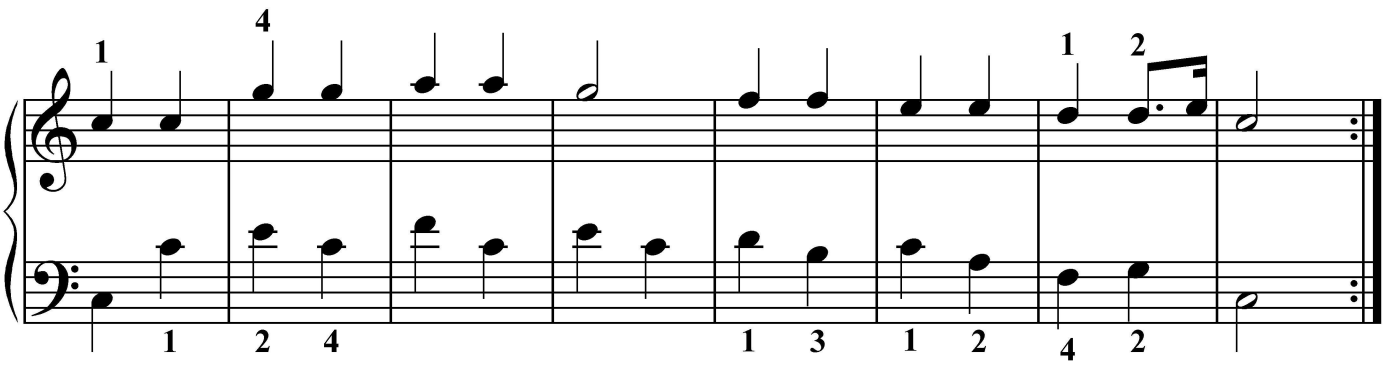
Autre version après la 4ème strophe :
À coups de canon…
A coups d'bâton...
Nous le referons...
Encor' bien plus beau…

L'air de cette chanson a été emprunté à un vaudeville (chanson satirique) datant du XVIIIème siècle. Les paroles évoquent une période plus ancienne, l'époque féodale durant laquelle nombre de seigneurs se livraient bataille pour défendre leur fief ou s'approprient celui du voisin. Sur cette chanson, les enfants exécutent une ronde qui traduit bien le sens des paroles : ils forment deux cercles concentriques tournant en sens inverse, chacun des cercles représentant un château. A la fin de chaque couplet, un enfant sort de l'une des deux rondes et va rejoindre l'autre. On chante la chanson jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'une ronde, autrement dit que l'un des deux château soit détruit.

h! Vous dirai-je maman

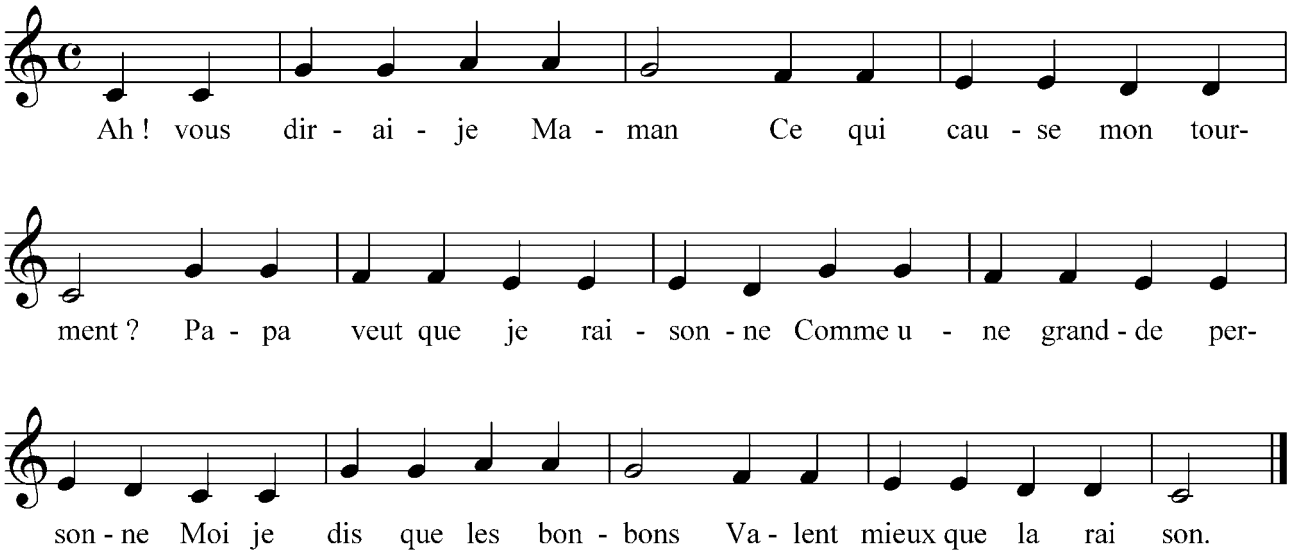






Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

Ah! Vous dirai-je Maman



Version1
Ah! vous dirai-je Maman
Ce qui cause mon tourment?
Papa veut que je raisonne
Comme une grande personne.
Moi je dis que les bonbons
Valent mieux que la raison

L'autre jour dans un bosquet,
De fleurs il fit un bouquet,
Il en para ma houlette
Me disant: « Belle brunette,
Flore est moins belle que toi,
L'Amour moins tendre que moi.

« Étant faite pour charmer,
Il faut plaire, il faut aimer;
C'est au printemps de son âge
Qu'il est dit que l'on s'engage.
Si vous tardez plus longtemps,
On regrette ces moments. »

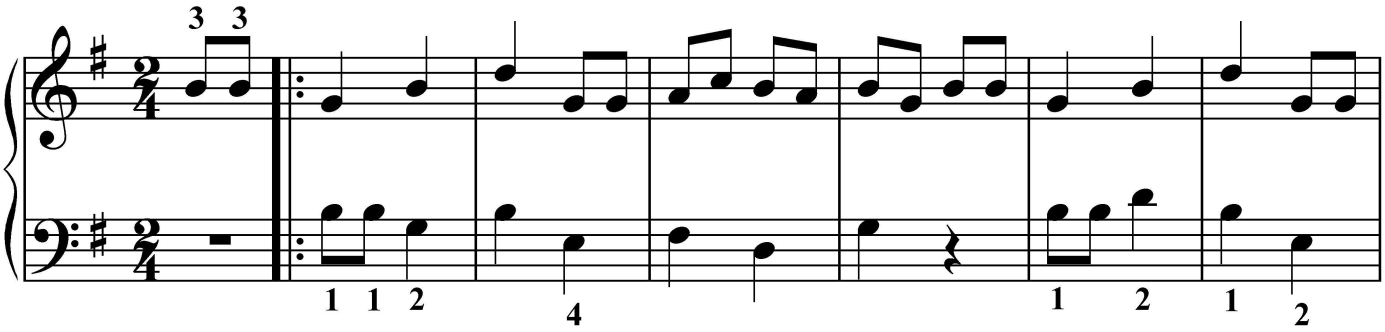
Je rougis, et, par malheur,
Un soupir trahit mon cœur.
Le cruel, avec adresse,
Profita de ma faiblesse;
Hélas! Maman, un faux pas
Me fit tomber dans ses bras.

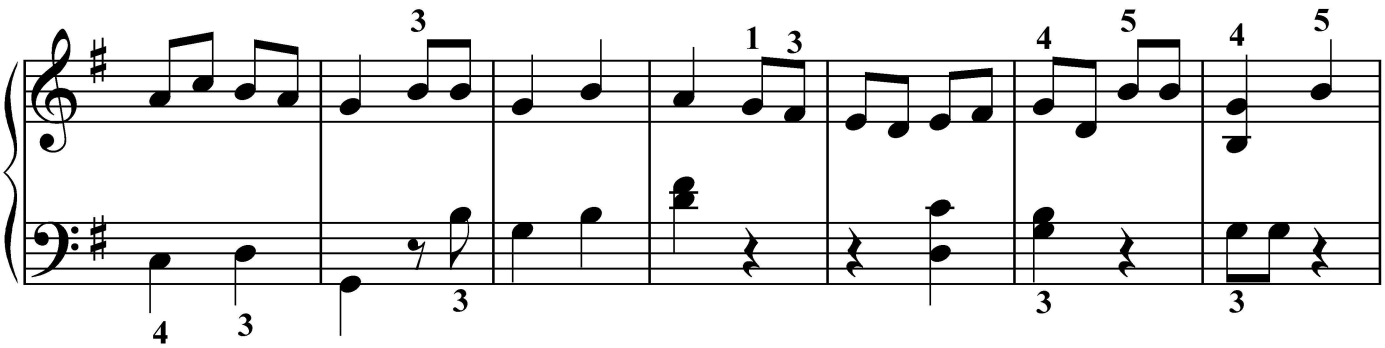
Version 2
Ah! vous dirai-je Maman
Ce qui cause mon tourment?
Depuis que j'ai vu Sylvandre
Me regarder d'un air tendre,
Mon cœur dit à chaque instant:
Peut-on vivre sans amant?

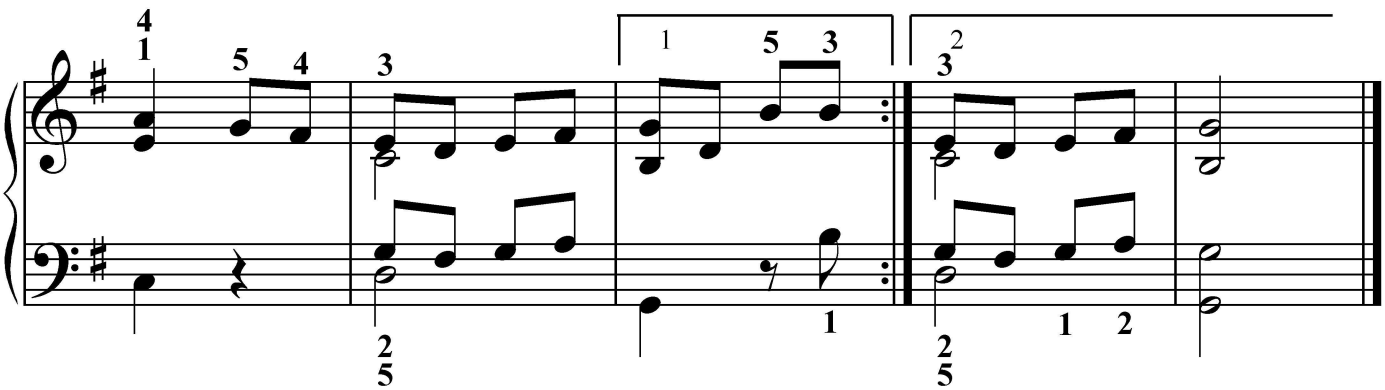
Je n'avais pour tout soutien
Que ma houlette et mon chien;
L'Amour voulant ma défaite,
Écarta chien et houlette.
Ah! qu'on goûte de douceur
Quand l'Amour prend soin du cœur.

Cette copie d'une « bergerie » anonyme de 1740, faussement innocente et polissonne, reprend au premier degré le ton naïf de son modèle : Il n'y a plus de Silvandre (l'amant) et de tendre, mais des leçons et des bonbons !

insi font, font, font...

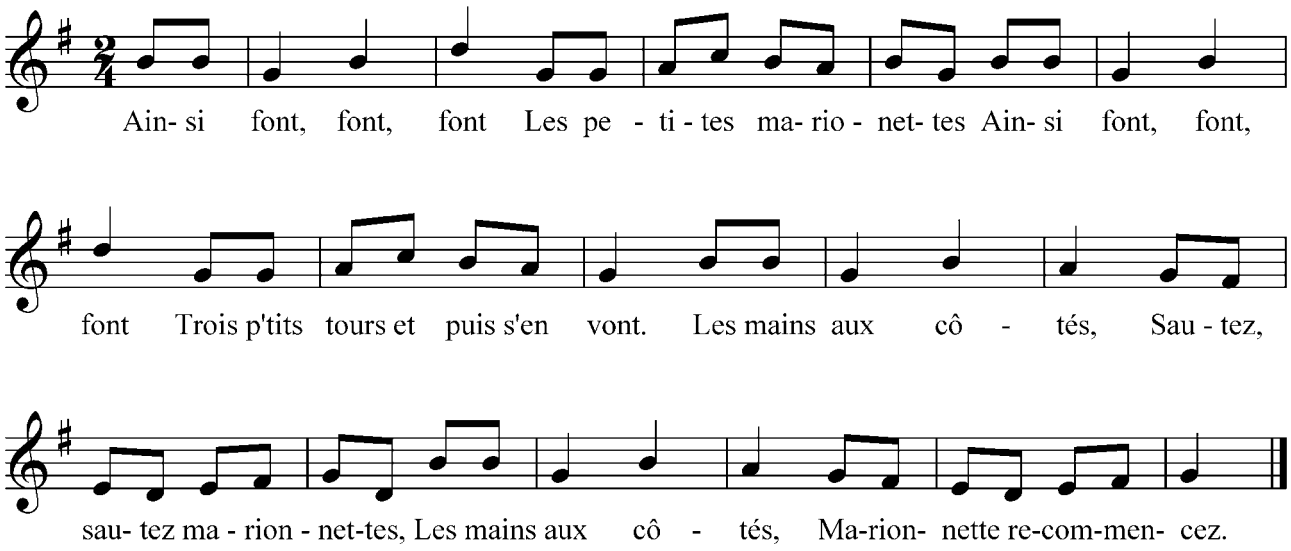






Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

Ainsi font, font, font



Ainsi font, font, font
Les petites marionnettes,
Ainsi font, font, font,
Trois p'tits tours et puis s'en vont.

Les mains aux côtés,
Sautez, sautez marionnettes,
Les mains aux côtés,
Marionnettes recommencez.

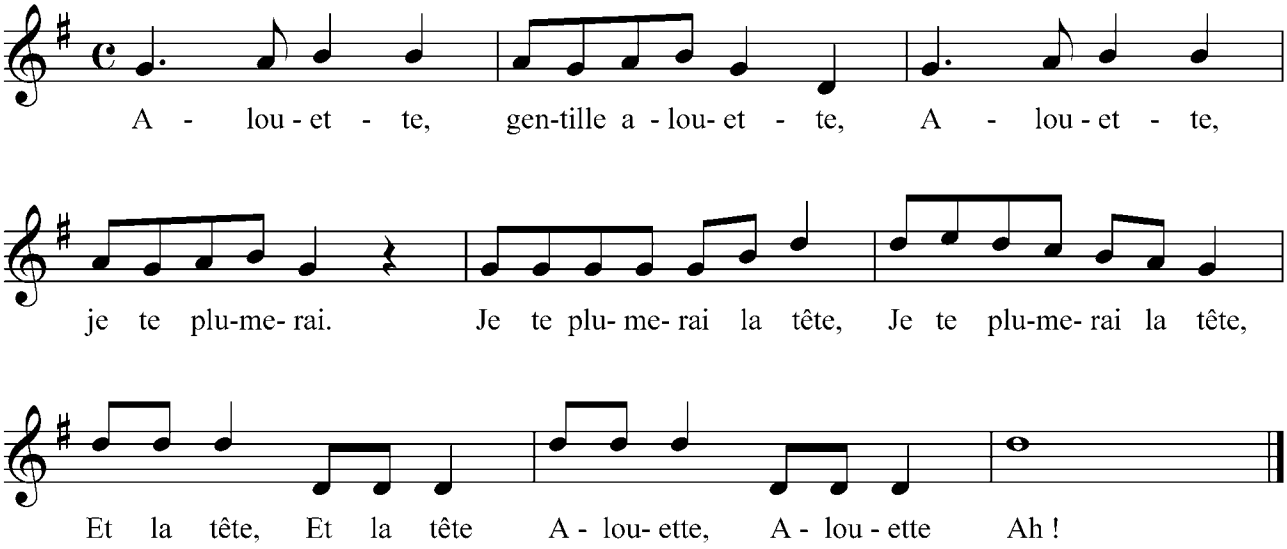
Ainsi font, font, font
Les petites marionnettes,
Ainsi font, font, font,
Trois p'tits tours et puis s'en vont.

Ronde du xvème siècle dans laquelle on ne parlait pas de marionnettes, mais de gentes demoiselles.

louette, gentille alouette

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

Alouette, gentille alouette



Refrain
Alouette, gentille alouette,
Alouette, je te plumerai.

Je te plumerai la tête
Je te plumerai la tête
Et la tête
Et la tête
Alouette
Alouette
Ah !

Refrain

Je te plumerai le bec
Je te plumerai le bec
Et le bec
Et le bec
Et la tête
Et la tête
Alouette
Alouette
Ah !

Refrain

Je te plumerai les yeux

Je te plumerai le cou

Je te plumerai les ailes

Je te plumerai les pattes

Je te plumerai la queue

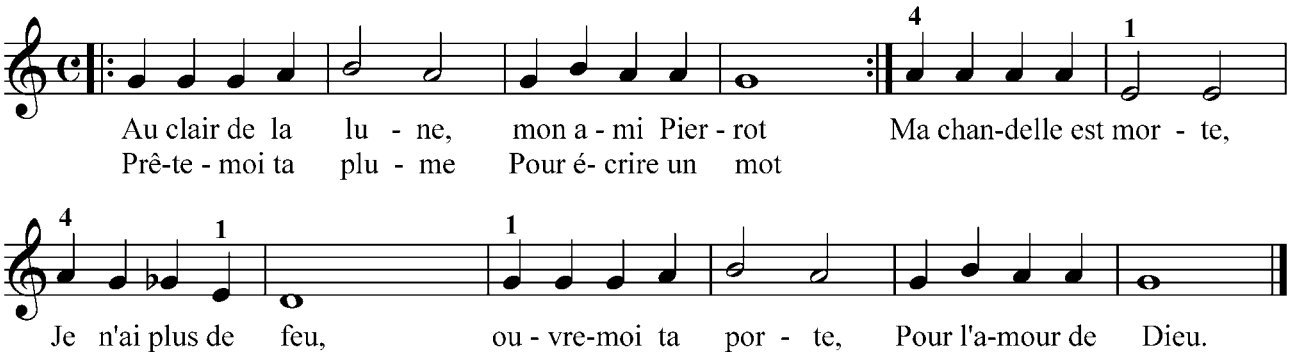
Je te plumerai le dos

Chanson à récapitulation, originaire du Canada.

u clair de la lune

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

Au clair de la lune



Au clair de la lune,
Mon ami Pierrot,
Prête-moi ta plume
Pour écrire un mot.
Ma chandelle est morte,
Je n'ai plus de feu,
Ouvre-moi ta porte,
Pour l'amour de Dieu.

Au clair de la lune,
On n'y voit qu'un peu:
On chercha la plume,
On chercha le feu.
En cherchant d'la sorte
Je n'sais c'qu'on trouva,
Mais j'sais que la porte
Sur eux se ferma.

Au clair de la lune,
Pierrot répondit:
- Je n'ai pas de plume,
Je suis dans mon lit.
Va chez la voisine,
Je crois qu'il y est,
Car dans sa cuisine
On bat le briquet.

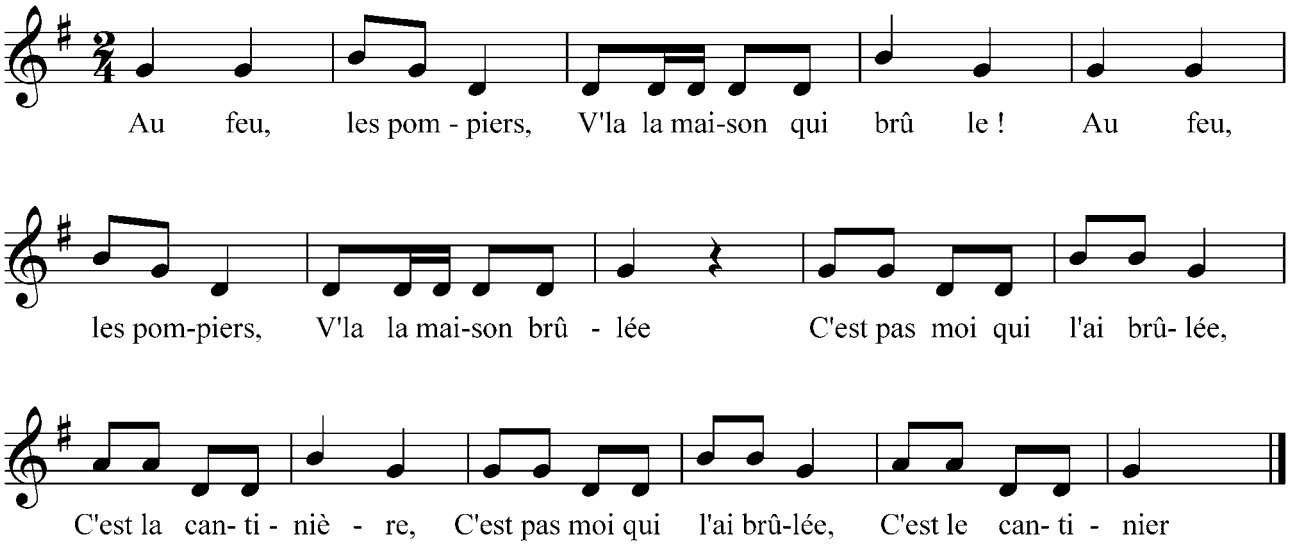
Variante
Au clair de la lune
Pierrot se rendort.
Il rêve à la lune,
Son cœur bat bien fort;
Car toujours si bonne
Pour l'enfant tout blanc,
La lune lui donne
Son croissant d'argent.

On attribue généralement la musique de cette chanson populaire à Jean-Baptiste Lulli, né à Florence en 1632.,Lulli vécut toute sa vie en France, et créa l'opéra de style français. Au clair de la lune est très certainement la plus célèbre des chansons enfantines. Sa mélodie a même été reprise dans plusieurs opéras.

u feu, les pompiers!

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

Au feu, les pompiers!



Au feu, les pompiers,
La maison qui brûle !
Au feu, les pompiers,
La maison brûlée !

Au feu, les pompiers,
La maison qui brûle !
Au feu, les pompiers,
La maison brûlée !

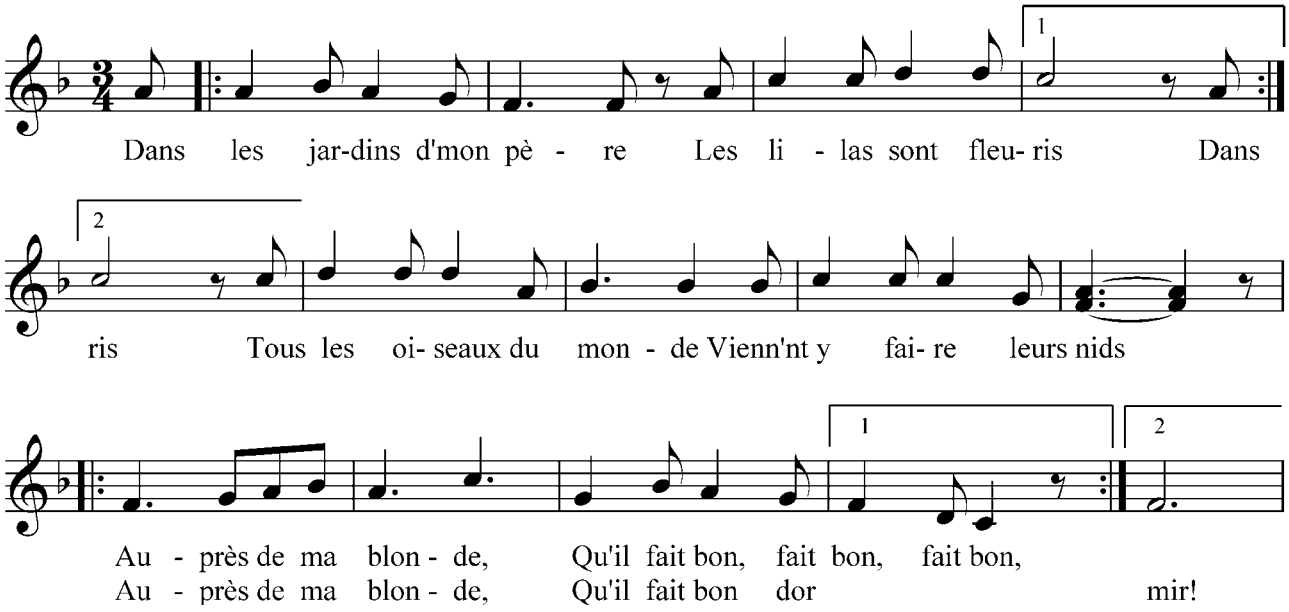
C'est pas moi qui l'ai brûlée
C'est la cantinière (C'est mon petit frère)
C'est pas moi qui l'ai brûlée
C'est le cantinier (C'est mon frère aîné)

L'origine de cette chanson date du début du siècle.
Pour les enfants qui devaient se dépêcher…

uprès de ma blonde

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

Auprès de ma blonde



Dans les jardins d'mon père
Les lilas sont fleuris.
Dans les jardins d'mon père
Les lilas sont fleuris.
Tous les oiseaux du monde
Vienn'nt y faire leurs nids.

Refrain
Auprès de ma blonde,
Qu'il fait bon, fait bon, fait bon,
Auprès de ma blonde
Qu'il fait bon dormir!

Tous les oiseaux du' monde
Vienn' nt y faire leurs nids
Tous les oiseaux du' monde
Vienn' nt y faire leurs nids
La caill', la tourterelle
Et la joli' perdrix.

La caill', la tourterelle
Et la joli' perdrix
La caill', la tourterelle
Et la joli' perdrix
Et ma joli' colombe
Qui chante jour et nuit.

Et ma joli' colombe
Qui chante jour et nuit,
Et ma joli' colombe
Qui chante jour et nuit,
Elle chante pour les filles
Qui n'ont pas de mari.

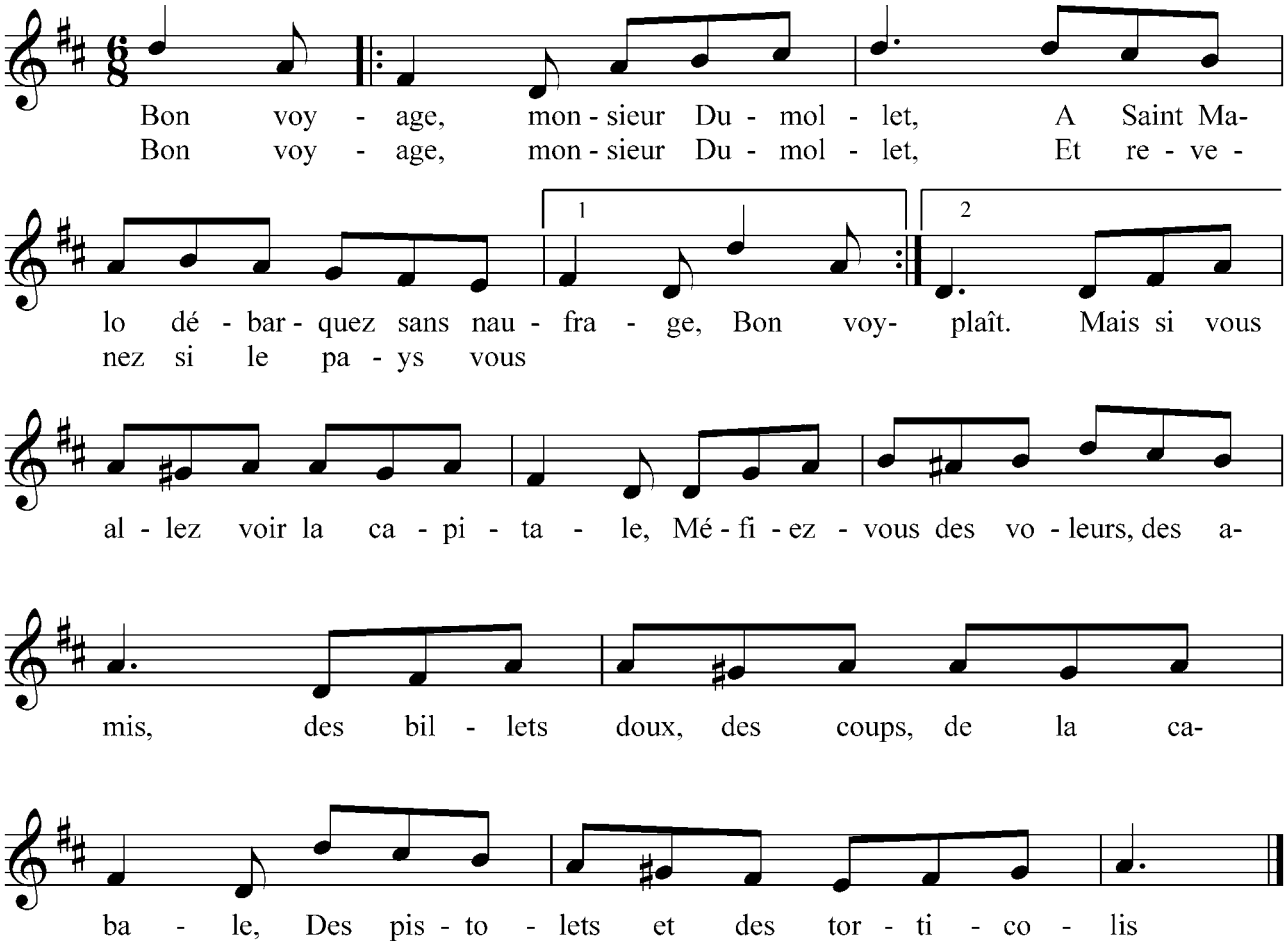
Elle chante pour les filles
Qui n'ont pas de mari.
Elle chante pour les filles
Qui n'ont pas de mari.
Pour moi ne chante guère,
Car j'en ai un joli.

Cette chanson de marche est bien ancienne, elle rythmait déjà les déplacements des soldats français durant la guerre de Trente Ans que Louis XIII et Richelieu menèrent à partir de 1635 contre l'Autriche.

Bon voyage, Monsieur Dumollet

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

Bon voyage Monsieur Dumollet



Refrain
Bon voyage, Monsieur Dumollet
A Saint-Malo débarquez sans naufrage,
Bon voyage, Monsieur Dumollet,
Et revenez si le pays vous plaît.

Mais si vous allez voir la capitale,
Méfiez-vous des voleurs, des amis,
Des billets doux, des coups, de la cabale,
Des pistolets et des torticolis.

Des polissons vous feront bien des niches,
A votre nez riront bien des valets,
Craignez surtout les barbets, les caniches,
Car ils voudront caresser vos mollets.

L'air de la mer peut vous être contraire,
Pour vos bas bleus, les flots sont un écueil;
Si ce séjour venait à vous déplaire,
Revenez-nous avec bon pied bon œil.

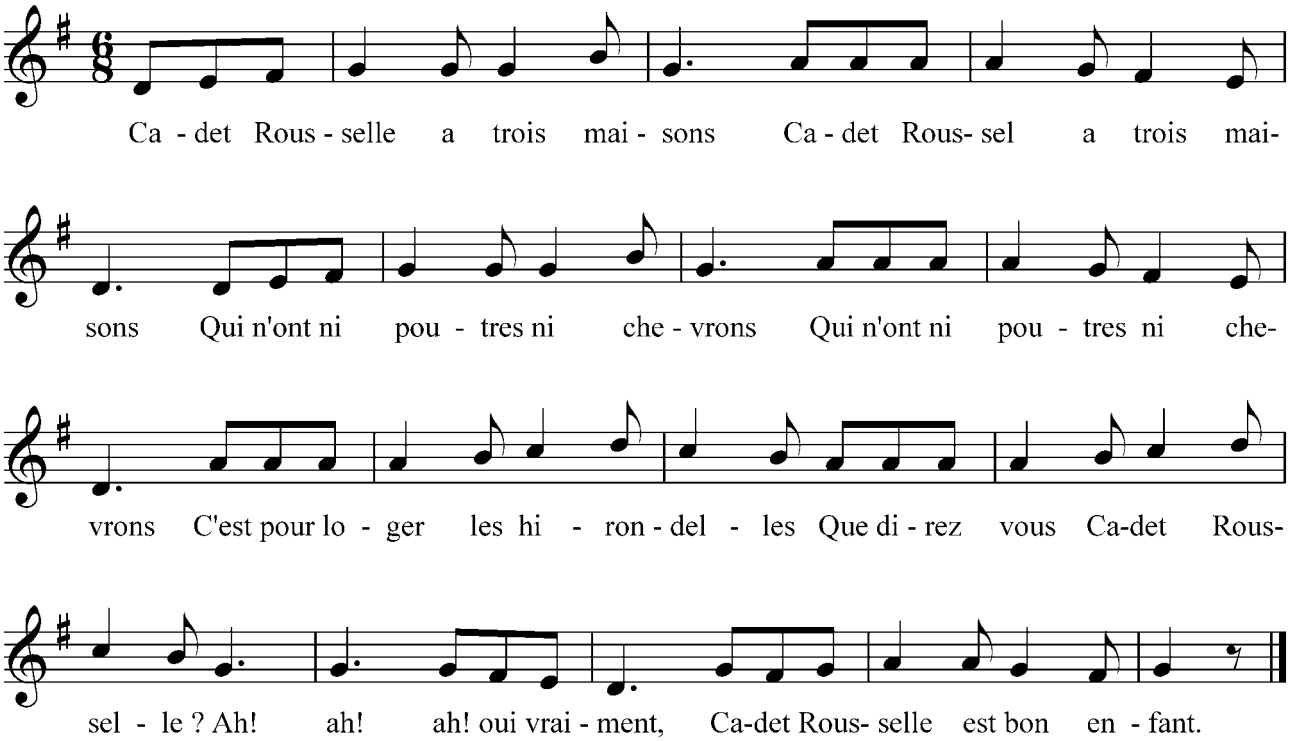
Là, vous verrez, les deux mains dans les poches,
Aller, venir des sages et des fous,
Des gens bien faits, des tordus, des bancroches,
Nul ne sera jambé si bien que vous.

Marc-Antoine Désaugiers, membre du cercle des chansonniers qui se réunissaient au restaurant le Rocher de Cancale, rue Montorgueil, à Paris, écrivit une comédie en un acte chantée et dansée: Le Départ pour Saint-Malo, appelée aussi L'intrigue de l'escalier, qui fut représentée pour la première fois au théâtre des Variétés-Panorama, le 25 juillet 1809. La chanson « Bon voyage, Monsieur Dumollet » en constitue le morceau final.

adet Roussel

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free scores music

Cadet Roussel



Cadet Rousselle a trois maisons (bis)
Qui n'ont ni poutres, ni chevrons (bis)
C'est pour loger les hirondelles,
Que direz-vous d'Cadet Rousselle?
Ah ! Ah ! Ah ! oui vraiment,
Cadet Rousselle est bon enfant.

Cadet Rousselle a trois gros chiens,
L'un court au liévr', l'autre au lapin.
L'troisièm' s'enfuit quand on l'appelle,
Comm' le chien de Jean d'Nivelle.
Ah ! Ah ! Ah ! oui vraiment,
Cadet Rousselle est bon enfant.

Cadet Rousselle a trois habits (bis)
Deux jaunes, l'autre en papier gris (bis)
Il met celui-là quand il gèle,
Ou quand il pleut, ou quand il grêle,
Ah ! Ah ! Ah ! oui vraiment,
Cadet Rousselle est bon enfant.

Cadet Rousselle a trois beaux chats
Qui n'attrapent jamais les rats.
Le troisièm' n'a pas de prunelles,
Il monte au grenier sans chandelle.
Ah ! Ah ! Ah ! oui vraiment,
Cadet Rousselle est bon enfant.

Cadet Rousselle a trois beaux yeux,
L'un r'garde à Caen, l'autre à Bayeux,
Comme il n'a pas la vu' bien nette,
Le troisième, c'est sa lorgnette.
Ah ! Ah ! Ah ! oui vraiment,
Cadet Rousselle est bon enfant.

Cadet Rousselle a marié,
Ses trois filles dans trois quartiers.
Les deux premièr's ne sont pas belles,
La troisièm' n'a pas de cervelle.
Ah ! Ah ! Ah ! oui vraiment,
Cadet Rousselle est bon enfant.

Cadet Rousselle a une épé',
Très longue, mais toute rouillée.
On dit qu'ell' ne cherche querelle
Qu'aux moineaux et qu'aux hirondelles.
Ah ! Ah ! Ah ! oui vraiment,
Cadet Rousselle est bon enfant.

Cadet Rousselle a trois deniers,
C'est pour payer ses créanciers.
Quand il a montré ses ressources,
Il les resserre dans sa bourse.
Ah ! Ah ! Ah ! oui vraiment,
Cadet Rousselle est bon enfant.

Cadet Rousselle a trois garçons,
L'un est voleur, l'autre est fripon,
Le troisième est un peu ficelle,
Il ressemble à Cadet Rousselle.
Ah ! Ah ! Ah ! oui vraiment,
Cadet Rousselle est bon enfant.

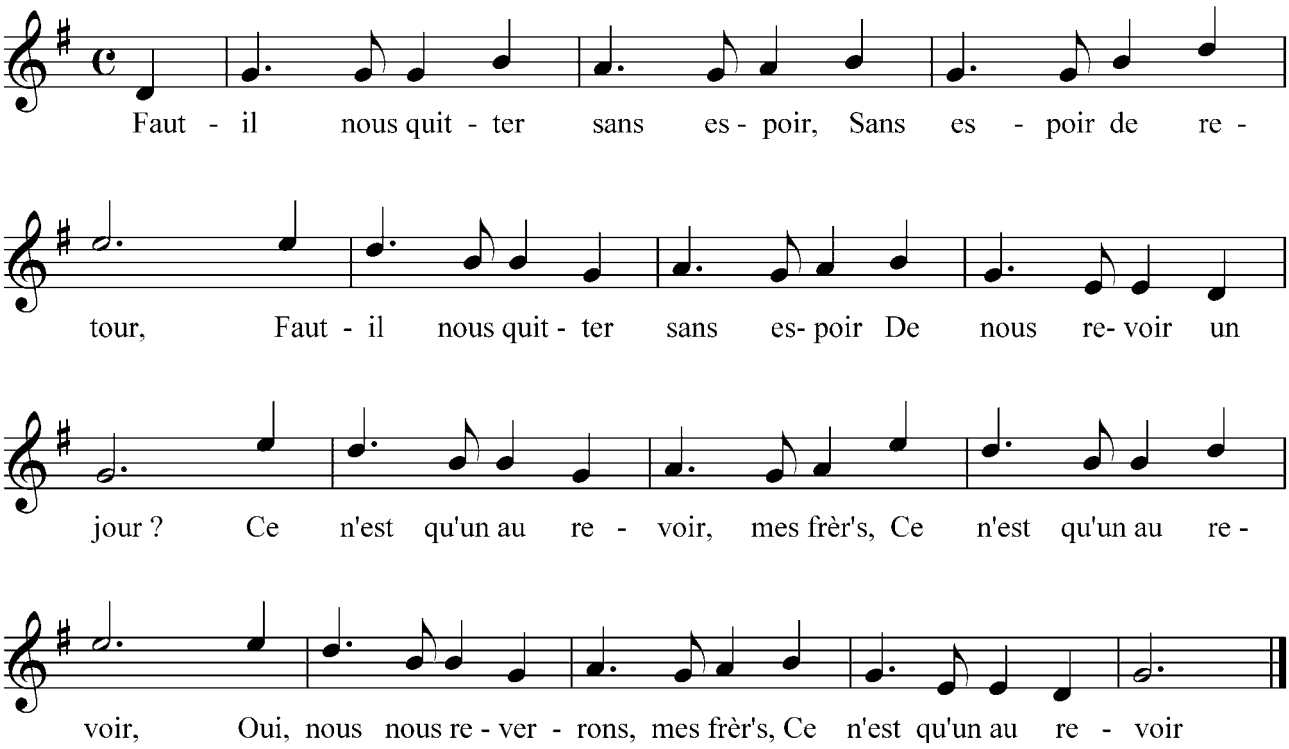
Cadet Rousselle ne mourra pas,
Car avant de sauter le pas,
On dit qu'il apprend l'orthographe,
Pour fair' lui-mêm' son épitaphe.
Ah ! Ah ! Ah ! oui vraiment,
Cadet Rousselle est bon enfant.

La mélodie de cette chanson date des années 1780. Les paroles sont l'œuvre d'un soldat des régiments français partis en 1792 défendre en Brabant la jeune 1ère République encore bien chancelante.

C'est qu'un au revoir

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Ce n'est qu'un au revoir



Faut-il nous quitter sans espoir,
Sans espoir de retour,
Faut-il nous quitter sans espoir
De nous revoir un jour

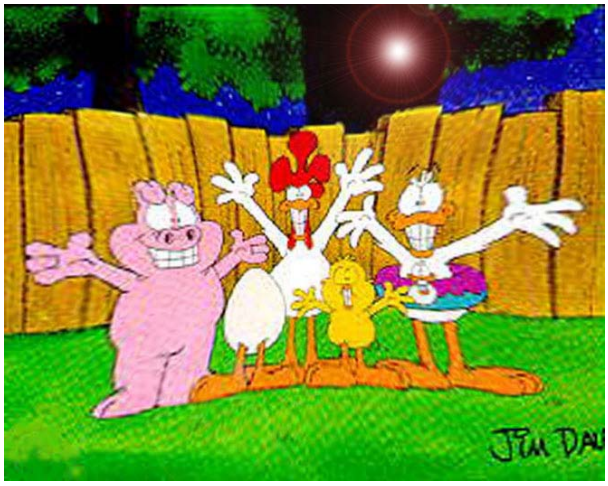
Refrain
Ce n'est qu'un au revoir, mes frères
Ce n'est qu'un au revoir
Oui, nous nous reverrons, mes frères,
Ce n'est qu'un au revoir

Formons de nos mains qui s'enlacent
Au déclin de ce jour,
Formons de nos mains qui s'enlacent
Une chaîne d'amour.

Unis par cette douce chaîne
Tous, en ce même lieu,
Unis par cette douce chaîne
Ne faisons point d'adieu.

Car Dieu qui nous voit tous ensemble
Et qui va nous bénir,
Car Dieu qui nous voit tous ensemble
Saura nous réunir.

ou
Car l'idéal qui nous rassemble
Vivra dans l'avenir
Car l'idéal qui nous rassemble
Saura nous réunir.

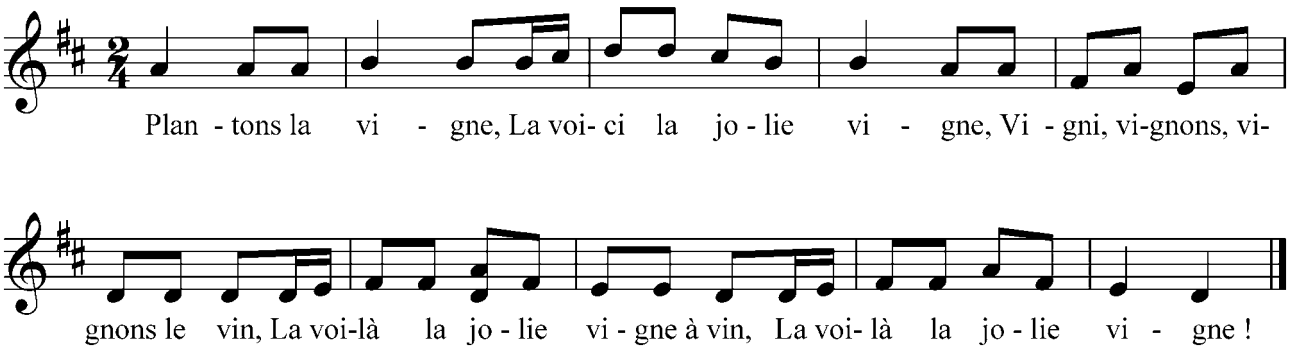


« Ce n'est qu'un au revoir » ou « Le chant des adieux » est un chant écossais de Robert Burns, 'Auld lang syne' datant de 1788. L'adaptation pour les paroles française est du Père Jacques Sevin.

Chantons la vigne

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Chantons la vigne



Chantons la vigne,
La voilà la jolie vigne,
Vigni, vignons, vignons le vin,
La voilà la jolie vigne à vin,
La voilà la jolie vigne!

De vigne en terre
La voilà la jolie terre,
Terri, terrons, terrons le vin,
La voilà la jolie terre à vin,
La voilà la jolie terre!.

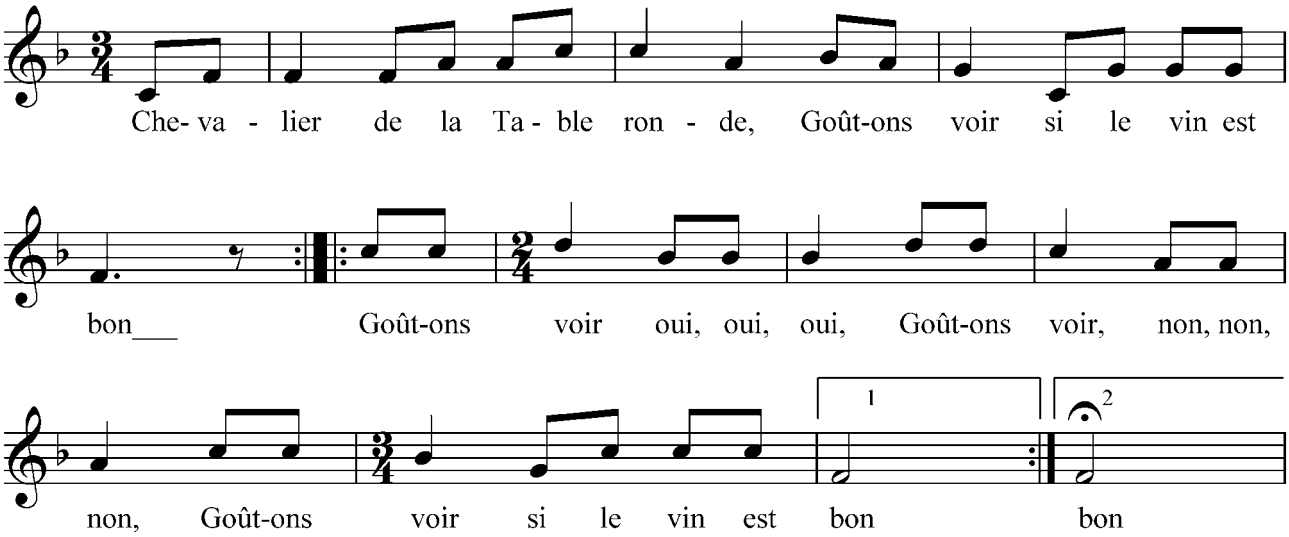
De terre en plante....
De plante en pousse...
De pousse en feuille...
De feuille en fleur…
De fleur en grappe…
De grappe en cueille...
De cueille en hotte...
De hotte en cuve...
De cuve en presse...
De presse en tonne…
De tonne en cave...
De cave en perce...
De perce en cruche...
De cruche en verre...
De verre en trinque...
De trinque en bouche...
De bouche en ventre...
De ventre en terre…
De terre en plante...

A l'époque où on foulait pieds nus les raisins dans les cuves, après les vendanges, les fouleurs avaient coutume de chanter des airs cadencés qui rythmaient leur travail. A consommer avec modération…

hevaliers, de la table ronde

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Chevalier de la table ronde



Chevaliers de la Table Ronde
Goûtons voir si le vin est bon
Chevaliers de la Table Ronde
Goûtons voir si le vin est bon
Goûtons voir, oui, oui, oui
Goûtons voir, non, non, non
Goûtons voir si le vin est bon.
Goûtons voir, oui, oui, oui
Goûtons voir, non, non, non
Goûtons voir si le vin est bon.

J'en boirai S'il est bon, s'il est agréable
J'en boirai jusqu'à mon plaisir
J'en boirai S'il est bon, s'il est agréable
J'en boirai jusqu'à mon plaisir
J'en boirai, oui, oui, oui
J'en boirai, on, non, non
J'en boirai jusqu'à mon plaisir
J'en boirai, oui, oui, oui
J'en boirai, on, non, non
J'en boirai jusqu'à mon plaisir

J'en boirai cinq a six bouteilles
Et encore ce n'est pas beaucoup…

Si je meurs, je veux qu'on m'enterre
Dans une cave où il y a du bon vin…

Les deux pieds contre la muraille
Et la tête sous le robinet…

Et les quatre plus grands ivrognes
Porteront les quat' coins du drap…

Pour donner le discours d'usage
On prendra le bistrot du coin…

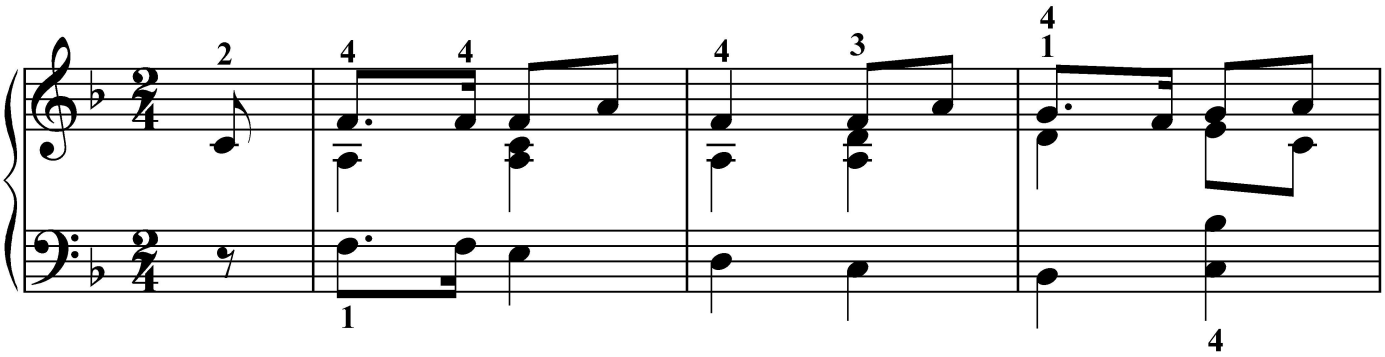
Et si le tonneau se débouche
J'en boirai jusqu'à mon plaisir…

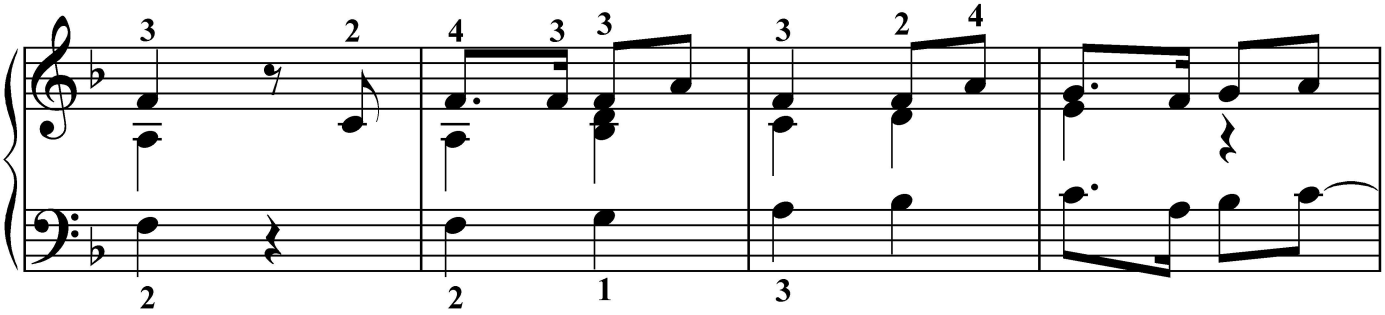
Et s'il en reste quelques gouttes
Ce sera pour nous rafraîchir…

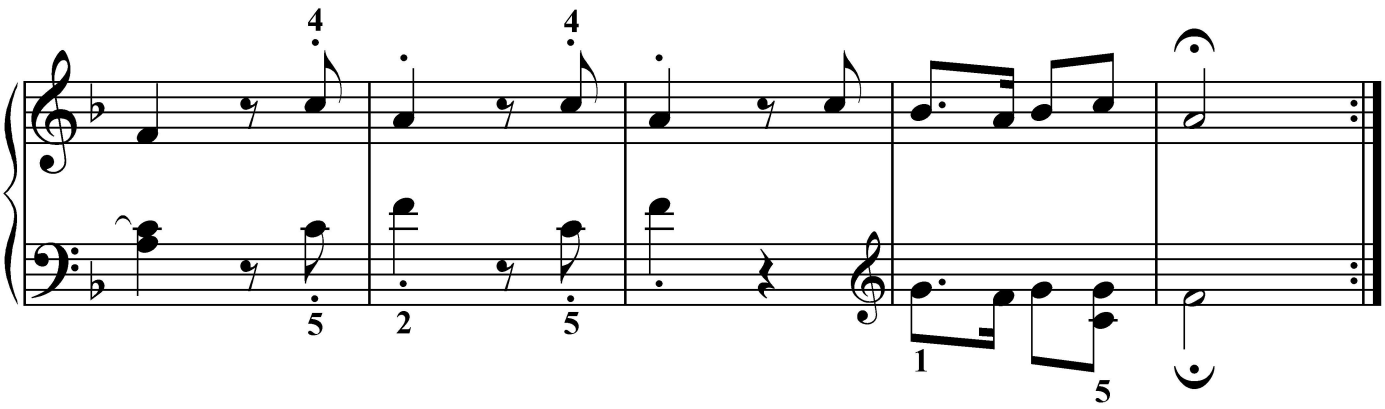
Sur ma tombe je veux qu'on inscrive
Ici gît le Roi des buveurs…

Universellement connus, cet air et ces paroles datent du début du siècle. Il existe certainement d'autres versions similaires depuis la nuit des temps…

Dans la forêt lointaine

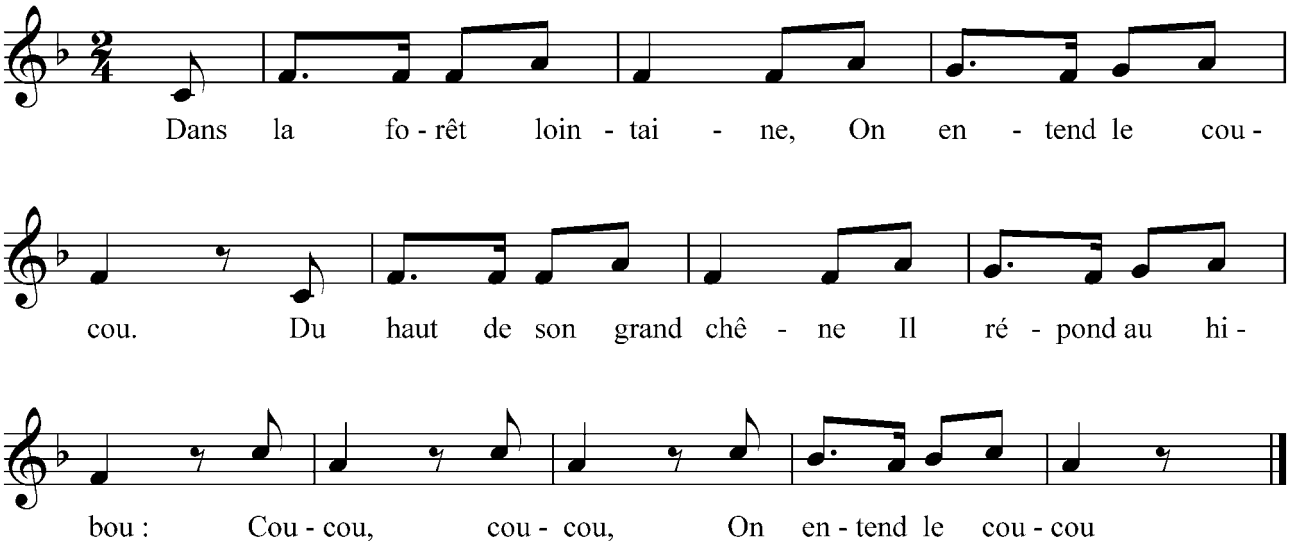






Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

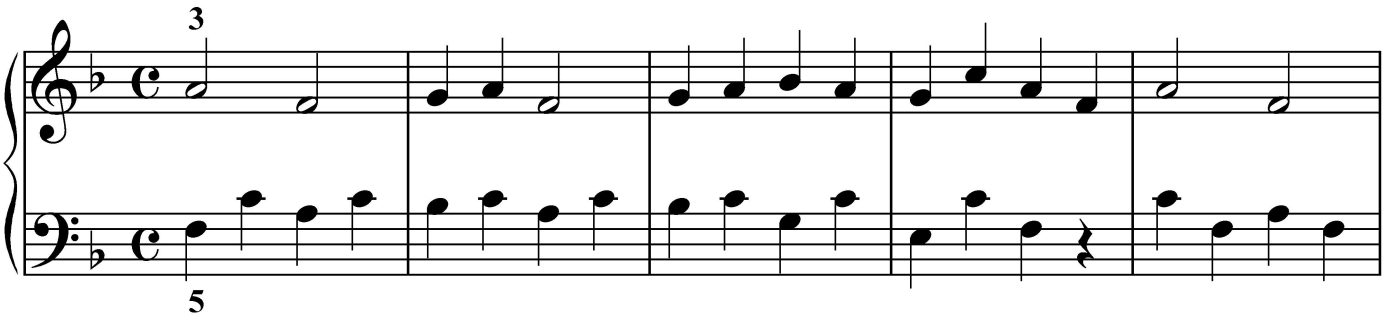
Dans la forêt lointaine

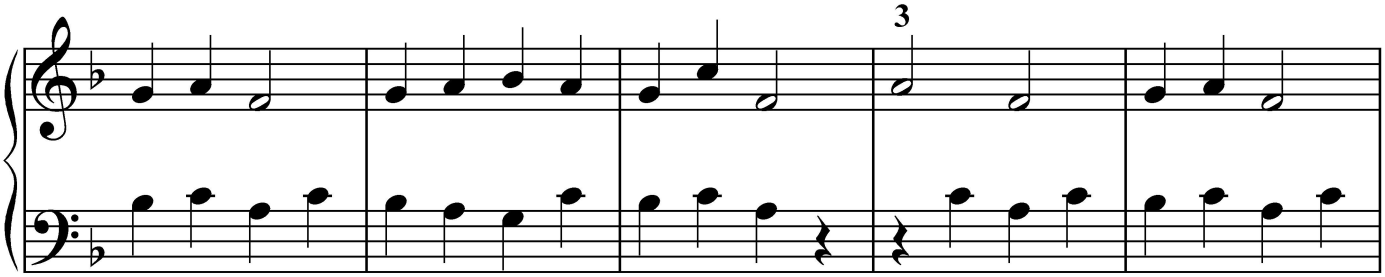


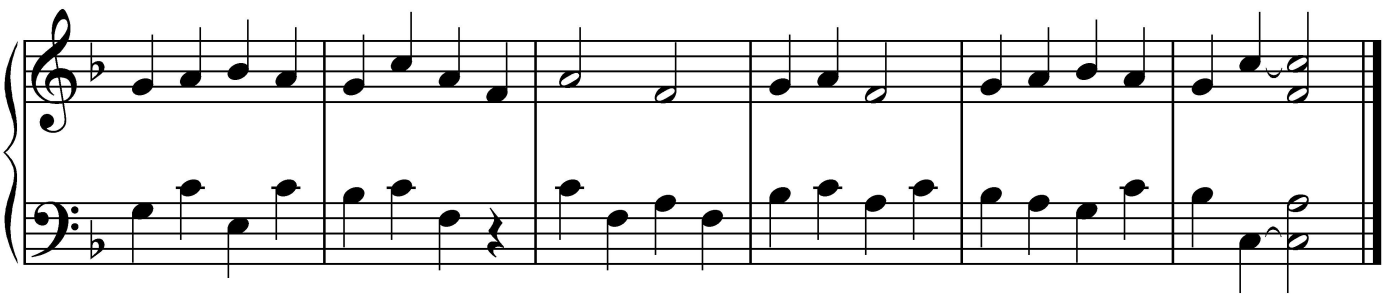
Dans la forêt lointaine,
On entend le coucou.
Du haut de son grand chêne
Il répond au hibou :
Coucou, coucou,
On entend le coucou.

Dans ce canon à trois voix, la première voix entonne les deux premiers vers. La deuxième voix les vers 3 et 4. La troisième voix les vers 5 et 6. Il est vrai que le coucou dont le nom est celui de son « chant » paraît bien être l'écho de la forêt et nous répondre quand on fait « coucou ».

Dodo, l'enfant do

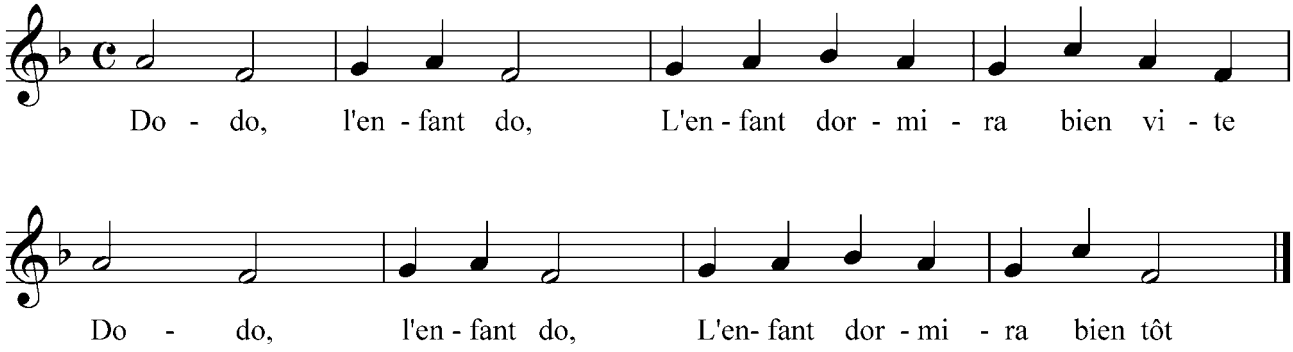






Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

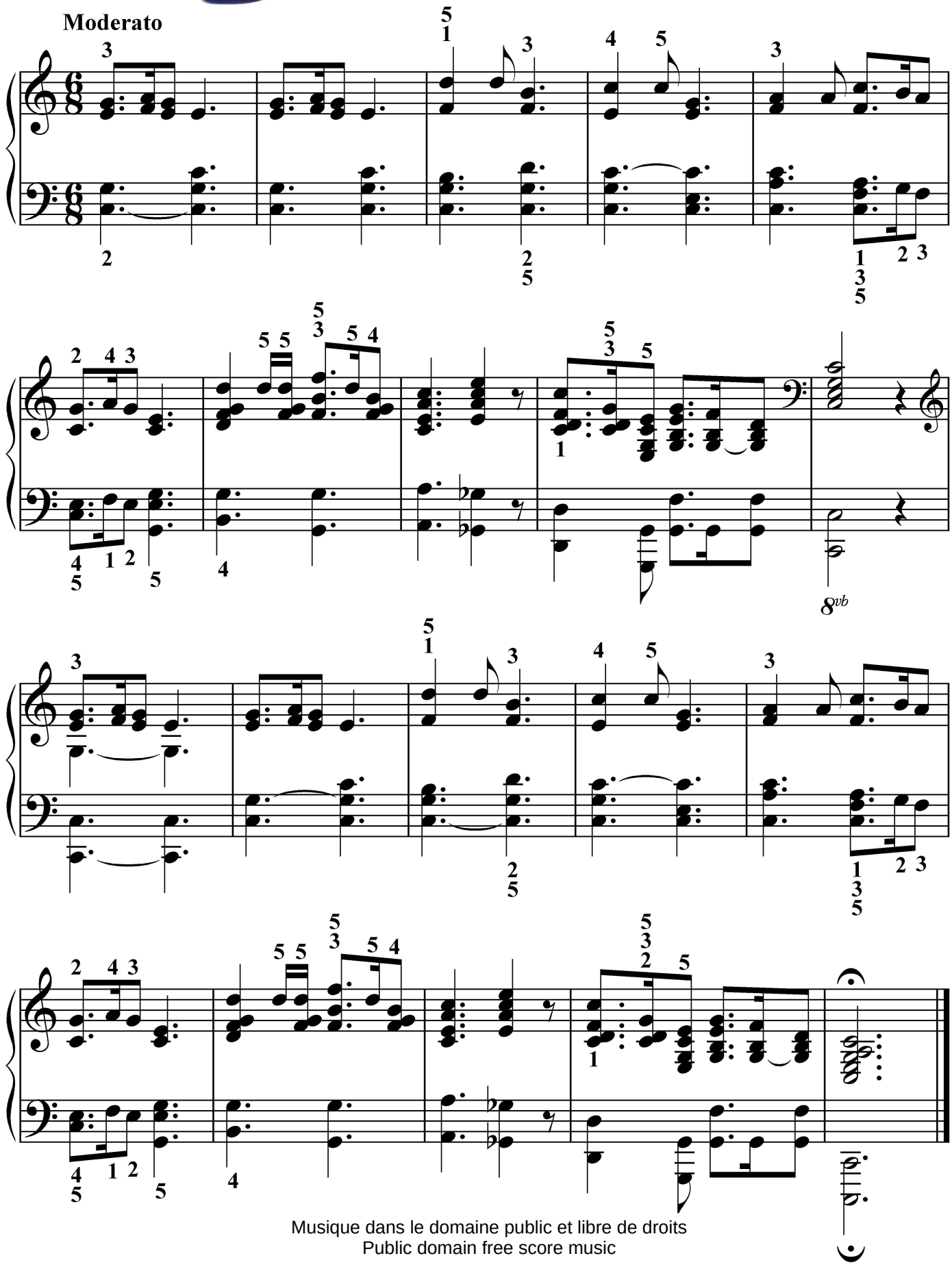
Dodo, l'enfant do



Do, do, l'enfant do,
L'enfant dormira bien vite
Do, do, l'enfant do,
L'enfant dormira bientôt.

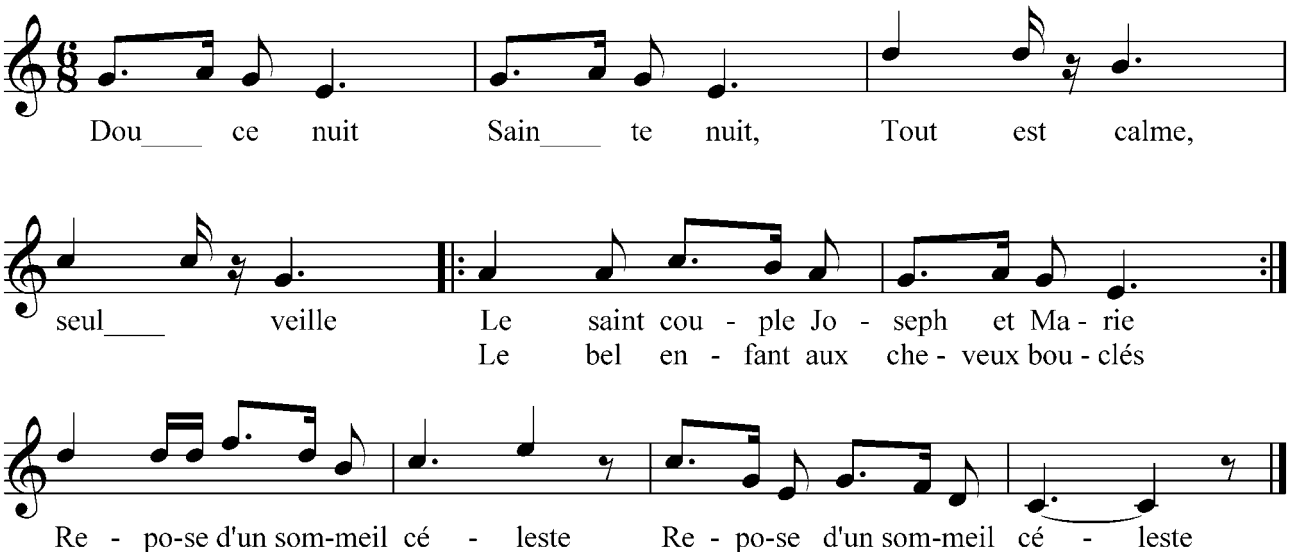
Berceuse (1747-1748). A l'origine, cette berceuse était un air de carillon, l'Angélus.

Douce nuit, Sainte nuit



Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Douce nuit, Sainte nuit



Paroles Françaises

Douce nuit, sainte nuit
Dans les cieux, l'astre luit.
Le mystère annoncé s'accomplit .
Cet enfant sur la paille endormi,
C'est l'amour infini,
C'est l'amour infini.

Paix à tous, gloire au Ciel
Gloire au sein maternel.
Qui pour nous en ce jour de Noël,
Enfanta le sauveur éternel,
Qu'attendait Israël,
Qu'attendait Israël.

Saint enfant, doux agneau.
Qu'il est grand, qu'il est beau.
Entendez résonner les pipeaux,
Des bergers conduisant leurs troupeaux
Vers son humble berceau,
Vers son humble berceau.

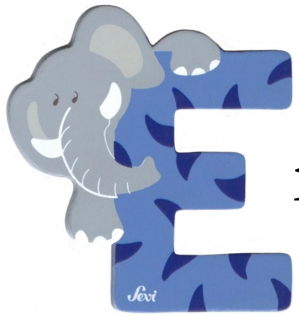
Paroles originales en Allemand

Douce nuit, sainte nuit,
Tout est calme, seul veille
Le saint couple, Joseph et Marie
Le bel enfant aux cheveux bouclés
Repose d'un sommeil céleste
Repose d'un sommeil céleste

Douce nuit, Sainte nuit,
Le message fait aux bergers
Par l'archange, alleluia
Retentit de toutes part
« Jésus le sauveur est là »
« Jésus le sauveur est là »

Douce nuit, sainte nuit,
Fils de Dieu, comme il nous sourit
De sa bouche divine
Voilà cette heure bénie
La naissance de Jésus Christ
La naissance de Jésus Christ

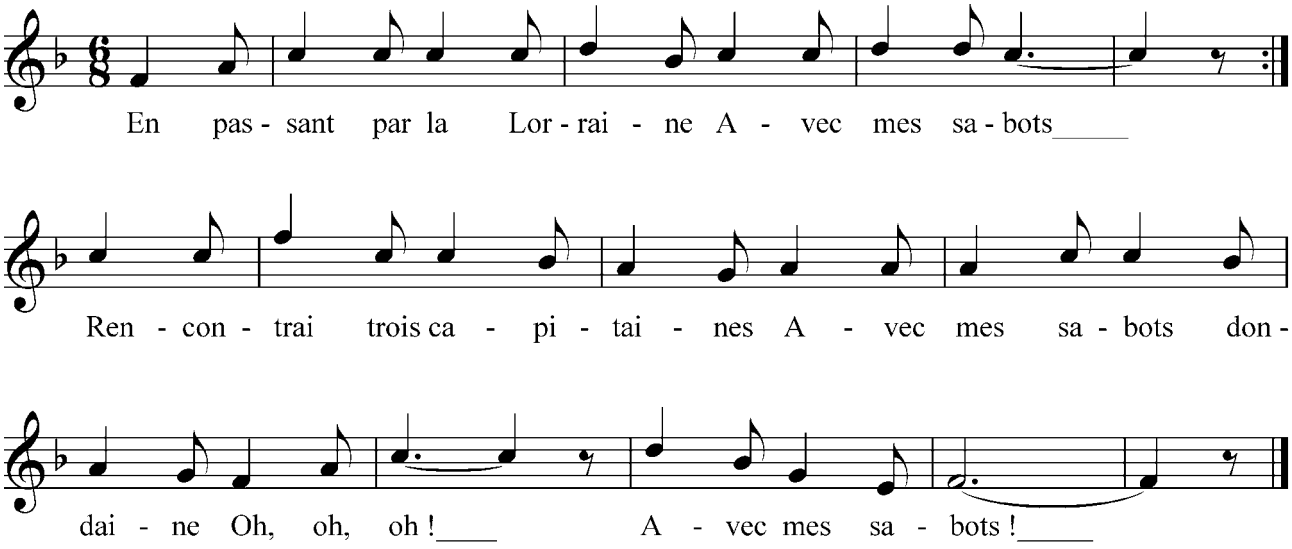
Le 24 décembre 1818 à Obendorf, une petite ville d'Allemagne près de Salszbourg, un vicaire, Joseph Mohr, écrit une chanson pour célébrer Noël. Son ami, Franz Gruber, compose aussitôt une mélodie et, le soir même, le cantique est interprété pendant la messe de minuit. Depuis, ce chant de Noël a fait le tout du monde.



En passant par la Lorraine

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

En passant par la Lorraine



En passant par la Lorraine,
Avec mes sabots,
En passant par la Lorraine,
Avec mes sabots,
Rencontrai trois capitaines,
Avec mes sabots dondaine,
Oh, oh, oh ! avec mes sabots!

Je ne suis pas si vilaine,
Avec mes sabots,
Je ne suis pas si vilaine,
Avec mes sabots,
Puisque le fils du roi m'aime,
Avec mes sabots dondaine,
Oh, oh, oh ! avec mes sabots!

Rencontrai trois capitaines,
Avec mes sabots,
Rencontrai trois capitaines,
Avec mes sabots,
Ils m'ont appelée vilaine,
Avec mes sabots dondaine,
Oh, oh, oh ! avec mes sabots!

Puisque le fils du roi m'aime,
Avec mes sabots,
Puisque le fils du roi m'aime,
Avec mes sabots,
Il m'a donné pour étrennes,
Avec mes sabots dondaine,
Oh, oh, oh ! avec mes sabots!

Ils m'ont appelée vilaine,
Avec mes sabots,
Ils m'ont appelée vilaine,
Avec mes sabots,
Je ne suis pas si vilaine,
Avec mes sabots dondaine,
Oh, oh, oh ! avec mes sabots!

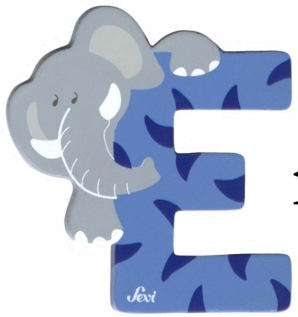
Il m'a donné pour étrennes,
Avec mes sabots,
Il m'a donné pour étrennes,
Avec mes sabots,
Un joli pied de verveine,
Avec mes sabots dondaine,
Oh, oh, oh ! avec mes sabots!

Un joli pied de verveine,
Avec mes sabots,
Un joli pied de verveine,
Avec mes sabots,
Je l'ai planté dans la plaine,
Avec mes sabots dondaine,
IOh, oh, oh ! avec mes sabots!

S'il fleurit je serai reine,
Avec mes sabots,
S'il fleurit je serai reine,
Avec mes sabots,
Et s'il meurt je perds ma peine,
Avec mes sabots dondaine,
Oh, oh, oh ! avec mes sabots!

Je l'ai planté dans la plaine,
Avec mes sabots,
Je l'ai planté dans la plaine,
Avec mes sabots,
S'il fleurit je serai reine,
Avec mes sabots dondaine,
Oh, oh, oh ! avec mes sabots!

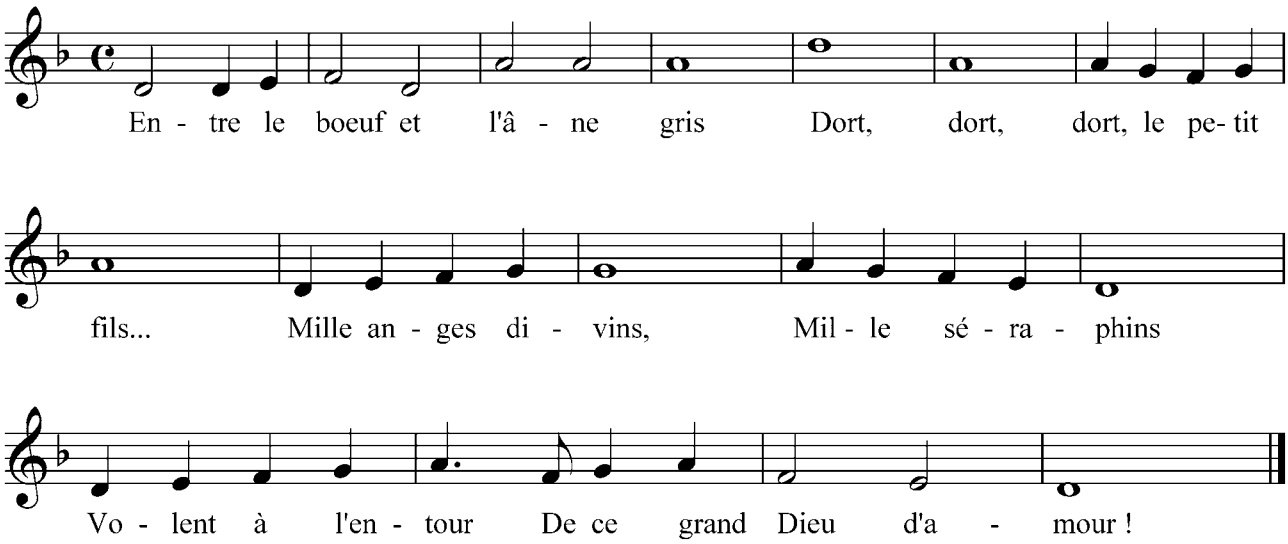
En passant par la Lorraine" est une des chansons les plus populaires du répertoire français en général, et chez les tout petits en particulier. C'est pourtant une fabrication de circonstance qui apparut en 1885 lors d'une audition de chansons dites "populaires" ou folkloriques, devant un parterre d'érudits. La troisième république avait commencé sa croisade pour l'enseignement publique partout en France, et des chansons (en bon français!) figuraient au programme du certificat d'étude.
On retrouve l'origine de la mélodie et des paroles dans une chanson bretonne "En m'en revenant de Rennes" dont l'existence remonte au moins au XVIème siècle, et sa variante "C'était Anne de Bretagne". Après être tombée dans l'oubli, on l'a redécouverte et réécrite en bon français, ajouté un refrain (avec mes sabots dondaine...). On remplaça également Rennes par Lorraine.



Entre le boeuf et l'âne gris

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Entre le boeuf et l'âne gris



Entre le boeuf et l'âne gris,
Dort, dort, dort le petit fils

Refrain
Mille anges divins
mille séraphins
Volent à l'entour
De ce Dieu d'amour.

Entre les roses et les lis, dort, dort...

Entre les pastoureaux jolis, dort, dort...

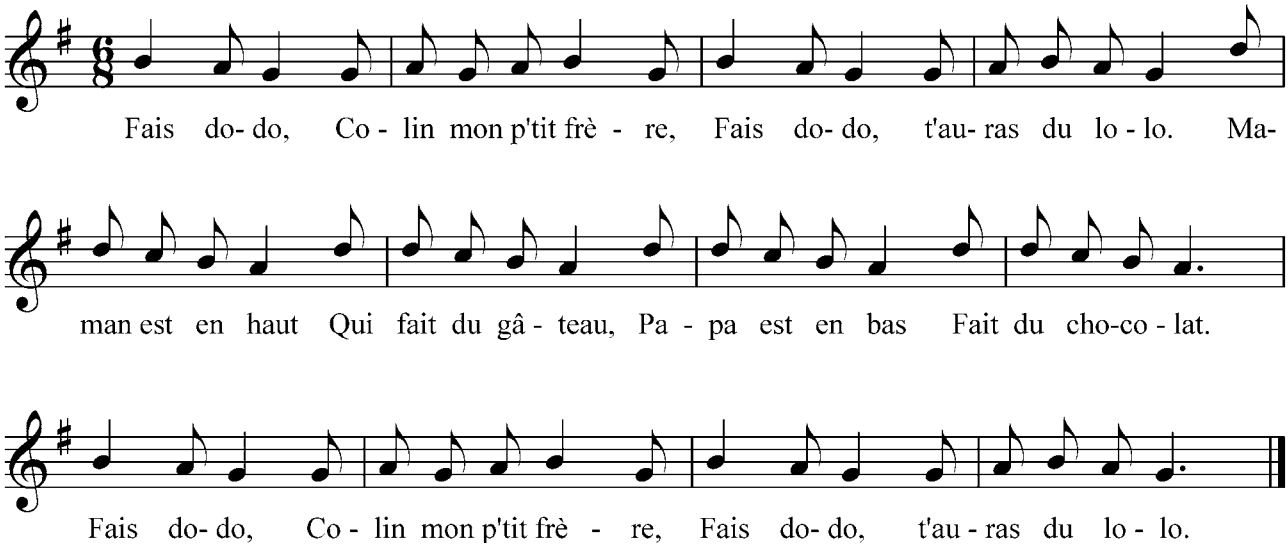
Entre les deux bras de Marie, dort, dort...

La célébration de la fête de Noël le 25 décembre, fut instituée en l'an 440 par le pape Jules 1er. Les Noëls, chants composés pour cette occasion, apparaissent vers le XVème siècle. Certains sont l'œuvre de musiciens et de lettrés, d'autres comme celui-ci, sont d'origine populaire

Fait dodo, Colin mon p'tit frère

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Fait dodo, Colin mon p'tit frère



Fais dodo, Colin, mon p'tit Frère,
Fais dodo, t'auras du lolo ;
Maman est en haut
Qui fais du gâteau,
Papa est en bas
Fais du chocolat ;
Fais dodo, Colin, mon p'tit Frère,
Fais dodo, t'auras du lolo.

Variantes

Papa est en bas
Qui fait du nougat

Papa est en haut
Qui fait des bateaux

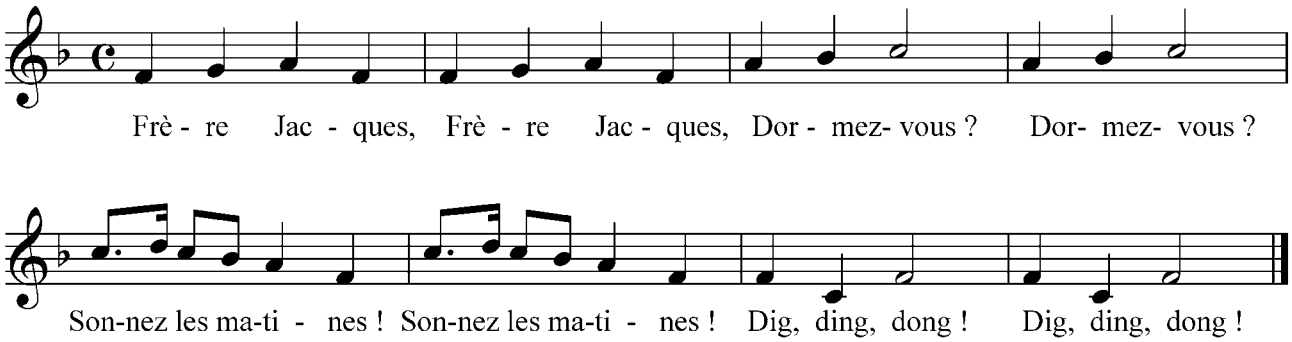
Pour le p'tit Pierrot
Qui fait son dodo,

Berceuse, mélodie du XVIIIe siècle

rère Jaques

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Frère Jaques



Frère Jaques,
Frère Jaques,

Dormez-vous ?
Dormez-vous ?

Sonnez les matines !
Sonnez les matines !

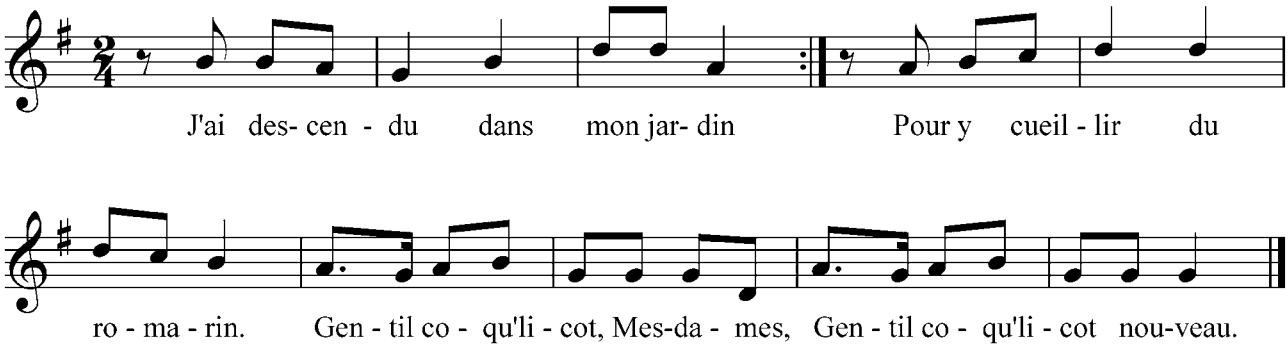
Ding ding dong !
Ding ding dong !

Ce canon à quatre voix à été composé au XVIIème siècle

entil coquelicot

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Gentil coquelicot



J'ai descendu dans mon jardin (bis)
Pour y cueillir du romarin.

Refrain
Gentil coqu'licot, Mesdames,
Gentil coqu'licot nouveau!

Pour y cueillir du romarin (bis)
J' n'en avais pas cueilli trois brins.

J' n'en avais pas cueilli trois brins (bis)
Qu'un rossignol vint sur ma main.

Qu'un rossignol vint sur ma main (bis)
Il me dit trois mots en latin.

…
Que les homm's ils ne valent rien.

…
Et les garçons encore bien moins!

…
Des dames, il ne me dit rien.

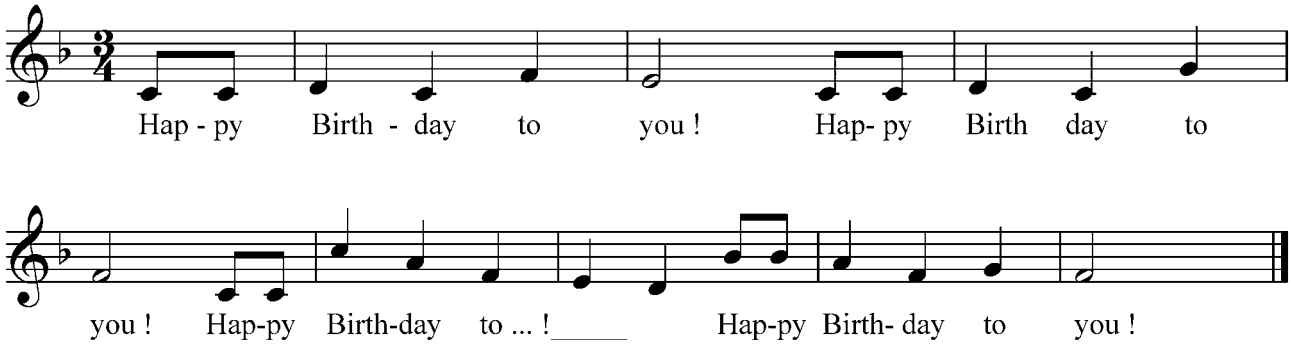
…
Mais des d'moisell' beaucoup de bien.

C'est de Touraine le jardin de la France - que nous vient cet air guilleret et ces paroles malicieuses, qui datent du règne de Louis XV. Ce dernier aimait passer ses loisirs dans les somptueux châteaux de la Loire où il dut entendre les gentils conseils du rossignol.

Happy birthday to you

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Happy Birthday to you



Happy Birthday to you !	Joyeux anniversaire!
Happy Birthday to you !	Joyeux anniversaire!
Happy Birthday to … ! *	Joyeux anniversaire…!*
Happy Birthday to you !	Joyeux anniversaire!

* A la troisième fois, on ajoute le nom de la personne en question

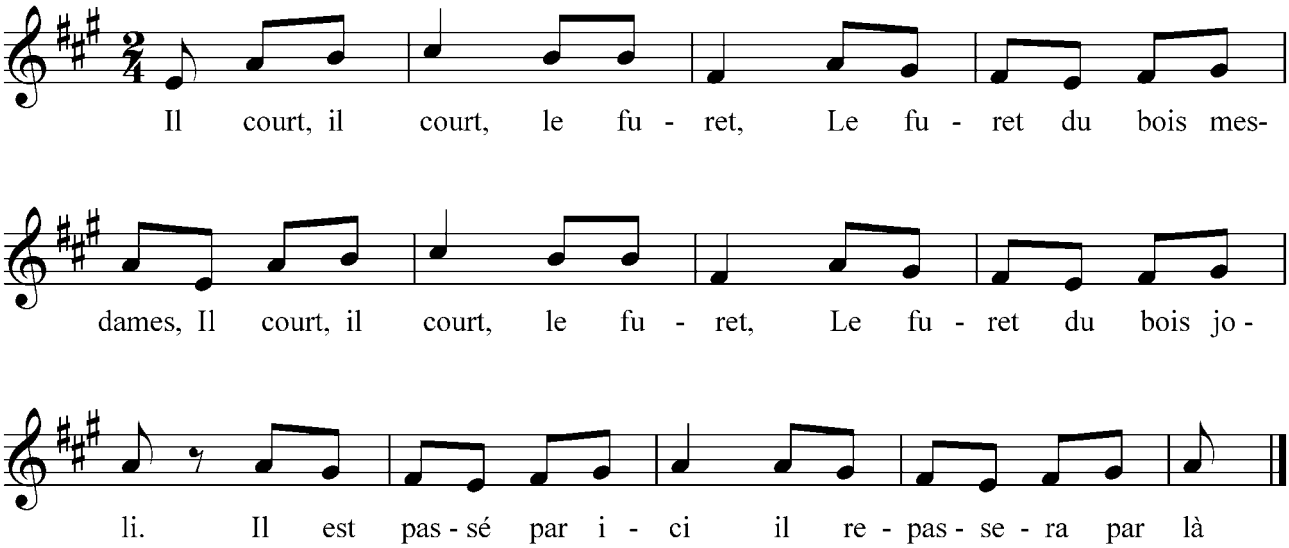
Selon le livre Guinness des disques du monde, "joyeux anniversaire" est une des chansons les plus populaire de la langue anglaise. C'est la chanson la plus fréquemment chantée en Amérique. Elle a été traduite en une multitude d'autres langues, bien qu'elle soit souvent chantée avec le lyrique anglais dans les pays où l'anglais n'est pas une langue primaire.

La mélodie a été écrite en 1893 par Mildred and Patty Hill, où ils étaient des professeurs d'école à Louisville, Kentucky.

Il court, il court, le furet

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Il court, il court, le furet

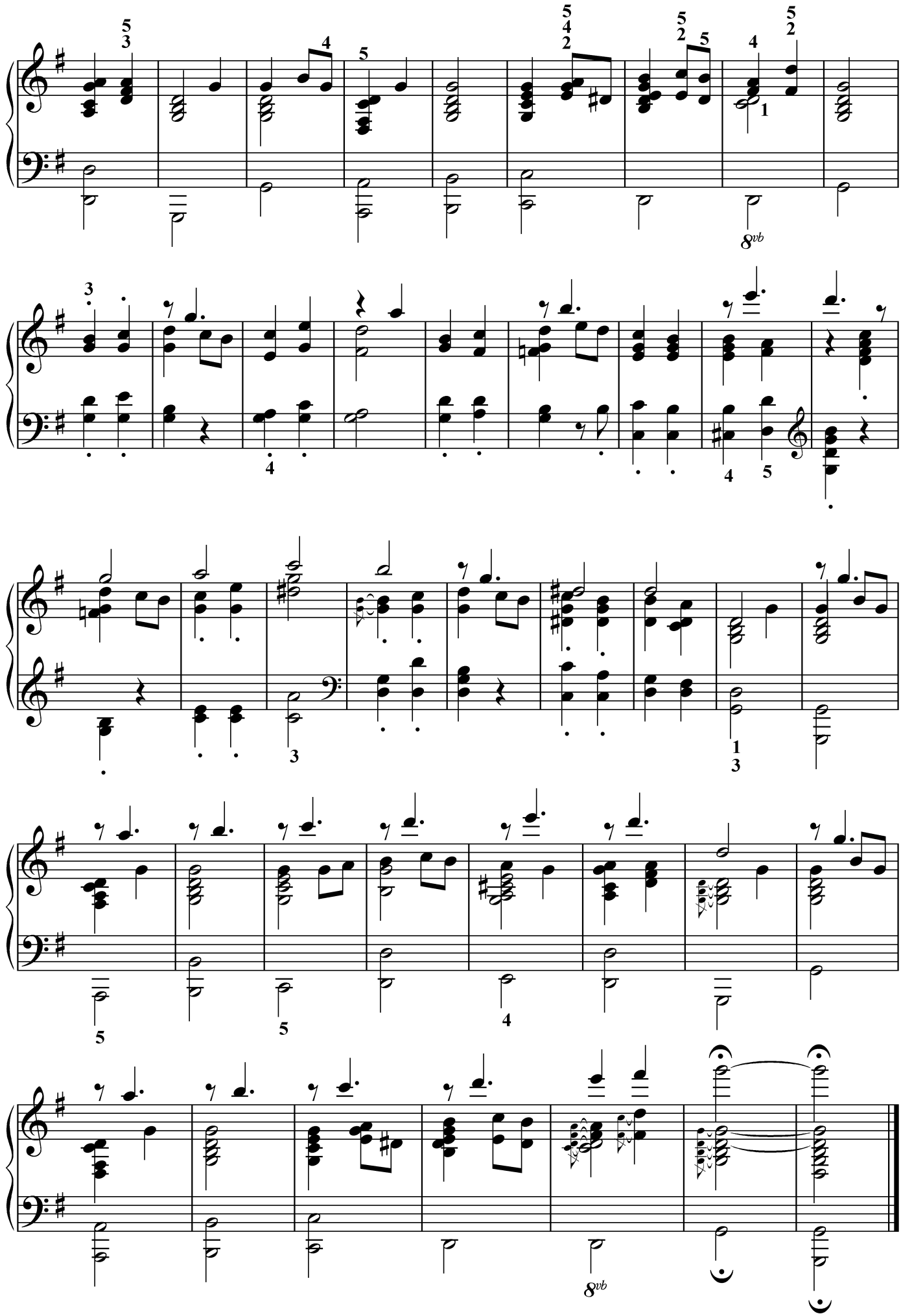


Il court, il court, le furet,
Le furet du bois, Mesdames,
Il court, il court, le furet,
Le furet du bois joli.
Il est passé par ici,
Il repassera par là.
Il court, il court, le furet,
Le furet du bois, Mesdames,
Il court, il court, le furet,
Le furet du bois joli.

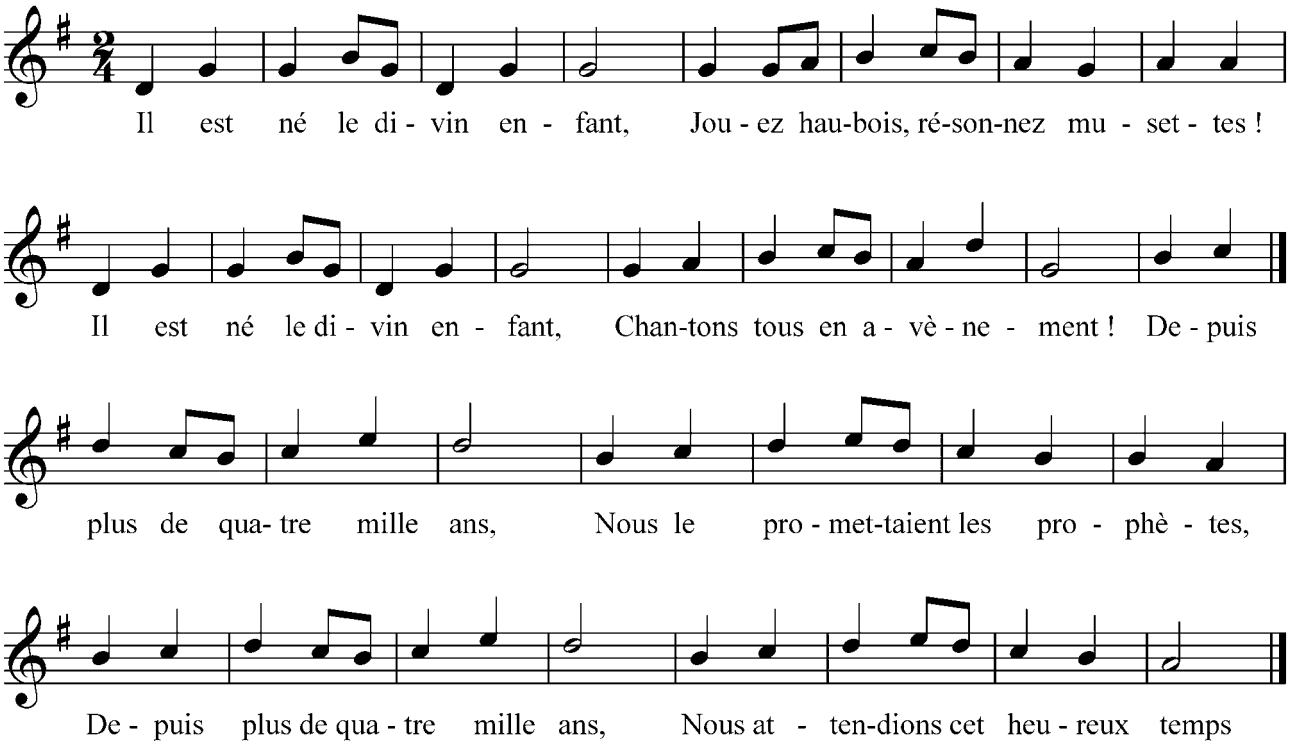
Le furet est un petit animal des bois dont le nom signifie petit voleur. On le dresse pour dénicher les lapins dans leurs terriers. La chanson est une chanson à jouer. Le jeu du furet consiste à faire passer rapidement de mains en mains un anneau enfilé sur une corde et que l'un des joueurs doit découvrir. La chanson accompagne le jeu, ou d'autres jeux dans lesquels on cache un objet.

Il est né le divin enfant

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music


8vb
8vb

Il est né le divin enfant



Refrain
II est né le divin enfant,
Jouez hautbois, résonnez musettes,
Il est né le divin enfant,
Chantons tous son avènement.

Depuis plus de quatre mille ans,
Nous le promettaient les Prophètes,
Depuis plus de quatre mille ans,
Nous attendions cet heureux temps.

Ah ! qu'il est beau, qu'il est charmant!
Ah! que ses grâces sont parfaites!
Ah ! qu'il est beau, qu'il est charmant!
Qu'il est doux ce divin enfant.

Une étable est son logement,
Un peu de paille est sa couchette,
Une étable est son logement,
Pour un Dieu quel abaissement!

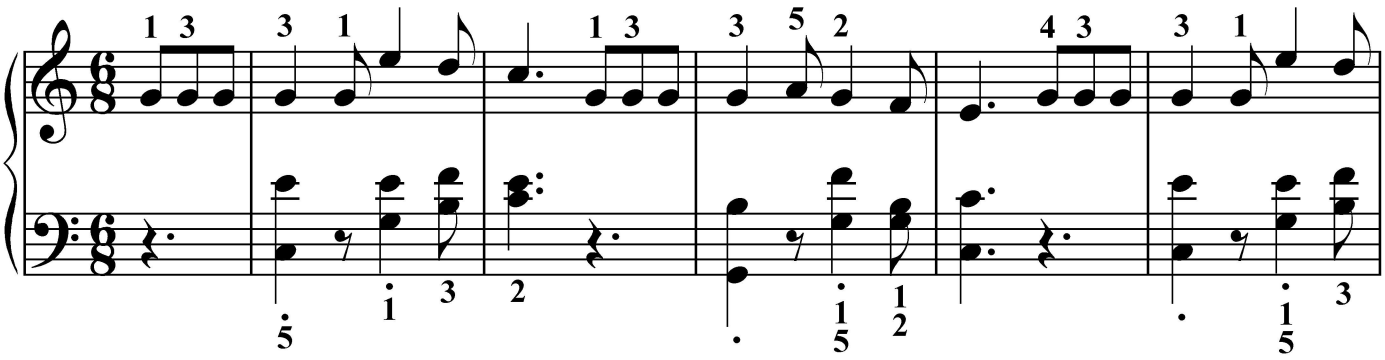
Partez grands rois de l'Orient,
Venez vous unir à nos fêtes!
Partez grands rois de l'Orient,
Venez adorer cet enfant!

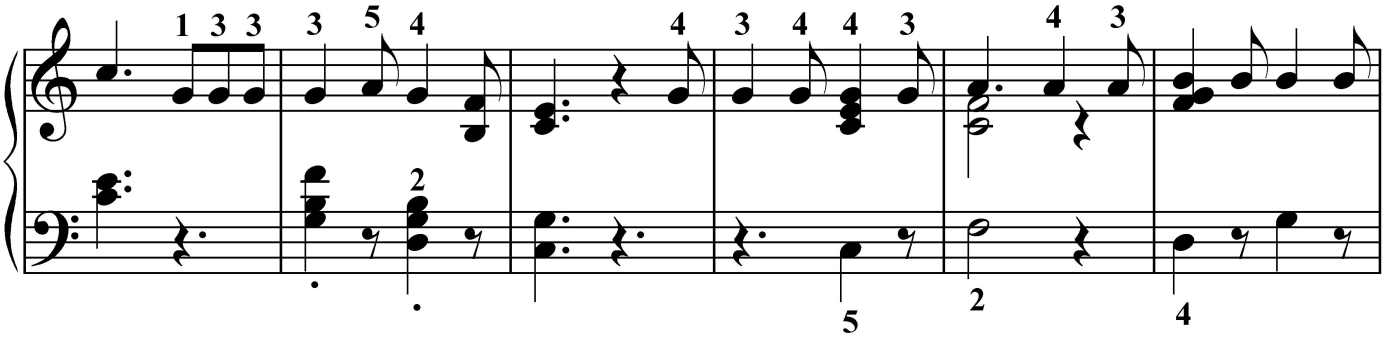
Il veut nos cœurs, il les attend,
Il naît pour faire leur conquête,
Il veut nos cœurs, il les attend,
Donnons-les lui donc promptement.

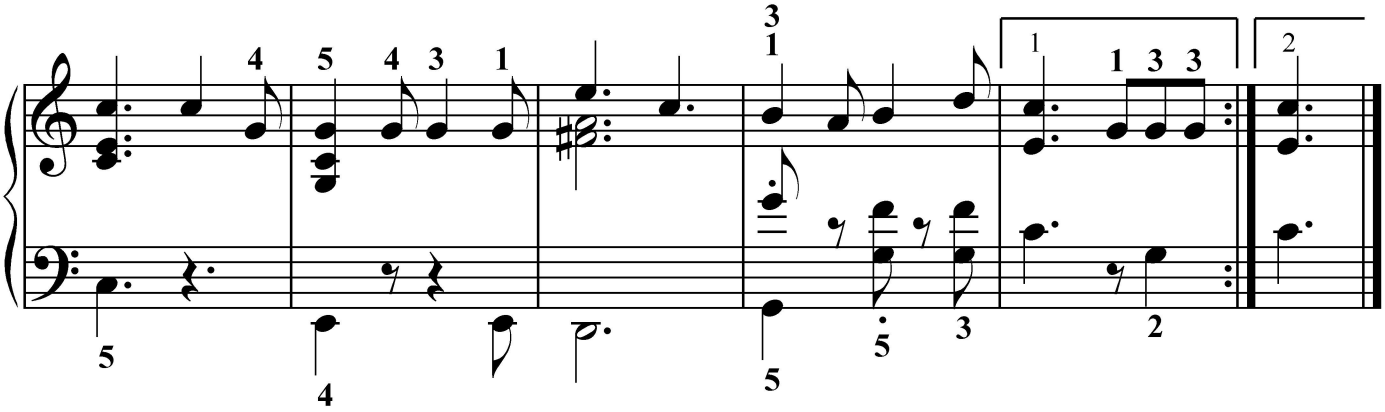
Ô Jésus, ô Roi tout-puissant,
Tout petit enfant que vous êtes!
0 Jésus, ô Roi tout-puissant,
Régnez sur nous entièrement!

Publié pour la première fois en 1874 dans un recueil de noëls lorrains, ce chant de Noël connut un vif succès. Il est chanté sur un ancien air pour cor, « La tête Bizarde » que l'on jouait dans les chasses à courre à l'époque de Louis XV. Dans le refrain, hautbois et muselles sont des instruments de tradition pastorale qui accompagnaient les danses villageoises. Si le hautbois est une invention très ancienne, la muselle, sorte de cornemuse, s'est répandue en France au XVII' siècle.

Il était un p'tit cordonnier

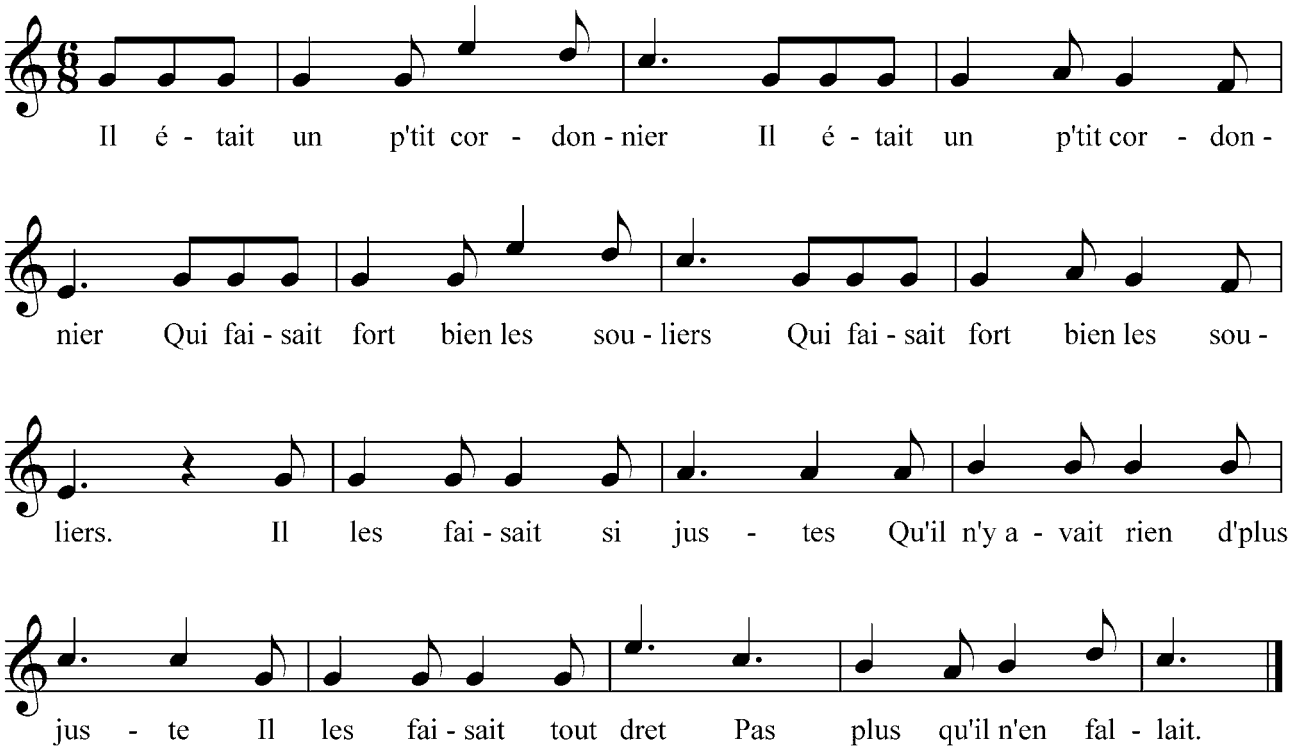






Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Il était un p'tit cordonnier



Il était un p'tit cordonnier
Qui faisait fort bien les souliers
Qui faisait fort bien les souliers.
Il les faisait si juste,
Qu'il n'y'avait rien d'plus juste.
Il les faisait tout dret,
Pas plus qu'il n'en fallait.

Quand à la ville il s'en allait
Quand à la ville il s'en allait
Son petit cuir il achetait
Son petit cuir il achetait.
Il l'achetait si juste
Qu'il n'y'avait rien d'plus juste,
Il l'achetait tout dret,
Pas plus qu'il n'en fallait.

Puis il allait au cabaret
Puis il allait au cabaret
Sa petite goutte il buvait
Sa petite goutte il buvait.
Il la buvait si juste...

Quand à la maison il rentrait
Quand à la maison il rentrait
Sa petite femme il battait
Sa petite femme il battait.
Il la battait si juste...

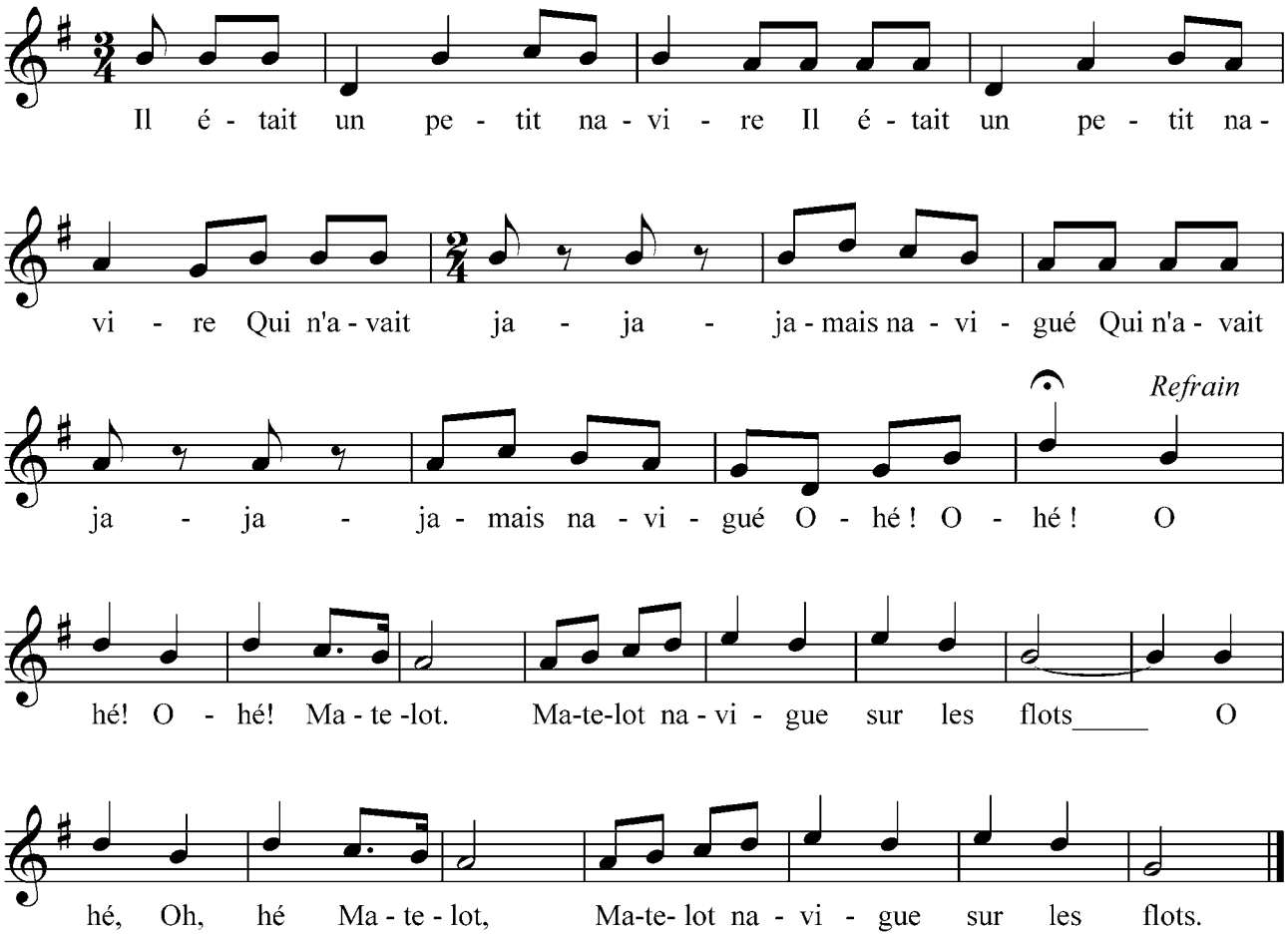
Et le soir pour la consoler
Et le soir pour la consoler
Sa petit' femme il embrassait
Sa petit' femme il embrassait.
Il l'embrassait si juste...

Il s'agit ici d'un cordonnier de campagne (milieu ou fin du XIXème siècle), car on y chante un peu patois: « tout dret », c'est-à-dire sans fantaisie, ni fioritures. Dans cette chanson le thème du « petit homme» rencontre celui du cordonnier. Mais pourquoi y a-t-il tant de cordonniers dans les chansons populaires? Sans doute parce qu'ils battent la mesure en tapant sur le cuir et sur le dos de leur « petite femme" !

l était un petit navire

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Il était un petit navire



Il était un petit navire,
Il était un petit navire,
Qui n'avait ja-ja-jamais navigué,
Qui n'avait ja-ja-jamais navigué,
Ohé! Ohé!

Refrain
Ohé! Ohé! Matelot,
Matelot navigue sur les flots
Ohé! Ohé! Matelot,
Matelot navigue sur les flots.

Il partit pour un long voyage,
Il partit pour un long voyage,
Sur la mer Mé-Mé-Méditerranée,
Sur la mer Mé-Mé-Méditerranée,
Ohé! Ohé!

Au bout de cinq à six semaines,
Les vivres vin-vin-vinrent à manquer,
Ohé! Ohé!

On tira z'a la courte paille,
Pour savoir qui-qui-qui serait mangé,
Ohé! Ohé!

Le sort tomba sur le plus jeune,
C'est donc lui qui-qui-qui sera mangé,
Ohé! Ohé!

On cherche alors à quelle sauce,
Le pauvre enfant-fant-fant sera mangé,
Ohé! Ohé!

L'un voulait qu'on le mit à frire,
L'autre voulait-lait-Iait le fricasser,
Ohé! Ohé!

Pendant qu'ainsi l'on délibère,
Il monte en haut-haut-haut du grand hunier,
Ohé! Ohé!

Il fait au ciel une prière,
Interrogeant -geant -geant l'immensité,
Ohé! Ohé!

Mais regardant la mer entière,
Il vit des flots- flots-flots de tous côtés,
Ohé! Ohé!

Oh ! sainte Vierge ma patronne,
Cria le pau-pau-pauvre infortuné,
Ohé! Ohé!

Si j'ai péché, vite pardonne,
Empêche-les de-de-de me manger,
Ohé! Ohé!

Au même instant un grand miracle,
Pour l'enfant fut-fut-fut réalisé,
Ohé! Ohé!

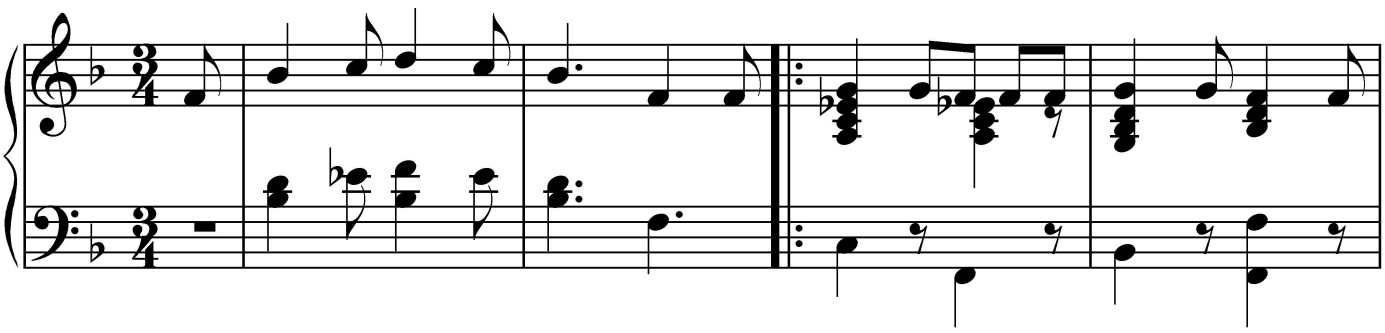
Des p'tits poissons dans le navire,
Sautèrent par-par-par et par milliers,
Ohé! Ohé!

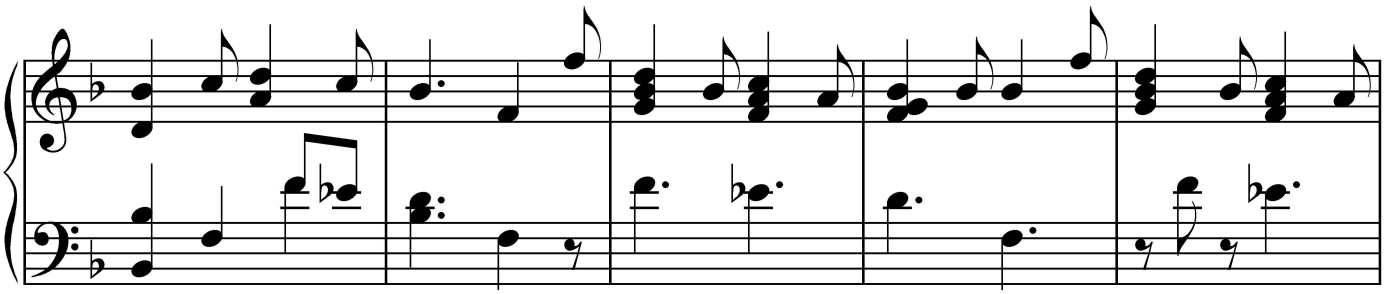
On les prit, on les mit à frire,
Le jeune mou-mou-mousse fut sauvé
Ohé! Ohé!

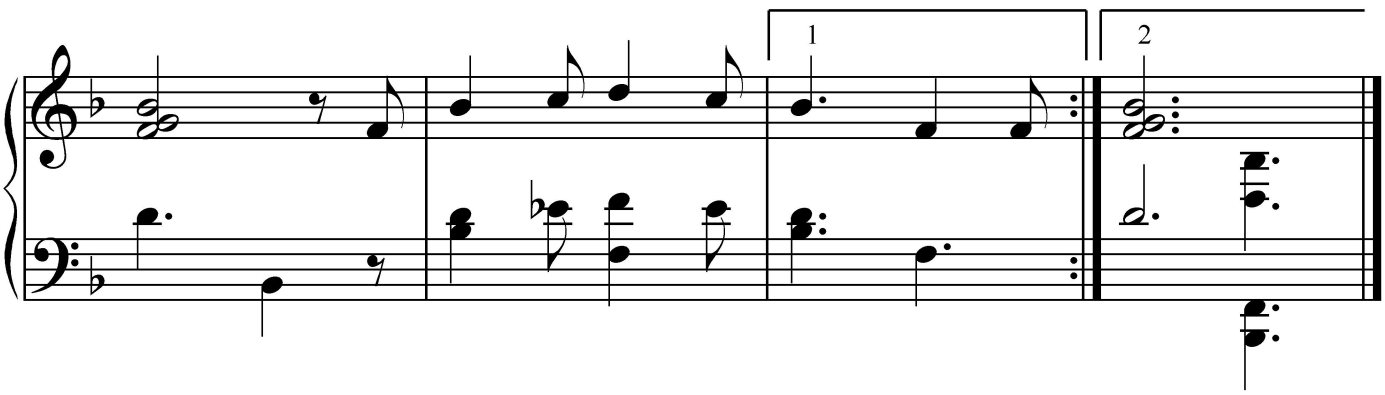
Si cette histoire vous amuse,
Nous allons la-la-la recommencer
Ohé! Ohé!

Cette chanson parmi les plus populaires du répertoire traditionnel, était à l'origine -peut-être dès le XVIème siècle- une chanson à caractère tragique et légendaire, où il était question d'un vaisseau fantôme qui ne pouvait aborder. Dans cette version, elle était couramment chantée par les matelots. L'adaptation actuelle date du milieu du XIXème siècle. Elle est très connue au Portugal sous le nom de « A nau Cathrineta », et il en existe même une adaptation humoristique anglaise: « Little Billee ».

l était une bergère

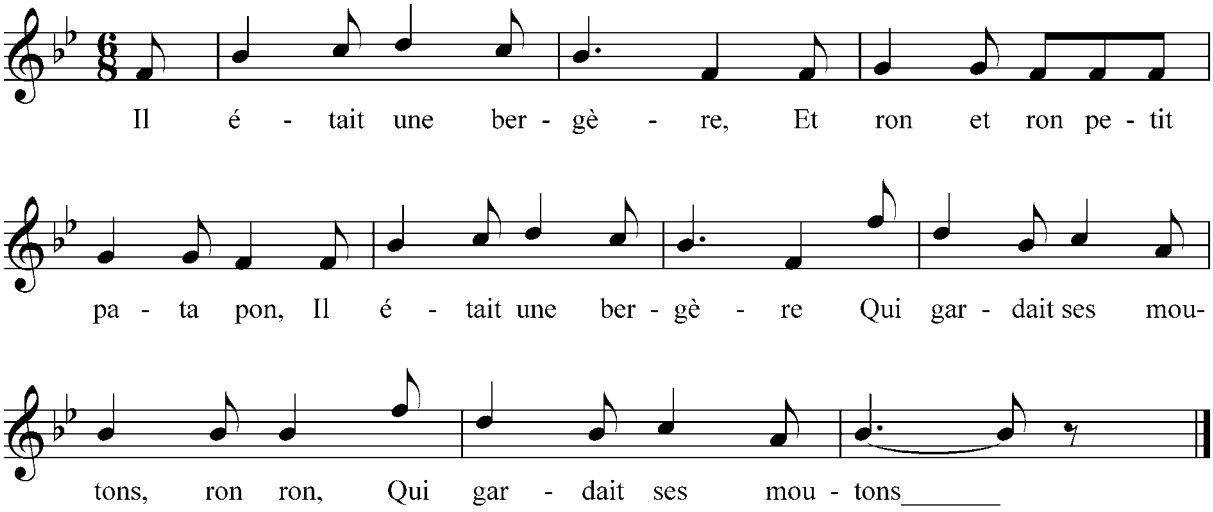






Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Il était une bergère



Il était une bergère,
Et ron et ron, petit patapon,
Il était une bergère
Qui gardait ses moutons,
Ron ron, qui gardait ses moutons.

Elle fit un fromage,
Et ron et ron, petit patapon,
Elle fit un fromage
Du lait de ses moutons,
Ron ron, du lait de ses moutons.

Le chat qui la regarde,
Et ron et ron, petit patapon,
Le chat qui la regarde
D'un petit air fripon,
Ron ron, d'un peti t air fripon.

Si tu y mets la patte,
Et ron et ron, petit patapon,
Si tu y mets la patte
Tu auras du bâton,
Ron ron, tu auras du bâton.

Il n'y mit pas la patte,
Et ron et ron, petit patapon,
Il n'y mit pas la patte
Il y mit le menton,
Ron ron, il y mit le menton.

La bergère en colère,
Et ron et ron, petit patapon,
La bergère en colère
Battit le p'tit chaton,
Ron ron, battit le p'tit chaton.

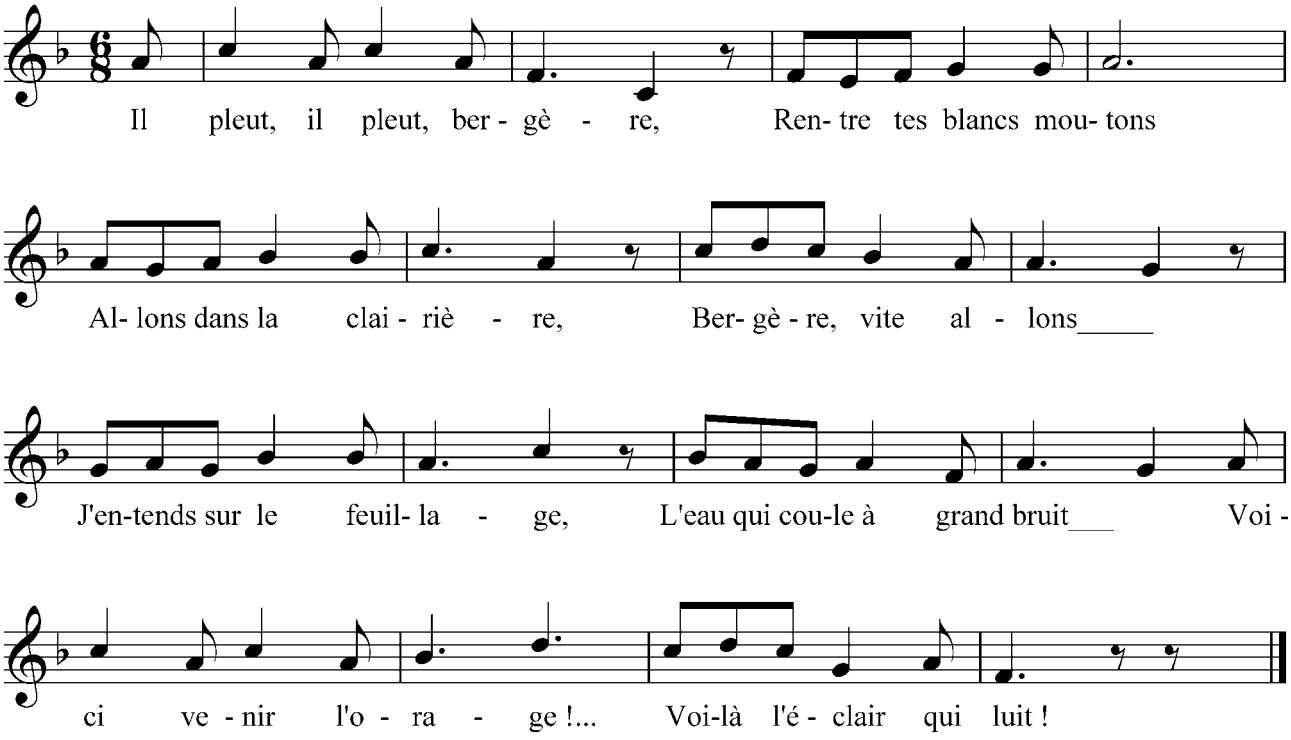
Sous Louis XVI, les grands seigneurs et la reine Marie-Antoinette mirent à la mode l'élevage des moutons qu'il ne dédaignaient pas de diriger eux mêmes dans des bergeries bien proprettes.

C'est de cette époque que nous vient cette amusante petite ronde, qu'on chantait plus à la Cour que dans les campagnes.

Il pleut bergère

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Il pleut, il pleut, bergère



Il pleut, il pleut, bergère,
Rentre tes blancs moutons;
Allons à ma chaumière,
Bergère, vite allons.
J'entends sur le feuillage,
L'eau qui coule à grand bruit;
Voici venir l'orage,
Voilà l'éclair qui luit.

Bonsoir, bonsoir, ma mère,
Ma sœur Anne, bonsoir;
J'amène ma bergère,
Près de vous pour ce soir.
Va te sécher, ma mie,
Auprès de nos tisons;
Sœur, fais-lui compagnie,
Entrez, petits moutons!

Entends-tu le tonnerre?
Il gronde en approchant;
Prends un abri, bergère,
A ma droite, en marchant.
Je vois notre cabane,
Et, tiens, voici venir
Ma mère et ma sœur Anne
Qui vont l'étable ouvrir.

Soignez bien, ô ma mère,
Son tant joli troupeau ;
Donnez plus de litière
A son petit agneau…
C'est fait… Allons près d'elle !
Ainsi donc, te voilà !…
En corset qu'elle est belle ;
Ma mère, voyez-là !…

Soupons, prend cette chaise,
Tu seras près de moi ;
Ce flambeau de mélèze
Brûlera devant toi ;
Goûte de ce laitage,
Mais tu ne mange pas,
Tu te sens de l'orage,
Il a lassé tes pas.

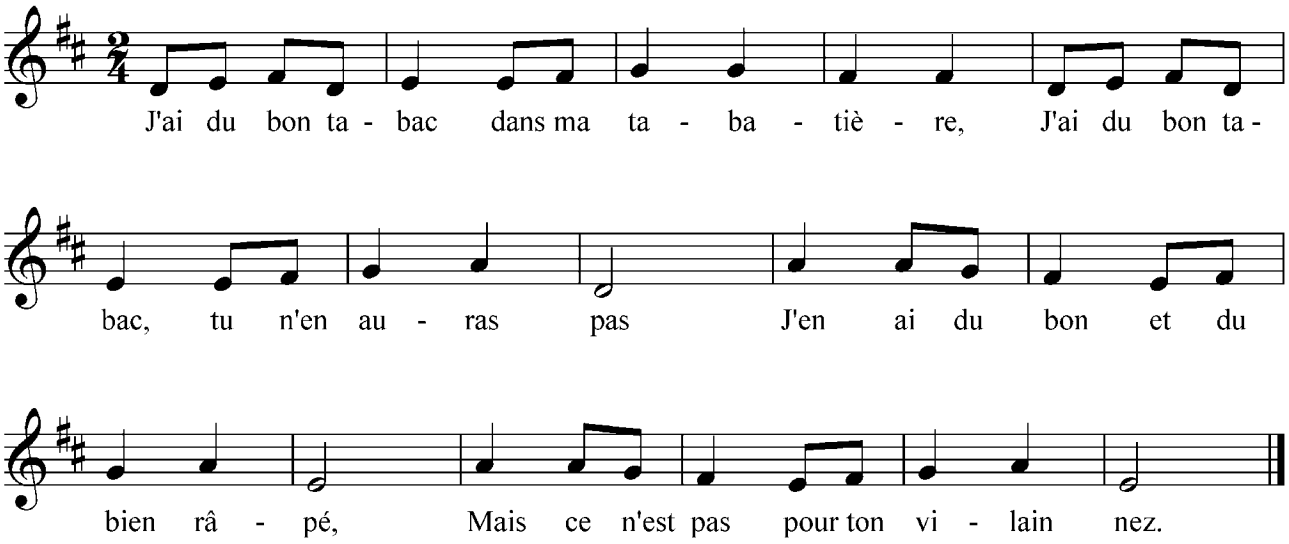
Eh bien, voilà ta couche,
Dors-y jusqu'au jour,
Laisse-moi, sur ta bouche,
Prendre un baiser d'amour,
Ne rougis pas bergère,
Ma mère et moi, demain,
Nous irons chez ton père
Lui demander ta main

On doit les jolies paroles de cette chanson au poète Philippe Fabre d'Églantine, né à Carcassonne en 1750, et mort - sur l'échafaud - en 1794. Il fut aussi l'auteur du calendrier républicain, institué par la Convention nationale le 24 octobre 1793. L'année commençait à l'équinoxe d'automne, le 22 septembre, et les mois avaient reçu de nouveaux noms très évocateurs des saisons: brumaire (mois des brumes), floréal (des fleurs), fructid

J'ai du bon tabac

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

J'ai du bon tabac



J'ai du bon tabac dans ma tabatière,
J'ai du bon tabac, tu n'en auras pas.
J'en ai du fin et du bien râpé,
Mais ce n'est pas pour ton vilain nez.
J'ai du bon tabac dans ma tabatière,
J'ai du bon tabac, tu n'en auras pas.

Refrain
J'ai du bon tabac dans ma tabatière,
J'ai du bon tabac, tu n'en auras pas.
J'en ai du fin et du bien râpé,

Ce refrain connu que chantait mon père,
À ce seul couplet il était borné.
Moi, je me suis déterminé
À le grossir comme mon nez.

Un noble héritier de gentilhommière
Recueille tout seul un fief blasonné.
Il dit à son frère puîné:
« Sois abbé, je suis ton aîné. »

Un vieil usurier expert en affaires,
Auquel par besoin on est amené,
À l'emprunteur infortuné
Dit, après l'avoir ruiné:

Juges, avocats, entrouvrant leur serre,
Au pauvre plaideur, par eux rançonné,
Après avoir pateliné,
Disent, le procès terminé:

D'un gros financier la coquette flaire
Le beau bijou d'or de diamants orné.
Ce grigou, d'un air renfrogné,
Lui dit, malgré son joli nez:

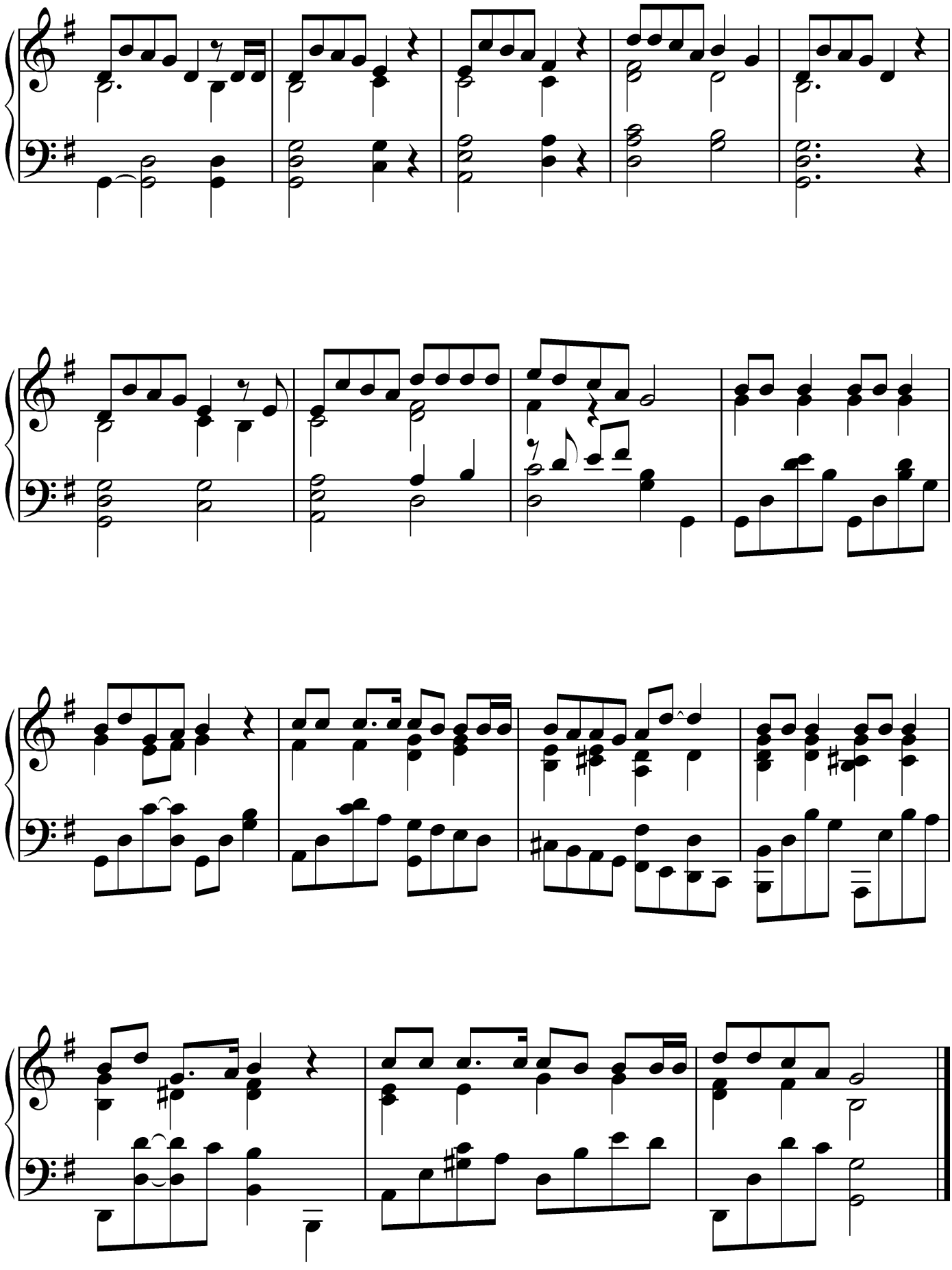
Tel qui veut nier l'esprit de Voltaire,
Est, pour le sentir, trop enchifrené.
Cet esprit est trop raffiné
Et lui passe devant le nez.

Voilà huit couplets, cela ne fait guère
Pour un tel sujet bien assaisonné.
Mais j'ai peur qu'un priseur mal né
Ne chante, en me riant au nez:

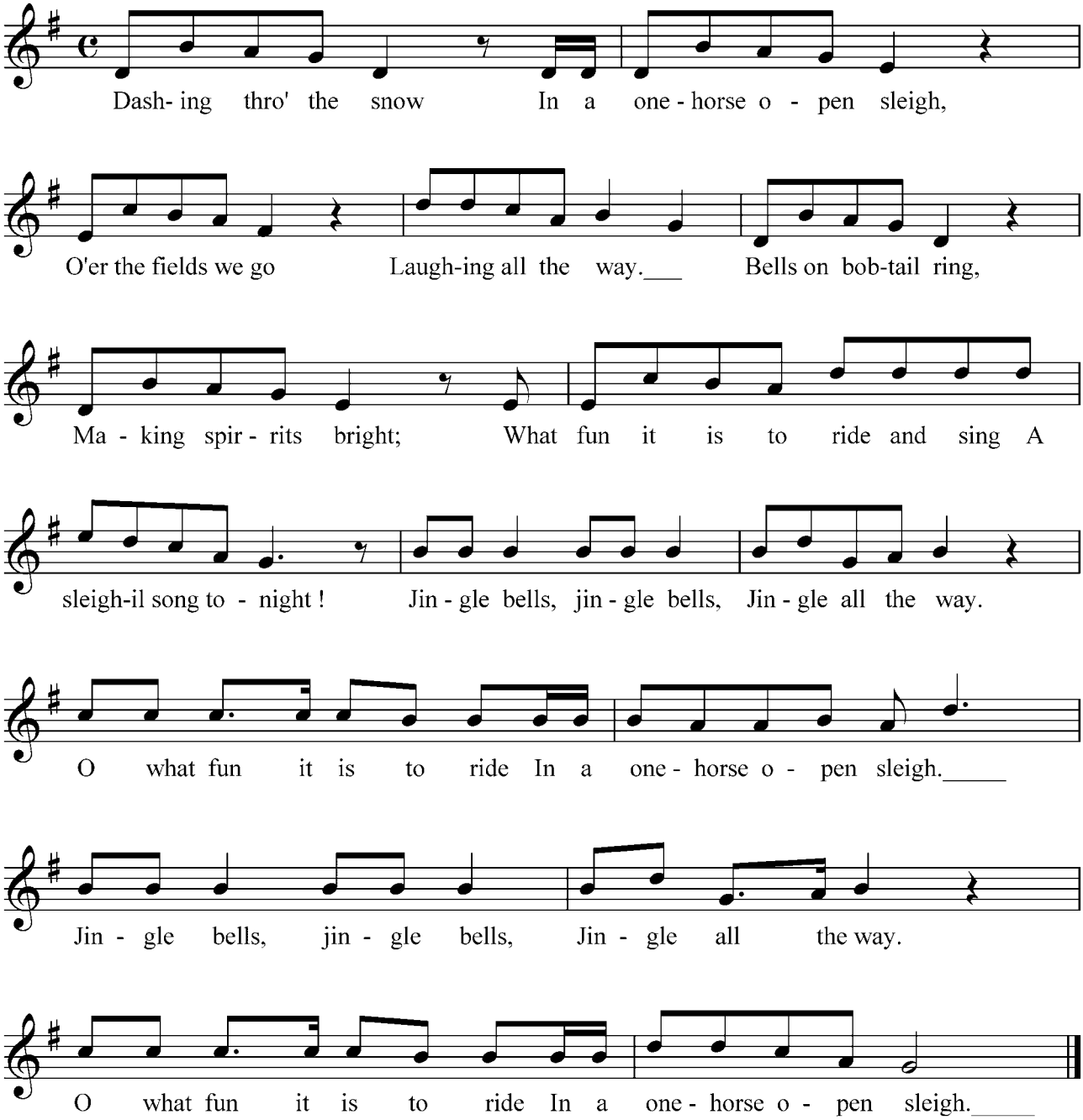
Ces paroles sont de l'abbé Gabriel Charles de l'Atteignant, né à Paris en 1697, écrivain et poète.

ingle Bells

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music



Jingle bells



Dashing thro' the snow
ln a one-horse open sleigh
O'er the fields we go
Laughing ail the way

Bells on bobtail ring,
Making spirits bright ;
What fun it is to ride and sing
A sleighing song tonight !

Glissant sur la neige
Dans un traîneau tiré par un cheval
Nous traversons les champs
En riant aux éclats

Les grelots tintent joyeusement
Et nous mettent le cœur en fête
Quel plaisir de se promener ainsi
Et de chanter en traîneau dans la nuit!

Refrain
Jingle bells, jingle bells,
Jingle ail the way.
0 ! what fun it is to ride
ln a one-horse open sleigh.

Jingle bells, jingle bells,
Jingle ail the way.
0 ! what fun it is to ride
ln a one-horse open sleigh.

Refrain:
Grelots, grelots
Tintent tout au long du chemin
Qu'il est bon de glisser
Dans un traîneau tiré par un beau cheval!

Grelots, grelots
Tintent tout au long du chemin
Qu'il est bon de glisser
Dans un traîneau tiré par un beau cheval!

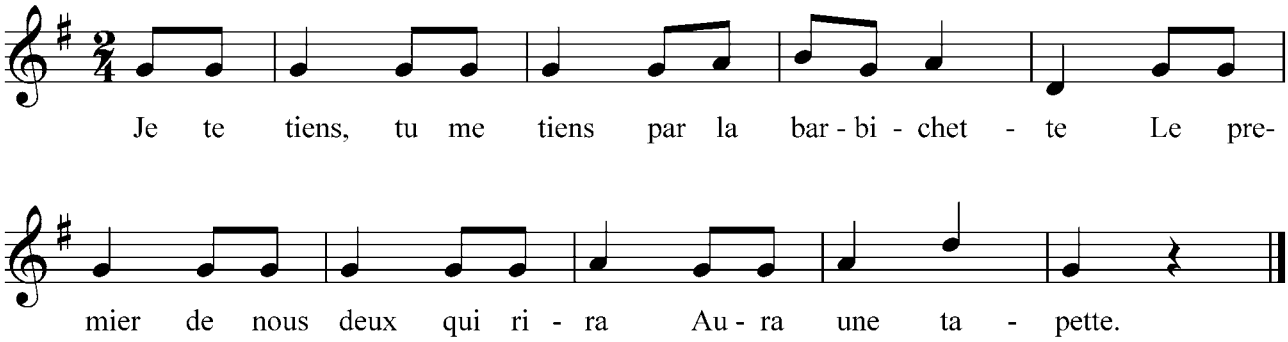
.

C'est un chant de Noël américain. L'imagerie traditionnelle de Noël venue d'Europe fut importée en Angleterre et en Amérique au XIXème siècle (neige, ballades en traîneaux). La tradition germanique du sapin de Noël, symbole de la continuité de la vie, fut adoptée d'emblée et même enrichie de décorations et de cadeaux.

a barbichette

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

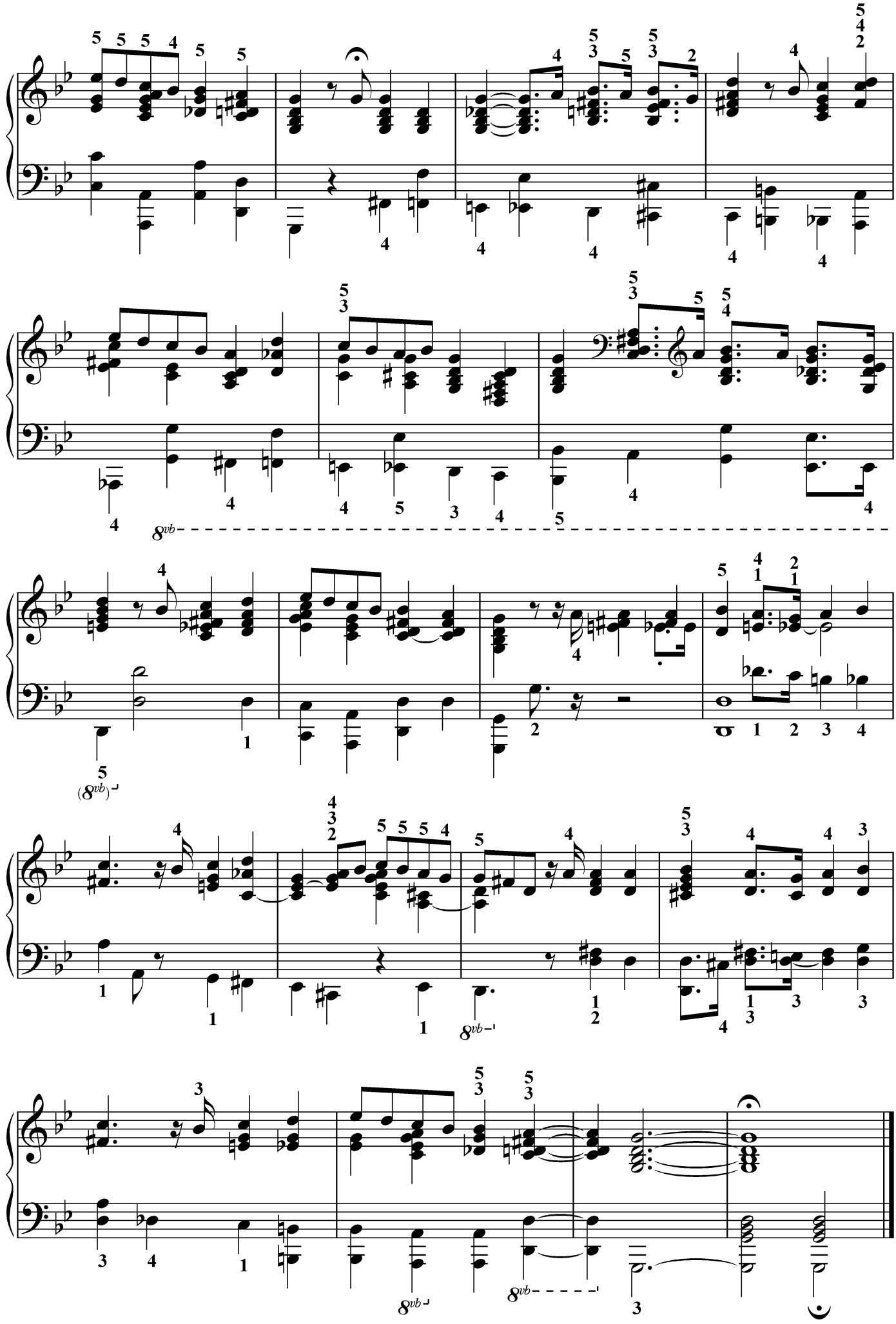
La Barbichette



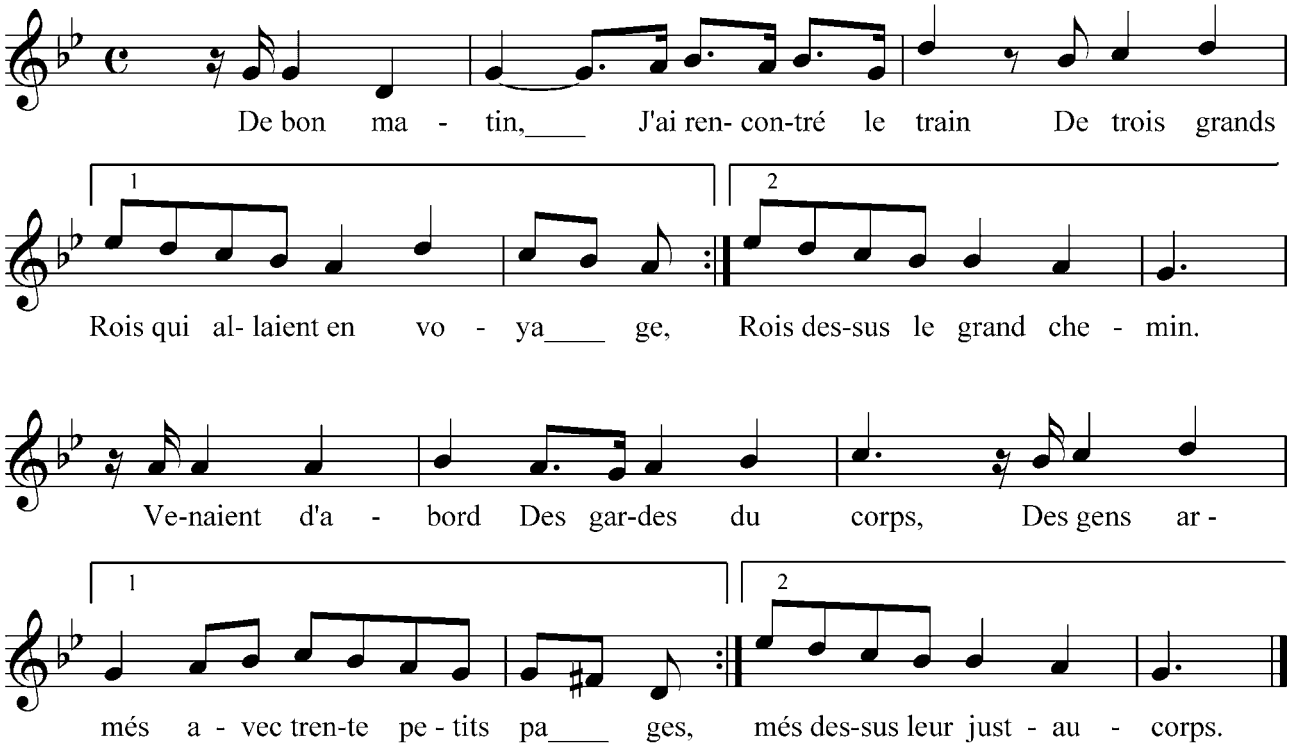
Je te tiens, tu me tiens
Par la barbichette
Le premier de nous deux qui rira
Aura une tapette

a marche des Rois

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music


8vb
8vb
(8vb)
8vb
8vb
8vb

La marche des Rois



De bon matin, j'ai rencontré le train
De trois grands Rois
qui allaient en voyage,
De bon matin, j'ai rencontré le train
De trois grands Rois
dessus le grand chemin.

Puis sur un char
Doré de toutes parts,
On voit trois Rois modestes comme des anges,
Puis sur un char
Doré de toutes parts,
Trois Rois debout parmi les étendards

Venaient d'abord
Des gardes du corps,
Des gens armés avec trente petits pages,
Venaient d'abord
Des gardes du corps,
Des gens armés dessus leurs justaucorps.

L'étoile luit
Et les Rois conduit,
Par longs chemins, devant une pauvre étable,
L'étoile luit
Et les Rois conduit
Par longs chemins devant l'humble réduit.

Au Fils de Dieu
Qui naquit en ce lieu
Ils viennent tous présenter leurs hommages,
Au Fils de Dieu
Qui naquit en ce lieu
Ils viennent tous présenter leurs doux vœux.

De beaux présents,
Or, myrrhe et encens,
Ils vont offrir au maître tant admirable,
De beaux présents
Or, myrrhe et encens,
Ils vont offrir au bienheureux enfant.

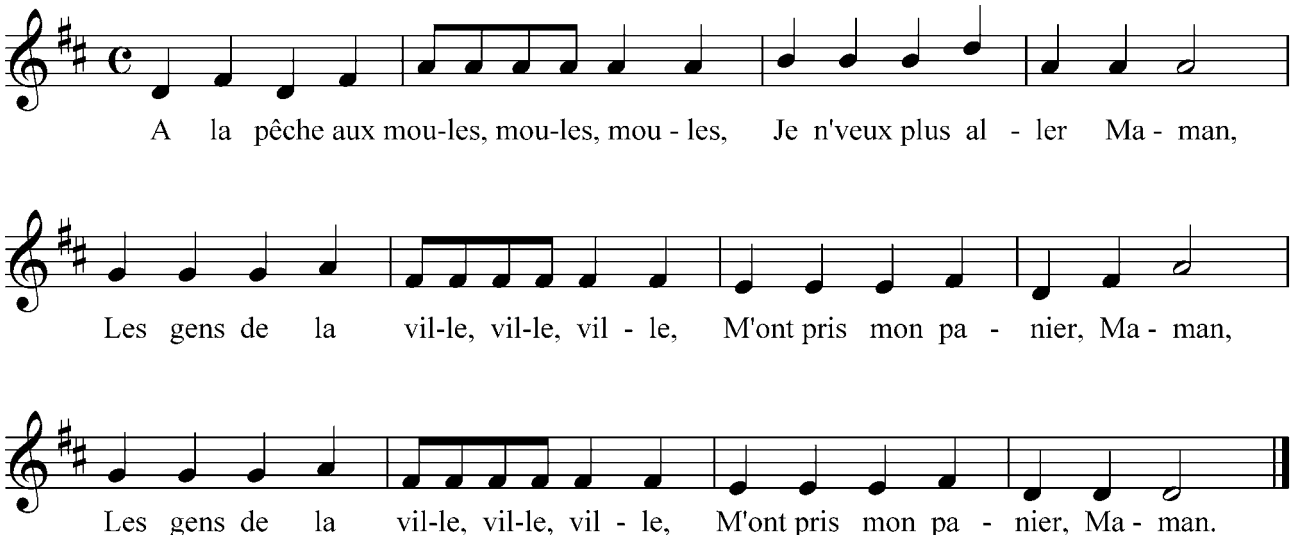
Alphonse Daudet, l'auteur des lettres de mon moulin, reprit en 1872 un des récits de ce livre, L'Arlésienne et en fit une pièce qui ne remporta aucun succès. Georges Bizet, alors chef de chant à l'Opéra-Comique, entreprit de la mettre en musique.
Le spectacle fut un triomphe et assura, un an avant Carmen, la renommée du compositeur.
La marche des Rois Mages est un des derniers morceaux de L'Arlésienne. Bizet l'adapta sur un air de Lully, le célèbre compositeur du siècle de Louis XIV qui fut le premier à introduire des airs de marche dans les opéras et les ballets.

a pêche aux moules

no legato

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

A la pêche aux moules



A la pêche aux mou-les, mou-les, moul's
Je n'veux plus aller, Maman,
Les gens de la vil-le, vil-le, vill'
M'ont pris mon panier, Maman.
Les gens de la vil-le, vil-le, vill'
M'ont pris mon panier, Maman.

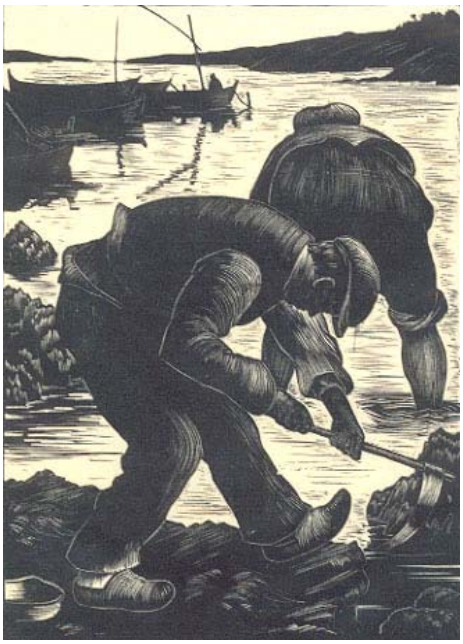
Jamais on n'a vu, vu, vu
Jamais on n'verra, ra, ra
La queue d'une souris, ris, ris
Dans l'oreille d'un chat, chat, chat (bis)

Jamais on n'a vu, vu, vu
Jamais on n'verra, ra, ra
Un p'tit cochon rose, rose, rose
Mâcher du nougat, gat, gat (bis)

Jamais on n'a vu, vu, vu
Jamais on n'verra, ra, ra
Une poulette qui couve, couve, couve
Des œufs d'chocolat, lat, lat (bis)

Jamais on n'a vu, vu, vu
Jamais on n'verra, ra, ra
Un mouton lainu, nu, nu
S'tricoter des bas, bas, bas (bis)

Jamais on n'a vu, vu, vu
Jamais on n'verra, ra, ra
Une puce soulevant, vant, vant
Un éléphant gras, gras, gras (bis)

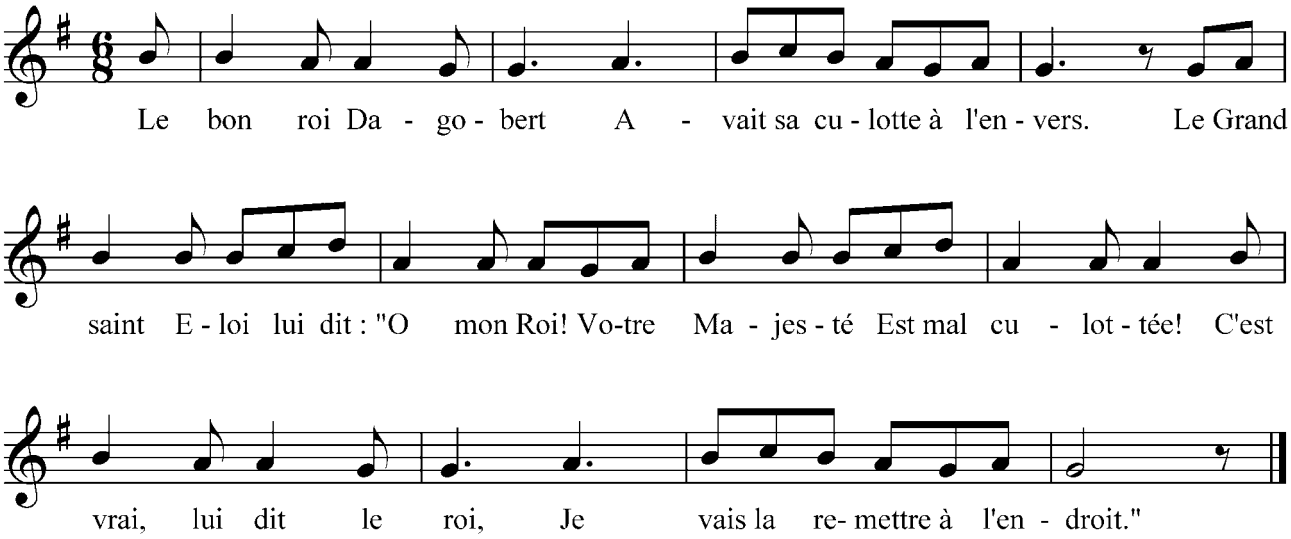


« A la pêche aux moules » est une chanson traditionnelle d'origine canadienne. Elle a été remise au goût du jour grâce à Jacques Martin qui l'a chantait en la mimant dans sa célèbre émission "Le petit rapporteur", dans les années 70.

e bon Roi Dagobert

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Le Roi Dagobert



Le bon roi Dagobert
Avait sa culotte à l'envers.
Le grand saint Éloi lui dit:
« O mon Roi, Votre Majesté
Est mal culottée. »
« C'est vrai, lui dit le roi,
Je vais la remettre à l'endroit. »

Le bon roi Dagobert
Chassait dans la plaine d'Anvers.
Le grand saint Éloi lui dit:
« O mon Roi, Votre Majesté
Est bien essouflée. »
« C'est vrai, lui dit le roi,
Un lapin courait après moi. »

Le bon roi Dagobert
Voulait s'embarquer sur la mer.
Le grand saint Éloi lui dit:
« O mon Roi, Votre Majesté
Se fera noyer. »
« C'est vrai, lui dit le roi,
On pourra crier: le roi boit!»

Le bon roi Dagobert
Mangeait en glouton du dessert.
Le grand saint Éloi lui dit:
« O mon Roi, vous êtes gourmand,
Ne mangez pas tant. »
« C'est vrai, lui dit le roi,
Je ne le suis pas tant que toi.

Le bon roi Dagobert
Avait un grand sabre de fer.
Le grand saint Éloi lui dit:
« O mon Roi, Votre Majesté
Pourrait se blesser. »
« C'est vrai, lui dit le roi,
Qu'on me donne un sabre de bois.)

Le bon roi Dagobert
Faisait des vers tout de travers.
Le grand saint Éloi lui dit :
« O mon Roi, laissez aux oisons*
Faire des chansons. »
« C'est vrai, lui dit le roi,
C'est toi qui les feras pour moi. »

*(*oison : Homme très borné)*

Le bon roi Dagobert
Craignait fort d'aller en enfer.
Le grand saint Éloi lui dit;
« O mon Roi, je crois bien, ma foi
Que vous irez tout droit. »
« C'est vrai, lui dit le roi,
Ne peux-tu pas prier pour moi? »

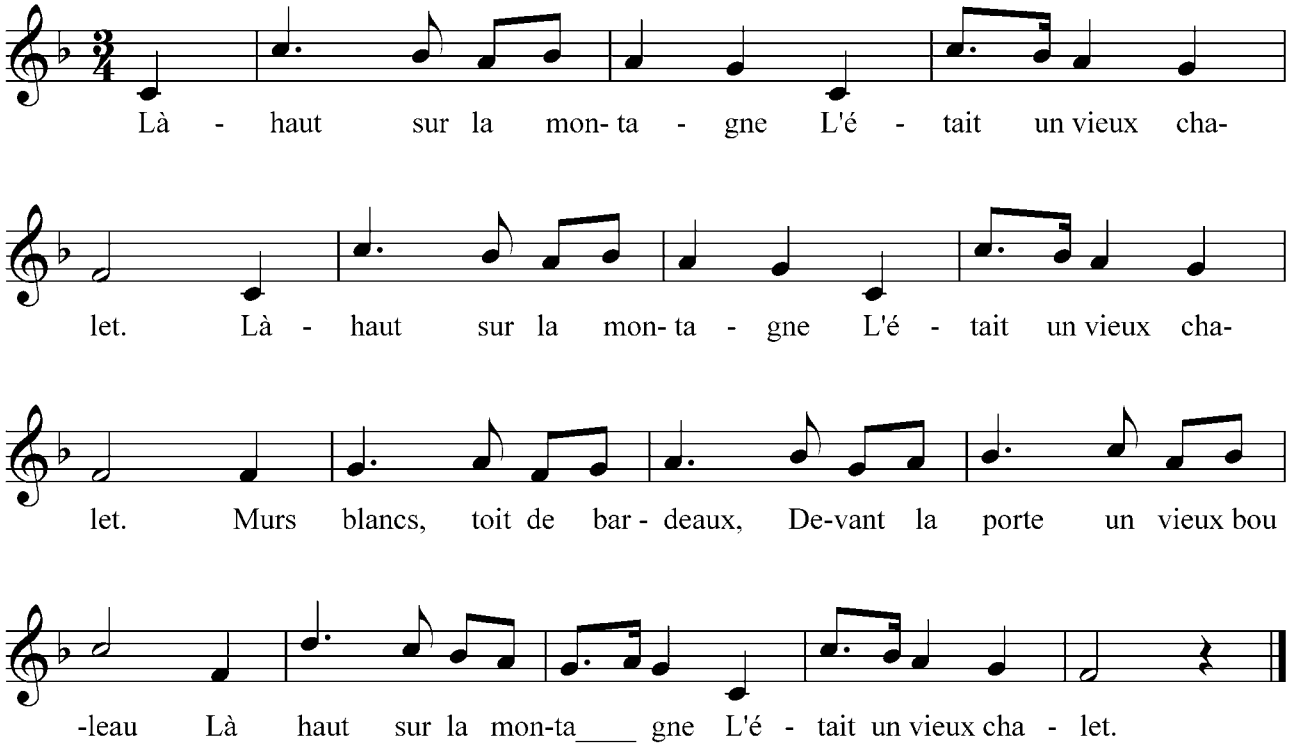
Quand Dagobert mourut
Le Diable aussitôt accourut.
Le grand saint Éloi lui dit
« O mon Roi, Satan va passer
Faut vous confesser. »
« Hélas! lui dit le roi,
Ne pourrais-tu pas mourir pour
moi?»

Dagobert 1er, né en l'an 602, mourut en 638, après avoir régné 16 ans sur les Francs. Pacifique de nature, il se vit contraint de faire la guerre et lutta contre les Slaves, les Basques les Bretons et les Bulgares. Le « bon » roi se montra tour à tour généreux et cruel. Il fut toujours intelligemment conseillé par son ministre saint Éloi. La chanson burlesque qui fut composée sur ces deux personnages date de 1750, mais ne devint à la mode en Île-de-France que vers 1814, au moment de la Première restauration: à travers ces paroles les royalistes se moquaient de Napoléon 1er qui la fit interdire lors des Cent Jours.

e vieux chalet

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Le vieux chalet



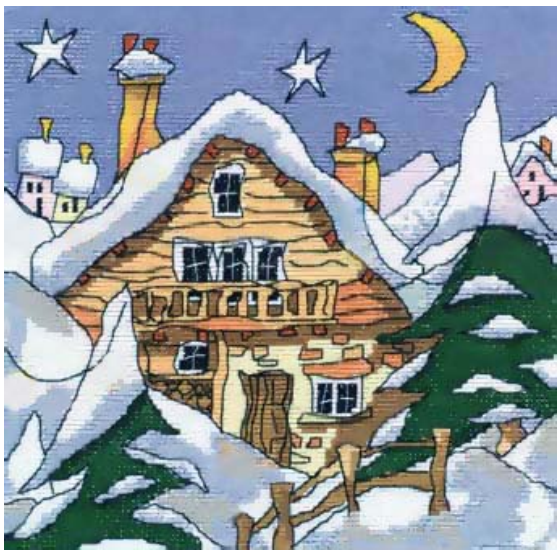
Là haut sur la montagne l'était un vieux chalet
Là haut sur la montagne l'était un vieux chalet
Murs blancs, toit de bardeaux, devant la porte un vieux bouleau
Là-haut sur la montagne l'était un vieux chalet.

Là-haut sur la montagne, quand Jean vint au chalet
Là-haut sur la montagne, quand Jean vint au chalet
Pleura de tout son coeur sur les débris de son bonheur
Là-haut sur la montagne, quand Jean vint au chalet

Là-haut sur la montagne croula le vieux chalet
Là-haut sur la montagne croula le vieux chalet
La neige et les rochers s'étaient unis pour l'arracher
Là-haut sur la montagne croula le vieux chalet.

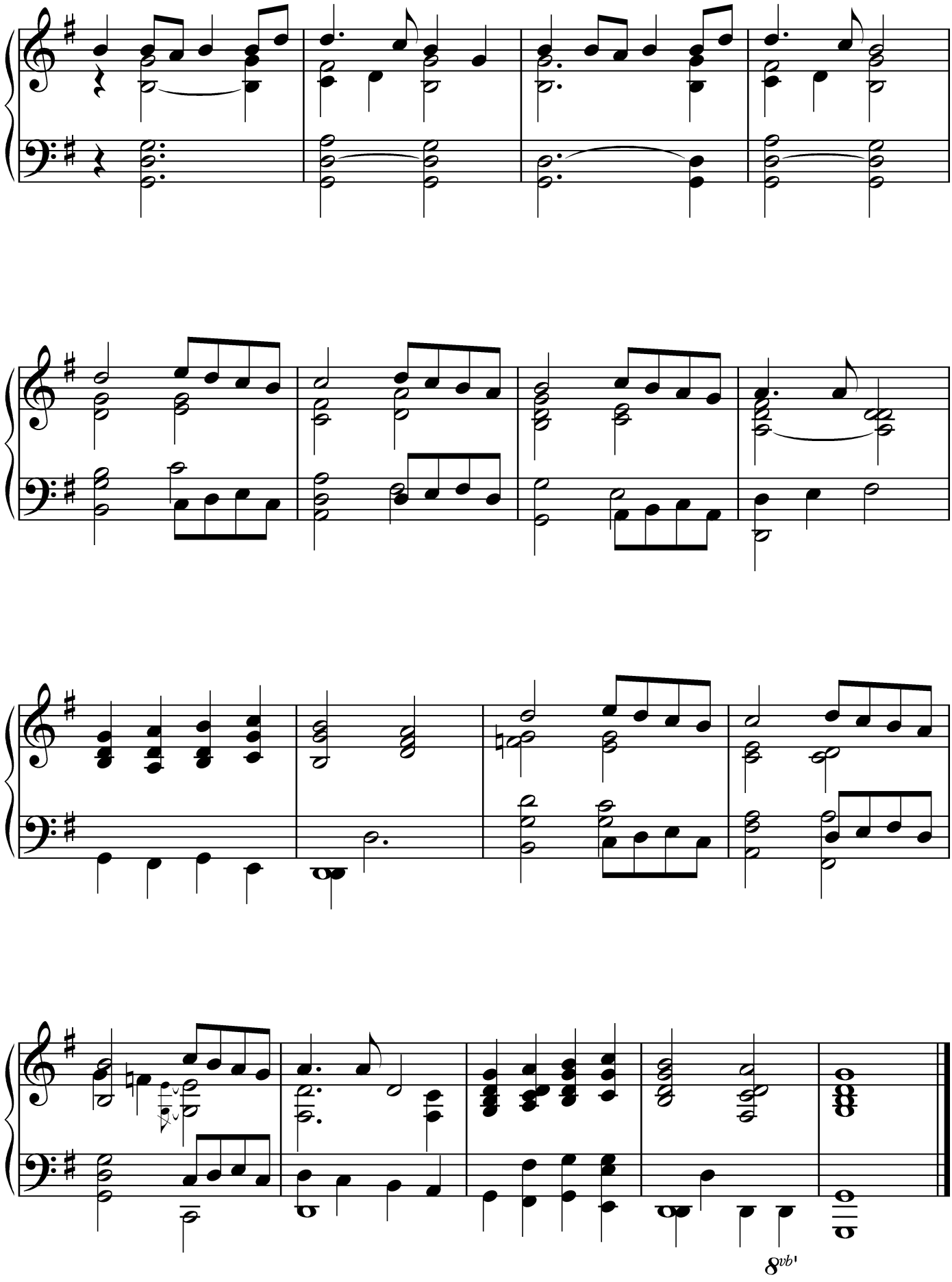
Là-haut sur la montagne, l'est un nouveau chalet
Là-haut sur la montagne, l'est un nouveau chalet
Car Jean d'un coeur vaillant l'a rebâti, plus beau qu'avant
Là-haut sur la montagne, l'est un nouveau chalet.

Sur un air suisse ancien, on a écrit des paroles modernes qui ont connu, durant la dernière guerre, un immense succès en France occupée. Cette chanson symbolisait, pour les jeunes, l'espoir d'une libération. On avait même pris l'habitude de la chanter debout, comme on le fait pour un hymne national.

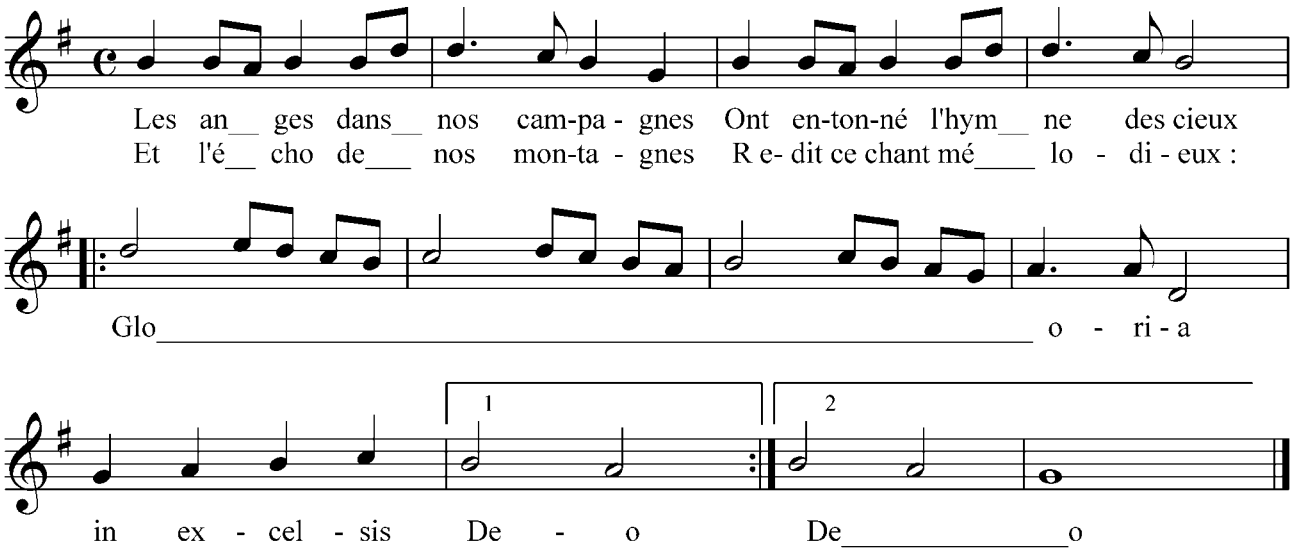


es anges dans nos campagnes

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music


8vb

Les Anges dans nos campagnes



Les anges dans nos campagnes
Ont entonné l'hymne des Cieux
Et l'écho de nos montagnes
Redit ce chant mélodieux.

Refrain
Gloria in excelsis Deo
Gloria in excelsis Deo !

Berger pour qui cette fête?
Quel est l'objet de tous ces chants?
Quels vainqueurs
Quelle conquête Mérite ces cris triomphants?

Ils annoncent la naissance
Du libérateur d'Israël
Et pleins de reconnaissance
Chantent en ce jour solennel.

Chantons tous l'heureux village
Qui l'a vu naître sous ses toits
Offrons-lui le tendre hommage
Et de nos cœurs et de nos voix.

Dans l'humilité profonde
Où vous paraissez à nos yeux
Pour vous louer, Dieu du monde,
Nous redirons ce chant joyeux.

Déjà par la bouche de l'ange
Par les hymnes des chrétiens
Les hommes savent la louange
Qui se chante au parvis divin.

Bergers, quittez vos retraites
Unissez-vous à leurs concerts
Et que vos tendres musettes
Fassent retentir les airs.

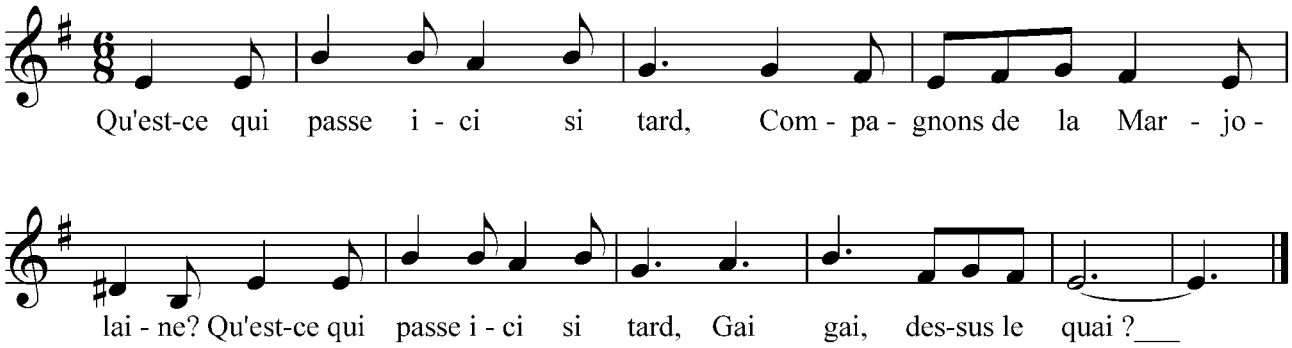
Dociles à leurs exemples
Seigneur, nous viendrons désormais
Au milieu de votre temple
Chanter avec eux vos bienfaits.

Cantique de Noël dont les paroles, Gloria in excelsis Dea, « Gloire à Dieu », sont aussi celles de l'hymne qui suit, dans la liturgie catholique, le Kyrie eleison, « Seigneur, prend pitié».

es compagnons de la Marjolaine

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Les compagnons de la Marjolaine



Qu'est-ce qui passe ici si tard ?
Compagnons de la Marjolaine
Qu'est-ce qui passe ici si tard ?
Gai, gai, dessus le quai.

Revenez vers les minuit
Compagnons de la Marjolaine
Revenez vers les minuit
Gai, gai, dessus le quai

Sont les chevaliers du guet
Compagnons de la Marjolaine
Sont les chevaliers du guet
Gai, gai, dessus le quai.

A minuit y a des souris
Compagnons de la Marjolaine
A minuit y a des souris
Gai, gai, dessus le quai.

Que demandent ces chevaliers,
Compagnons de la Marjolaine
Que demandent ces chevaliers,
Gai, gai, dessus le quai.

Revenez vers les une heure,
Compagnons de la Marjolaine
Revenez vers les une heure,
Gai, gai, dessus le quai.

Une fille à marier,
Compagnons de la Marjolaine
Une fille à marier,
Gai, gai, dessus le quai.

A une heure y a des voleurs,
Compagnons de la Marjolaine
A une heure y a des voleurs,
Gai, gai, dessus le quai.

N'y a pas d'filles à marier,
Compagnons de la Marjolaine
N'y a pas d'filles à marier,
Gai, gai, dessus le quai.

Qu'est-ce que vous lui donneriez,
Compagnons de la Marjolaine
Qu'est-ce que vous lui donneriez,
Gai, gai, dessus le quai.

On m'a dit qu'vous en aviez,
Compagnons de la Marjolaine
On m'a dit qu'vous en aviez,
Gai, gai, dessus le quai.

De l'or, des bijoux assez,
Compagnons de la Marjolaine
De l'or, des bijoux assez,
Gai, gai, dessus le quai.

Elle n'est pas intéressée,
Compagnons de la Marjolaine
Elle n'est pas intéressée,
Gai, gai, dessus le quai.

Dans ce cas là choisissez,
Compagnons de la Marjolaine
Dans ce cas là choisissez,
Gai, gai, dessus le quai.

Tout mon coeur lui donnerai,
Compagnons de la Marjolaine
Tout mon coeur lui donnerai,
Gai, gai, dessus le quai.

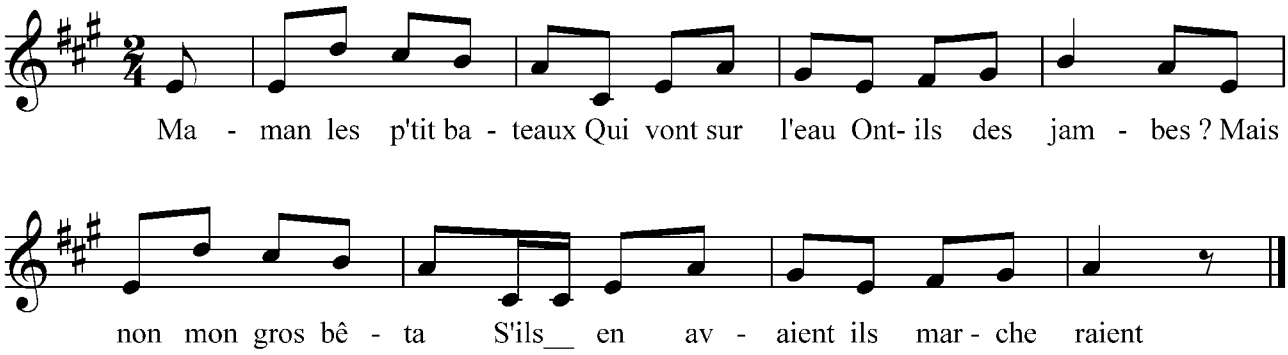
Le chevalier du guet était le chef des soixante hommes qui, durant toute la nuit, patrouillaient dans les rues de Pris pour assurer la sûreté de la ville, celle des reliques de la Sainte-Chapelle, comme celle des biens et des marchandises. Ils portaient également secours dans les incendies, fréquents à l'époque où les maisons étaient en bois. Les compagnons de la Marjolaine étaient très populaires pour les nombreux services qu'ils rendaient.

aman les p'tit bateaux

sempre stacc.

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Maman les p'tit bateaux



Maman les p'tits bateaux
Qui vont sur l'eau
Ont-ils des jambes ?
Mais non mon gros bêta
S'ils n'en avaient
Ils marcheraient

Maman les p'tits bateaux
Qui vont sur l'eau
Ont-ils un cœur ?
Mais non mon gros bêta
S'ils n'en avaient
Ils t'aimeraient

Maman les p'tits bateaux
Qui vont sur l'eau
Ont-ils des ailes ?
Mais non mon gros bêta
S'ils en avaient
Ils voleraient...

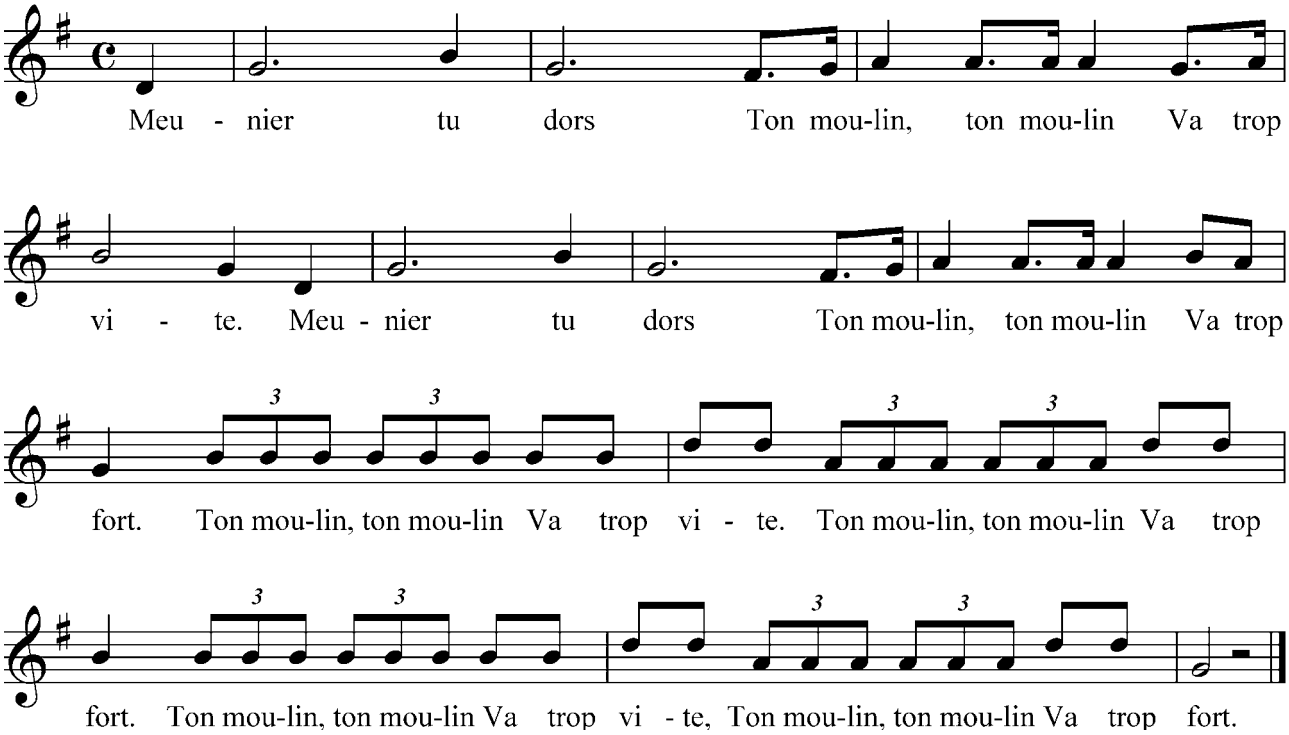
Une des plus populaires chansons traditionnelles de la langue française.
L'origine de cette chanson, inconnue, date probablement du milieu du siècle dernier.

Maman les P'tit canard…

Meunier, tu dors

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Meunier, tu dors



Meunier, tu dors,
Ton moulin, ton moulin
Va trop vite,
Meunier, tu dors,
Ton moulin va trop fort.

Ton moulin, ton moulin
Va trop vite,
Ton moulin, ton moulin
Va trop fort.

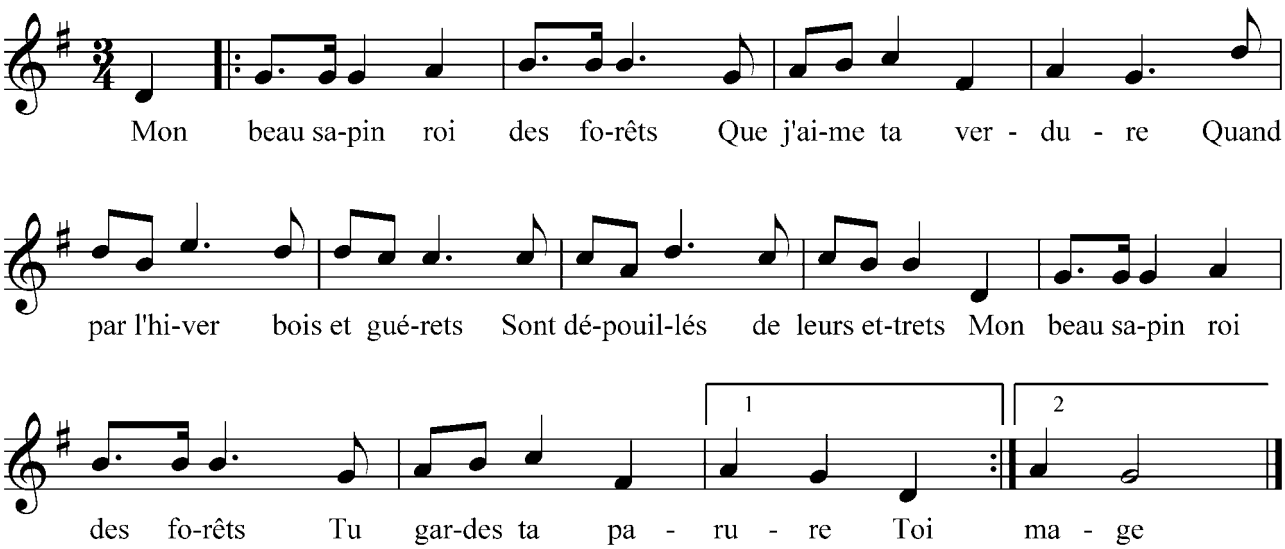
Ton moulin, ton moulin
Va trop vite,
Ton moulin, ton moulin
Va trop fort.

Cette malicieuse berceuse moderne date de la fin du XX^{ème} siècle.

on beau sapin

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Mon beau sapin



Mon beau sapin,
Roi des forêts,
Que j'aime ta verdure
Quand, par l'hiver,
Bois et guérets
Sont dépouillés
De leurs attraits,
Mon beau sapin,
Roi des forêts,
Tu gardes ta parure.

Mon beau sapin,
Tes verts sommets
Et leur fidèle ombrage,
De la foi qui
Ne ment jamais,
De la constance
Et de la paix,
Mon beau sapin,
Tes verts sommets
M'offrent la douce image

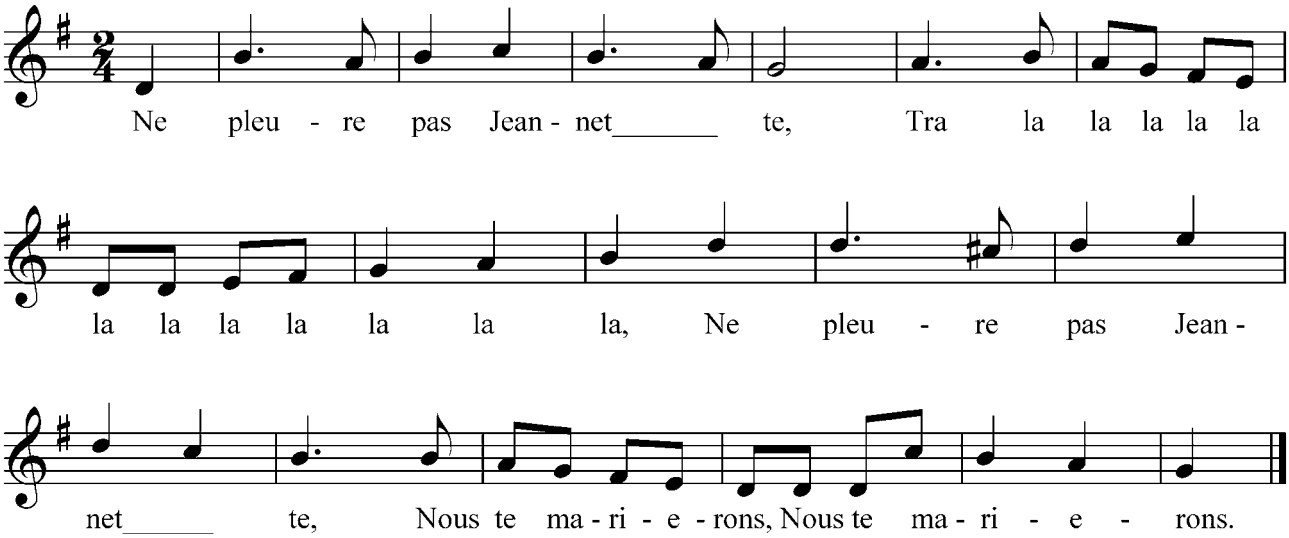
Toi que Noël
Planta chez nous
Au saint anniversaire
Joli sapin,
Comme ils sont doux
Et tes bonbons
Et tes joujoux
Toi que Noël
Planta chez nous
Tout brillant de lumière.

Chanson traditionnelle d'Alsace, d'origine allemande, d'après "O Tannenbaum" de Ernst Anschütz (1824)

Ne pleure pas Jeannette

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Ne pleure pas Jeannette



Ne pleure pas Jeannette,
Tra la la la la la la la la la la la,
Ne pleure pas Jeannette,
Nous te marierons,
Nous te marierons,

Avec le fils d'un prince,
Tra la la la la la la la la la la la,
Avec le fils d'un prince,
Ou celui d'un baron,
Ou celui d'un baron

Je ne veux pas d'un prince,
Tra la la la la la la la la la la la,
Je ne veux pas d'un prince,
Encore moins d'un baron !
Encore moins d'un baron !

Je veux mon ami Pierre,
Tra la la la la la la la la la la la,
Je veux mon ami Pierre,
Celui qui est en prison,
Celui qui est en prison,

Tu n'auras pas ton Pierre,
Tra la la la la la la la la la la la,
Tu n'auras pas ton Pierre,
Nous le pendouillerons,
Nous le pendouillerons,

Si vous pendouillez Pierre,
Tra la la la la la la la la la la la,
Si vous pendouillez Pierre,
Pendouillez moi avec,
Pendouillez moi avec,

Et l'on pendouilla Pierre,
Tra la la la la la la la la la la la,
Et l'on pendouilla Pierre,
Et sa Jeannette avec,
Et sa Jeannette avec

A cett' histoire si triste,
Tra la la la la la la la la la la la,
A cett' histoire si triste,
Tous les gens pleureront,
Tous les gens pleureront

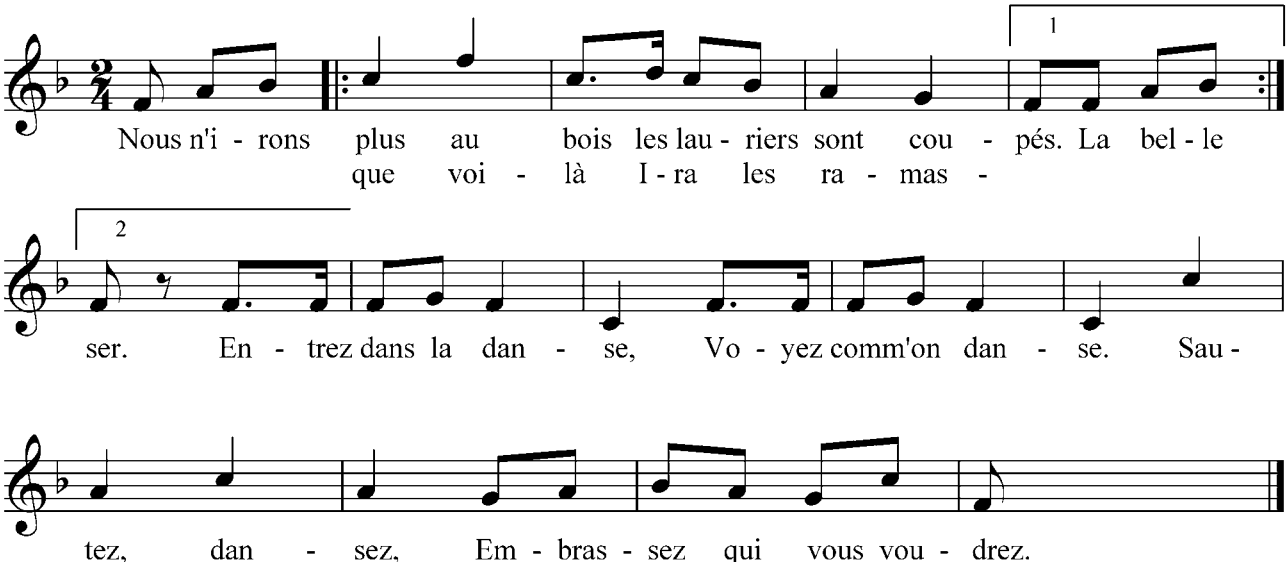
Provient d'une très ancienne chanson, « La Pernette », dont il existe plusieurs variantes dont une aurait été recueillie en Franche-Comté. Ne pleure pas Jeanette est la version plus récente, simplifiée et la plus entraînante. Elle se trouve dans tous les recueils de chansons de scoutisme français.

ous n'irons plus au bois

no legato

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Nous n'irons plus au bois



Nous n'irons plus au bois,
Les lauriers sont coupé,
La belle que voilà
Ira les ramasser.

Refrain
Entrez dans la danse,
Voyez comme on danse,
Sautez, dansez,
Embrassez qui vous voudrez

La belle que voilà
Ira les ramasser,
Mais les lauriers du bois
Les laisseront nous couper ?

Mais les lauriers du bois
Les laisseront nous couper ?
Non chacune à son tour
Ira les ramasser.
…
Si la cigale y dort
Il n'faut pas la blesser

…
Le chant du rossignol
Viendra la réveiller.

…
Et aussi la fauvette
Avec son doux gosier

…
Et la Jeanne bergère
Avec son blanc panier

…
Allant cueillir la fraise
Et la fleur d'églantier

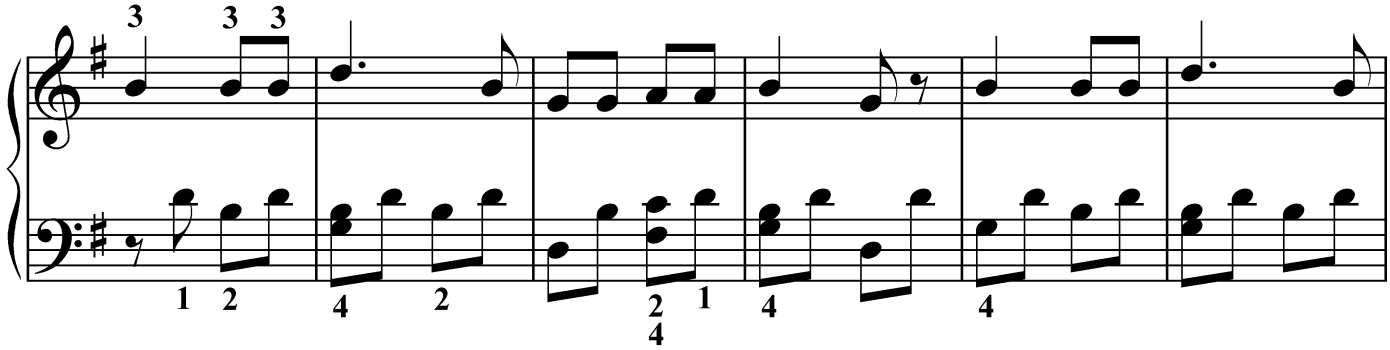
…
Cigale, ma cigale,
Allons il faut chanter.

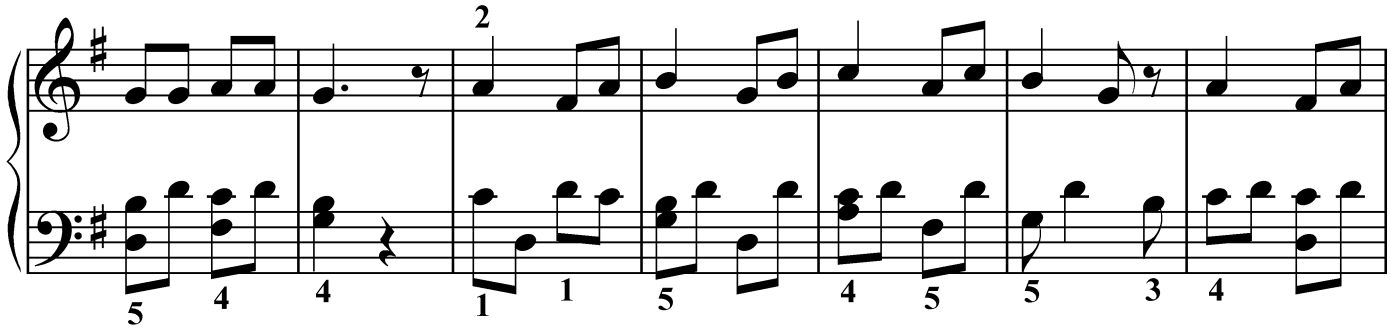
…
Car les lauriers du bois
Sont déjà repoussés.

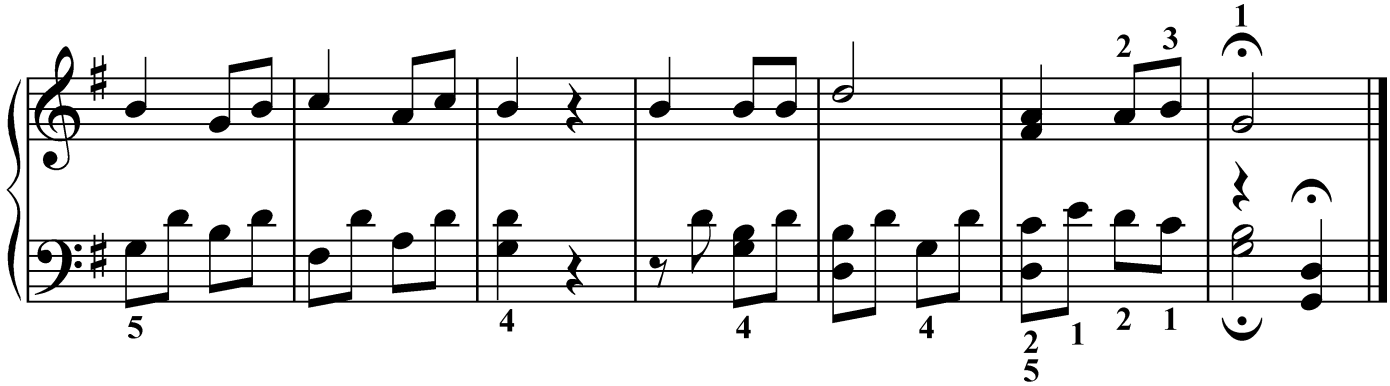
Dans un coin du bois de Boulogne, planté de lauriers, vers 1750, les amoureux se retrouvaient loin des regards indiscrets. Mais quand on taillait les arbustes…

etit papa

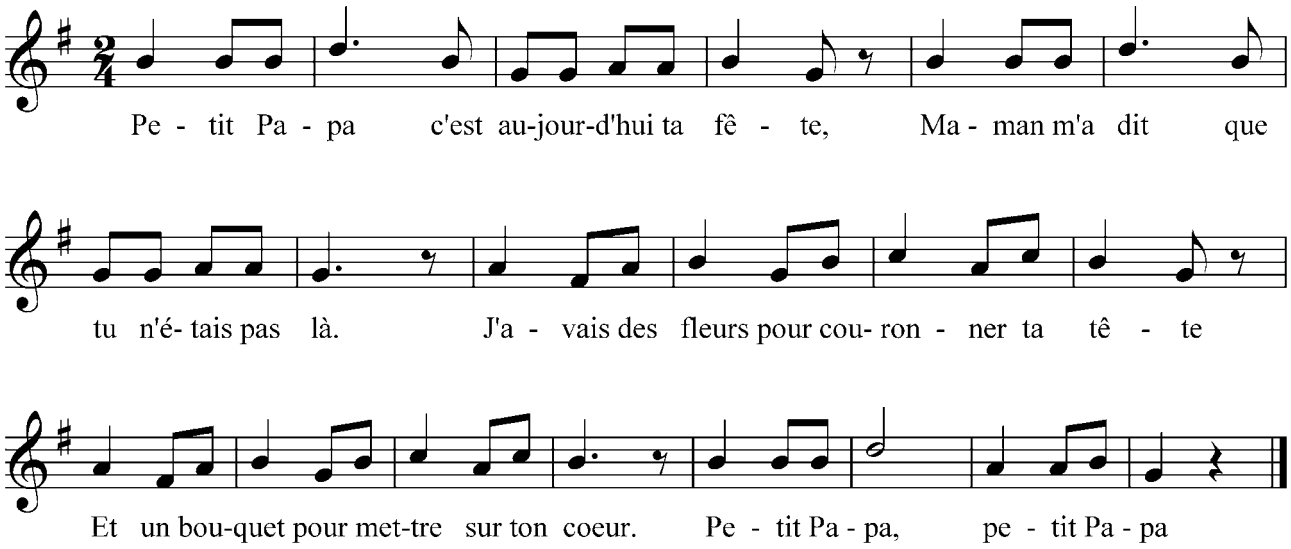
Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music







Petit Papa

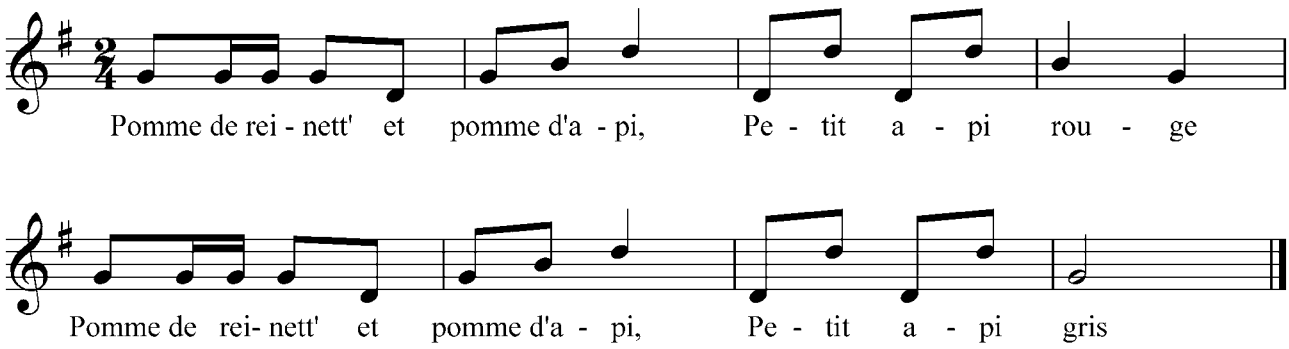


Petit Papa
C'est aujourd'hui ta fête
Maman m'a dit
Que tu n'étais pas là.
J'avais des fleurs
Pour couronner ta tête
Et un bouquet
Pour mettre sur ton cœur.
Petit Papa, petit papa

omme de reinette

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Pomme de reinette et pomme d'api

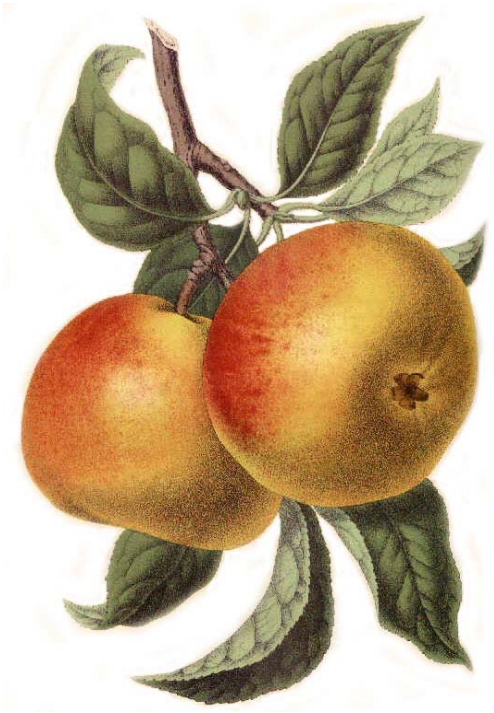


Pomme de reinette et pomme d'api

Petit api rouge *(on comprends « petit tapis rouge »)*

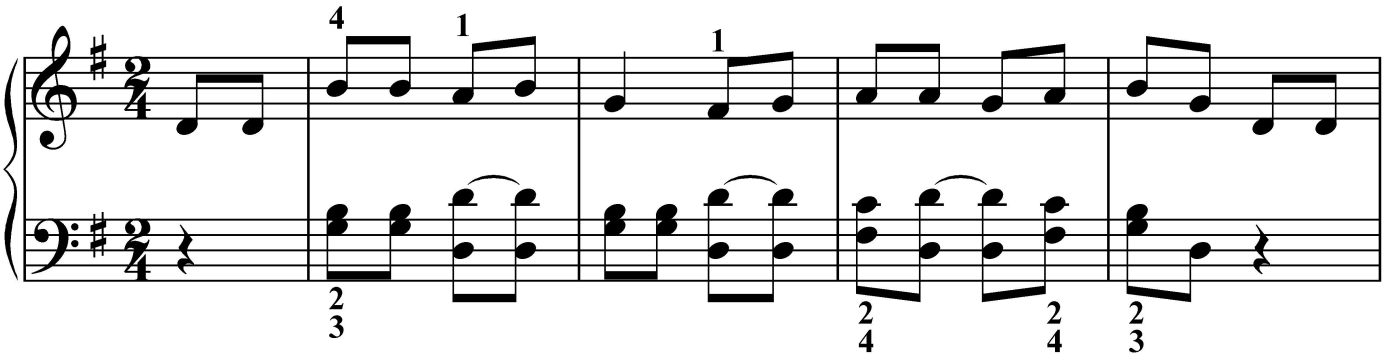
Pomme de reinette et pomme d'api

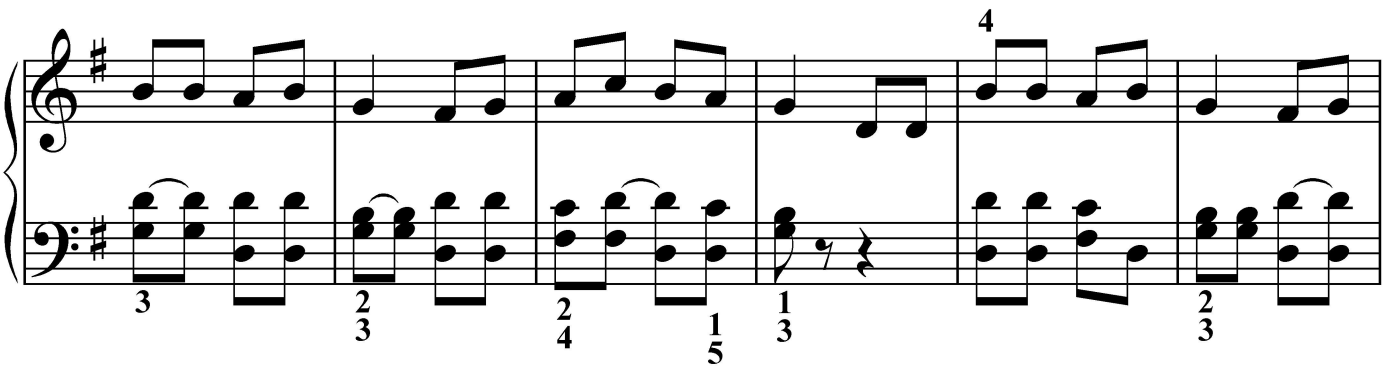
Tapis tapis gris *(on comprends « petit tapis gris »)*

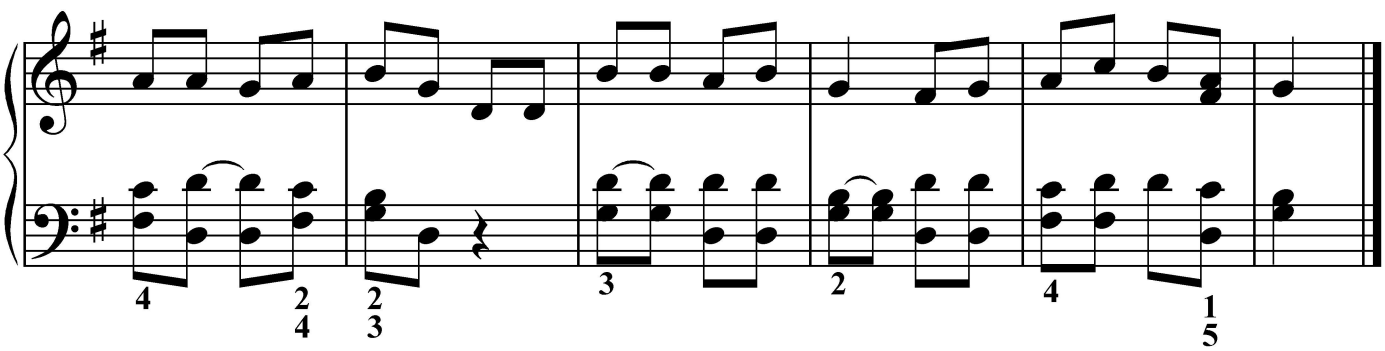


La pomme d'Api est une variété de petite pomme dont une face est rouge vif. C'est un fruit de petite taille, aplati et de forme étoilée pentagonale. Cette pomme a donné son nom à la célèbre chanson "Pomme de reinette et pomme d'api". L'origine de cette variété et de son nom est longuement décrite dans le Dictionnaire de Pomologie d'André Leroy en 1873. L'ornement de nos desserts, l'Api, « Cette pomme qui veut être « mangée goulûment, sans façon, avec la peau toute entière » -écrivait avant 1688 Jean-Baptiste de La Quintinie, directeur des jardins potagers de Versailles, l'Api remonte aux dernières années du XVIe siècle. Les paroles initiales de cette comptine populaire étaient : « Pomme de reinette et pomme d'api - d'api, d'api rouge », mais les enfants qui se sont appropriés la comptine ont maintenant tendance à dire « tapis rouge ».

avez-vous planter les choux

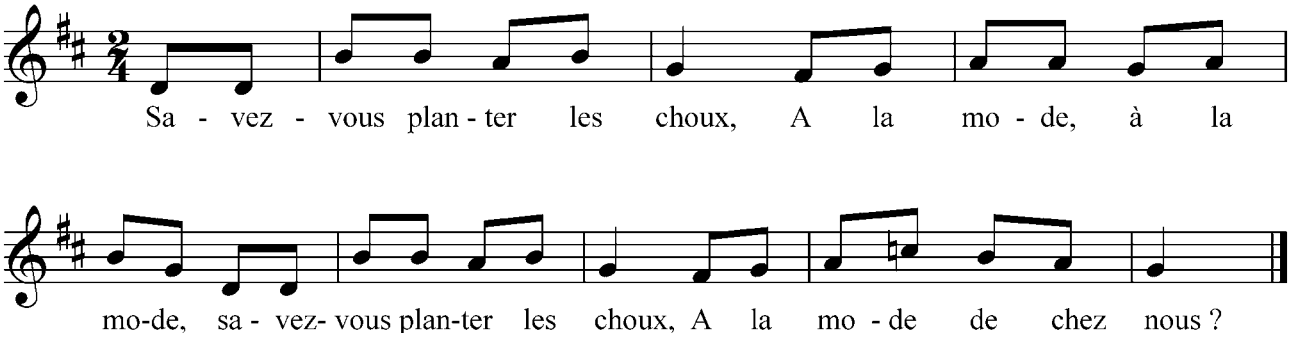






Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Savez-vous planter les choux



Savez-vous planter les choux,
A la mode a la mode
Savez-vous plantez les choux,
A la mode de chez nous ?

On les plante avec le doigt,
A la mode a la mode
On les plante avec le doigt,
A la mode de chez nous !

On les plante avec le pied.

On les plante avec le genou.

On les plante avec le coude.

On les plante avec le nez.

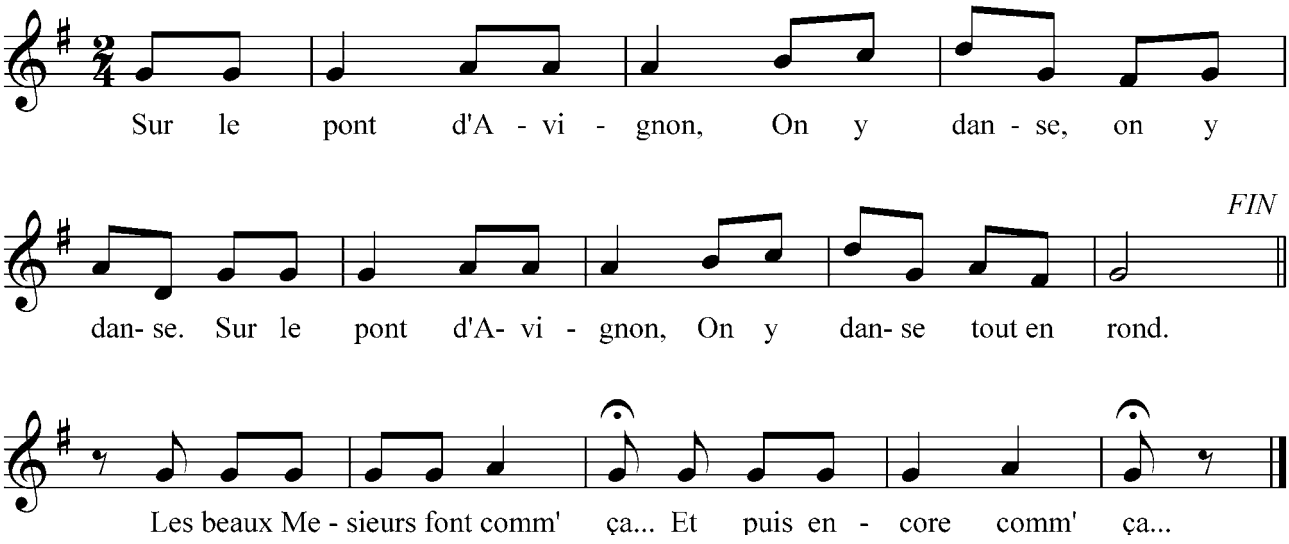
On les plante avec la tête.

Le choux était, bien avant la pomme de terre, le principal légume dont se nourrissaient nos ancêtres. D'oû le succès de cette ancienne ronde.

Sur le pont d'Avignon

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Sur le pont d'Avignon



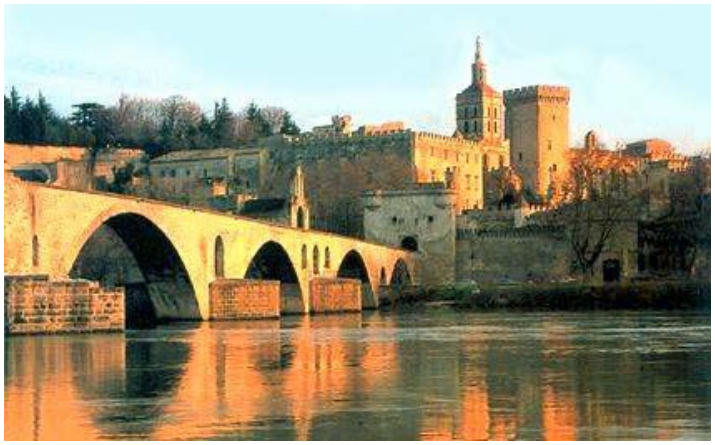
Refrain
Sur le pont d'Avignon,
On y danse, on y danse,
Sur le pont d'Avignon,
On y danse tout en rond.

Les bell's dam's font comm'ça,
Et puis encor' comm'ça

Les beau messieurs font comm'ça
Et puis encor' comm'ça

Les coordonniers font comm'ça
Et puis encor' comm'ça

Les blanchisseuses font comm'ça,
Et puis encor' comm'ça

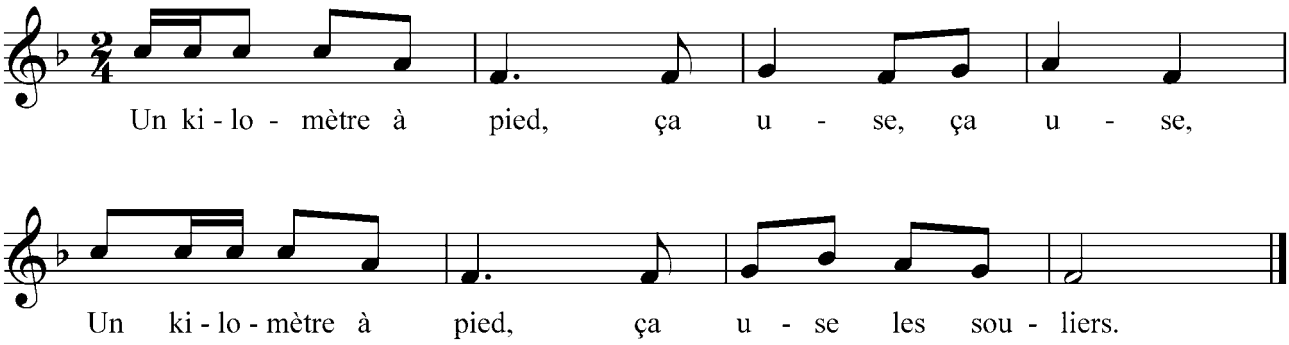


Le pont d'Avignon a été construit au XIIème siècle. La chanson-danse qui le célèbre est très ancienne

n km à pied

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Un kilomètre à pied



Un kilomètre à pied
Ça use, ça use
Un kilomètre à pied
Ça use les souliers

Deux kilomètres à pied
Etc...

Non….

Une chanson de marche ou de scout d'origine belge les plus populaires de la langue française.

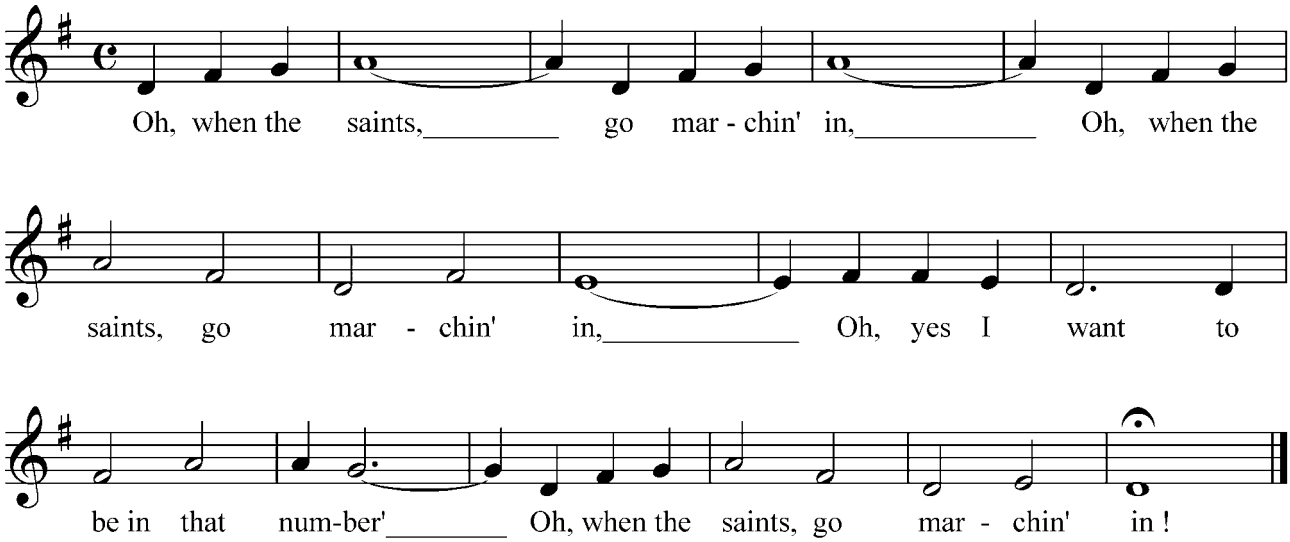
Oui…

(Les exercices incluant 30 minutes de marche rapide par jour atténuent les risques de maladie cardio-vasculaires, hypertension, cancers, ostéoporose, dépression et obésité.)

hen the saints

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

When the Saints



Oh, when the saints, go marchin'in
Oh, when the saints, go marchin'in
Oh, yes I want to be in that number
Oh, when the saints, go marchin'in

Oh when the sun begins to shine…

Oh when the girls begin to smile…

Oh when the trumpets sons the call…

Quand tous les saints se mettront en route,
Quand tous les saints se mettront en route,
Oh oui, je veux faire partie du nombre,
Quand tous les saints se mettront en route.

Quand le soleil se mettra à briller…

Quand les filles se mettront à sourire…

Quand les trompettes appelleront…

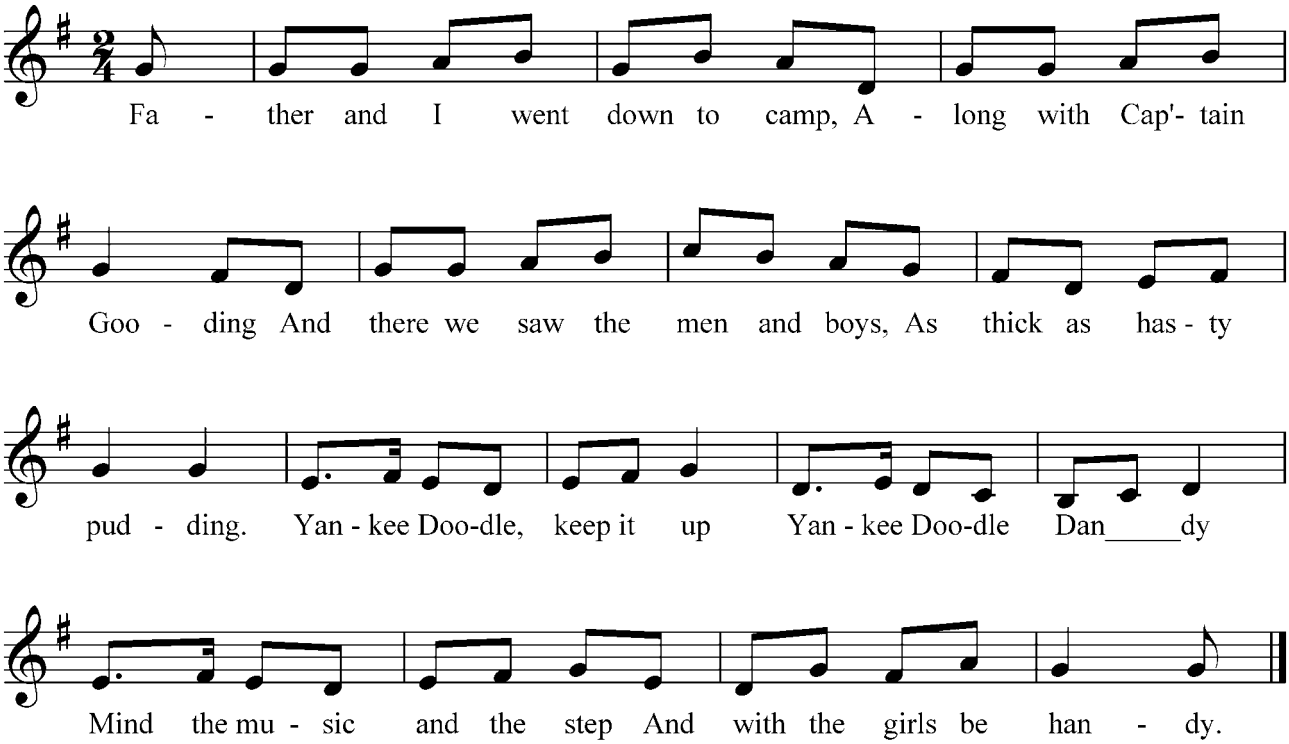
Ce chant traditionnel américain des esclaves des plantations, a été joué dans presque tous les styles musicaux (Gospel, Blues, Jazz, Rock).

Il a été repris et adapté par de nombreux artistes comme Louis Armstrong, Fats Domino, Elvis Presley, Les Beattles et bien d'autres encore.

ankee Doodle

Musique dans le domaine public et libre de droits
Public domain free score music

Yankee Doodle



Father and l went down to camp,
Along with Cap' tain Gooding
And there we saw the men and boys, As thick as
hast y pudding

Refrain:
Yankee Doodle, keep it up
Yankee Doodle Dandy
Mind the music and the step
And with the girls be handy.

And there we see a thousand men, As rich as
Squire David
And what they wasted every day,
l wish it could be saved.

Quand je suis arrivé au camp avec mon père
Sous les ordres du Cap'taine Gooding
Nous avons vu des hommes et des garçons
Qui avaient la panse bien pleine

Refrain:
Yankee Doodle, suivez le rythme
Yankee Doodle Dandy
Suivez le rythme et la musique
Et soyez galants avec les filles

Nous avons vu des milliers d'hommes
Riches comme le seigneur David
Ce qu'ils gaspillaient chaque jour
J'aurais bien voulu le garder pour moi

II est généralement admis que cette chanson vit le jour sous la guerre d'Indépendance. Elle débuta en 1775 quand les colons américains refusèrent de parer des impôts plus lourds à la Couronne d'Angleterre. Les soldats anglais, sanglés fièrement dans leur uniforme rouge et blanc, entonnaient ce chant pour se moquer de l'armée américaine pauvrement vêtue. Un jour, les troupes anglaises essuyèrent une défaite cuisante. Les Américains reprirent alors par dérision Yankee Doodle qui, depuis, est devenu un hymne de victoire américain.